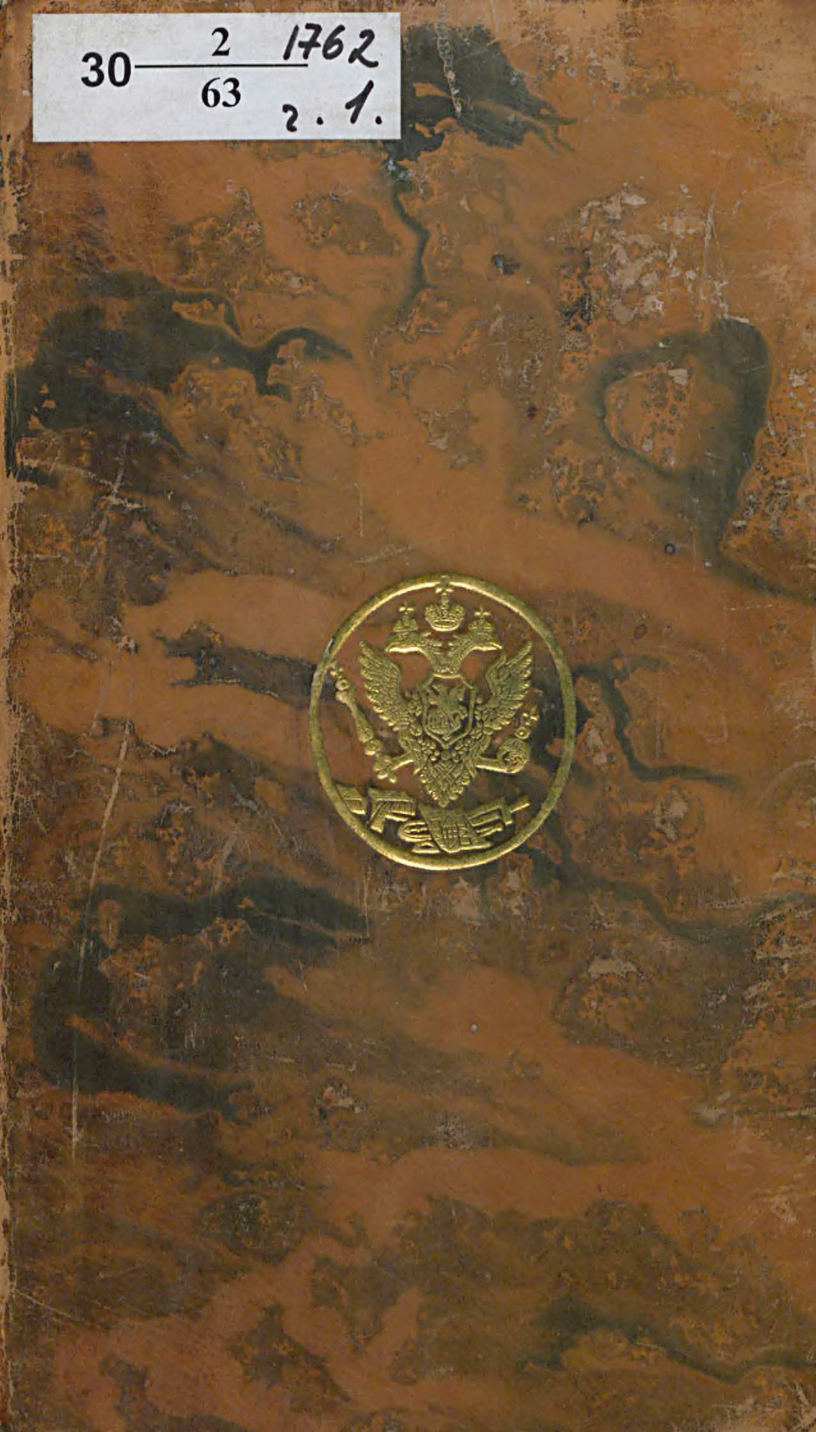
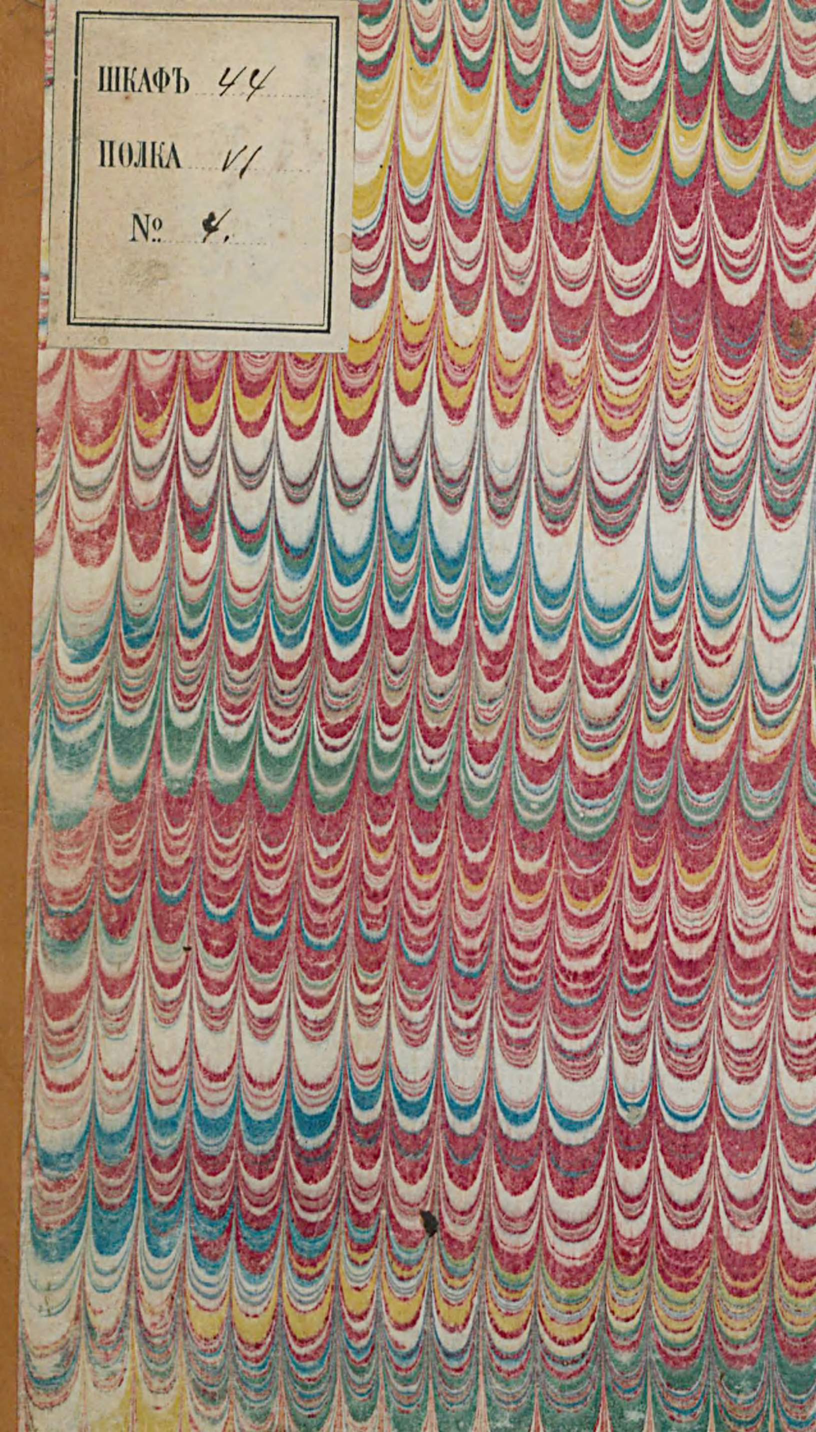
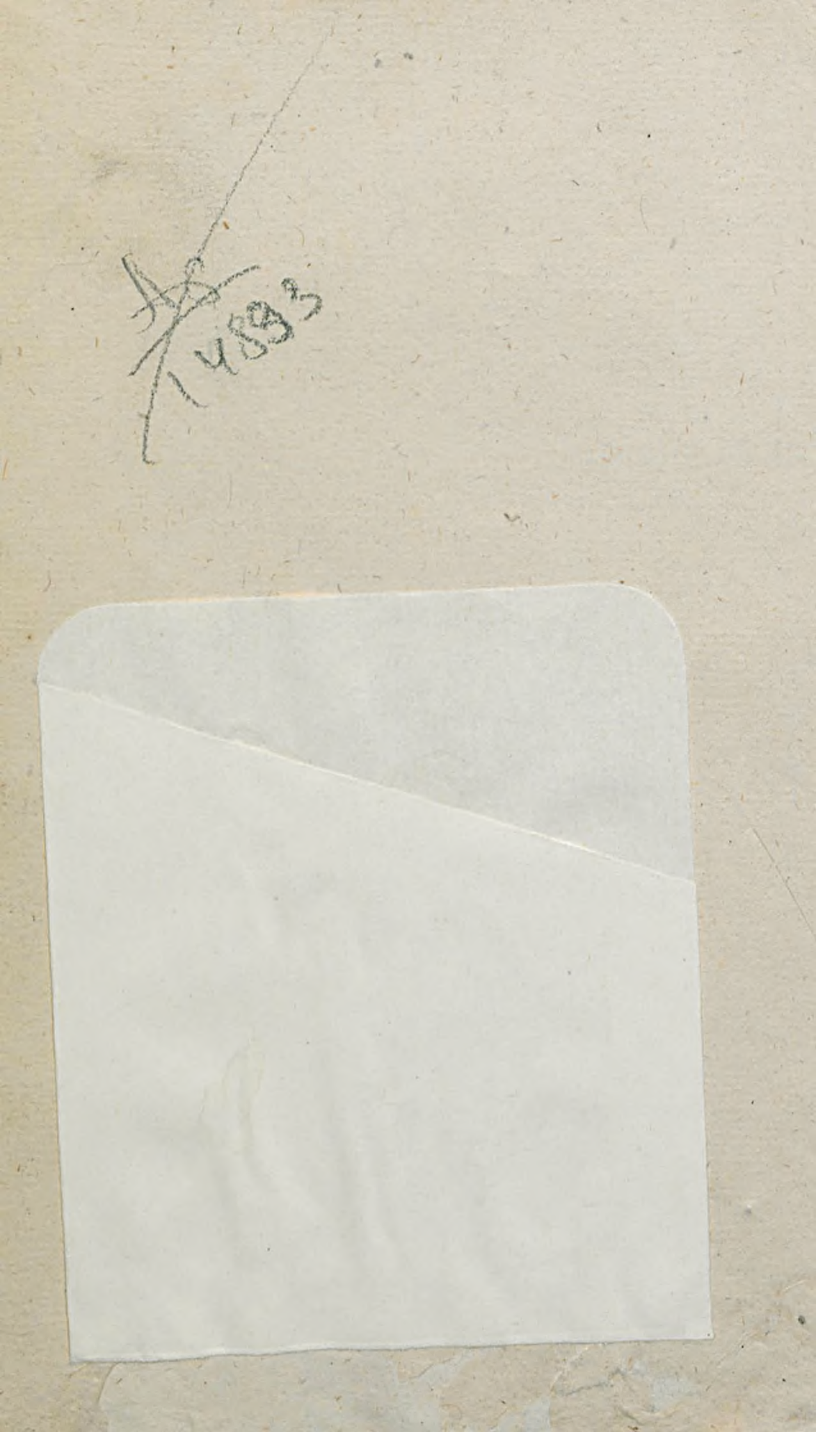

30 2/63 1762
г. 1.


ШКАФЪ 44
ПОЛКА VI
№ 4.




14893

HISTORIA
VITAE MAGISTRA.

PREMIERS ELEMENS DE L'HISTOIRE UNIVERSELLE

AVEC
UN ABREGÉ
DE LA CHRONOLOGIE
A
L'USAGE
DE
LA JEUNE NOBLESSE
DE RUSSIE.

PREMIERE PARTIE.



De l'Imprimerie de *l'Université Imperiale* de Moscou l'an 1762.

ПЕРВЫЯ ОСНОВАНІЯ
УНИВЕРСАЛЬНОЙ ИСТОРІИ

СЪ
СОКРАЩЕННОЮ
ХРОНОЛОГІЕЮ,
ВЪ
ПОЛЬЗУ
ОБУЧАЮЩАГОСЯ РОССІЙСКАГО ДВОРЯНСТВА.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.



Печатаны при типографіи Московскаго Императорскаго Университета 1762.

A

SON

ALTESSE IMPERIALE

MONSEIGNEUR

LE GRAND DUC

PAUL

PETROWITSCH,

HERITIER DU TRÔNE IMPERIAL
DE TOUTES LES RUSSIES,
DUC DE SLESVIC - HOLSTEIN,
DE STORMARIE ET DE DITHMARSEN,
COMTE D'OLDENBOURG ET DE DEL-
MENHORST,
GRAND-AMIRAL DE LA FLOTE
RUSSIENNE.
&c. &c. &c.

MON-

ЕГО

ИМПЕРАТОРСКОМУ

ВЫСОЧЕСТВУ,

ПРЕСВѢТЛѢЙШЕМУ ГОСУДАРЮ

ЦЕСАРЕВИЧУ

И

ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

ПАВЛУ

ПЕТРОВИЧУ,

НАСЛѢДНИКУ ВСЕРОССІЙСКАГО

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРЕСТОЛА,

ГЕРЦОГУ ШЛЕЗВИГЪ-ГОЛШТИНСКОМУ,

СТОРМАРНСКОМУ И ДИТМАРСЕНСКОМУ,

ГРАФУ ОЛДЕНБУРГСКОМУ

И ДЕЛМЕНГОРСТСКОМУ.

ГЕНЕРАЛЪ-АДМИРАЛУ ВСЕРОССІЙСКАГО

ФЛОТА.

и прочая, и прочая, и прочая.

MONSEIGNEUR !

L'Auguste nom, dont VÔTRE ALTESSE IMPERIALE a daigné permettre d'orner ces élémens de l'histoire, nous fait espérer, qu'Elle fixera le siècle d'or d'Au-

guste

ПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

Пресвѣтлѣйшее имя, которымъ ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО дозволили украсить сіи основанія исторіи, подаетъ намъ надежду къ возстановленію златаго вѣка Августова

guſte & de Mecène. Auguſte fut juſte, affable, libérale, & modéré; nous voïons ces vertus réunies dans LE PRINCE, qui fait les délices de la Ruſſie: Auguſte fit fleurir les arts & les ſciences, qu'il cultiva lui même, & qu'il porta ſous ſon Empire au plus haut dégré de perfection. Et qui n'admire pas dans un âge ſi tendre de VÔTRE ALTESSE IMPERIALE ſon ſavoir, & ſon déſir de s'inſtruire de plus en plus? Que ne doit pas ſe promettre la Patrie D'UN PRINCE ſi ſpirituel, ſi doux & ſi clement?

Pour

ва и Меценатова. Августъ былъ справедливъ, благосклоненъ, щедръ, воздерженъ; сіи всѣ добродѣтели видимъ мы въ *ПРЕСВѢТЛѢЙШЕМЪ ГОСУДАРѢ*, которымъ утѣшается Россія: Августъ привелъ художества и науки, въ которыхъ и самъ упражнялся, въ цвѣтущее состояніе, и во время государствованія своего, возвысилъ ихъ до самой высочайшей степени совершенства. Ктожъ въ толь младыхъ лѣтахъ ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА не удивляется знанію ВАШЕМУ и великому желанію, чтобъ всегда больше научиться? Чего не должно ожидать отечество отъ *ГОСУДАРЯ* толь остроумнаго, толь кроткаго и толь милосердаго?

Pour remonter à la ſource de ces belles qualités, qui brillent en VOUS MONSEIGNEUR, c'eſt CATHERINE II. *Imperatrice Souveraine de toutes les Ruſſies*, c'eſt VÔTRE *Auguſte mère*, CETTE ADMIRABLE PRINCESSE, qui a orné VÔTRE ALTESSE IMPERIALE de tant de vertus, & qui VOUS a inſpiré par SON illuſtre Exemple le goût pour les lettres. Suivés, GRAND PRINCE, ce Modéle de Clémence, de Juſtice, & de Sageſſe, & VOUS ſerés le PRINCE le plus parfait, qu'on

pourra

Чтобъ достигнуть до сáмаго источника толь превосходныхъ качествъ, которыя въ ВАШЕМЪ ВЫСОЧЕСТВѢ сїяютъ, то оный есть ЕКАТЕРИНА II. *Императрица и Самодержица Всероссїйская, Августѣйшая Родительница* ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА, *Оная удивленїя Достойная Государыня*, которая украсила ВАШЕ ВЫСОЧЕСТВО толикими добродѣтелями, и которая въ ВАШЕМЪ ВЫСОЧЕСТВѢ СВОИМЪ примѣромъ произвела охоту къ Наукамъ. Послѣдуйте, *ПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ*, сему примѣру милосердїя и премудрости, и будете *ГОСУДАРЬ* такого совер-

шенства

pourra ſouhaiter; apprennés de SON AUGUSTE PERSONNE l'art de régner; *SA MAJESTE'* régne plus ſur les cœurs de ſes fidèles ſujets, que ſur ſon vaſte Empire, qui par là eſt le plus heureux. Les bons Princes font le bonheur de leurs Etats. On voit dans l'hiſtoire de Ruſſie de ce ſiècle dans *les Prédéceſſeurs de nôtre Auguſte Souveraine* deux Grands perſonnages, *PIERRE LE GRAND*, & *LA GRANDE ELISABETHE*, ſa fille, ſur les traces des quels CATHERINE II. VÔTRE *Auguſte*

Mère,

шенства, какого только желать можно; учитеся от НЕЯ правитъ Государствомъ; ОНА царствуетъ больше надъ сердцами *СВОИХЪ* вѣрныхъ подданныхъ, нежели надъ СВОЕЮ пространною Имперiею, которая чрезъ то наиблагополучнѣйшая есть. Добрые Государи дѣлаютъ благополучными свои государства. Изъ Россiйской Исторiи нынѣшняго вѣка видимъ мы, что въ *предтечахъ нашей Августѣйшей* ИМПЕРАТРИЦЫ были два Великiе Государи, *ПЕТРЪ ВЕЛИКIЙ*, и *ВЕЛИКАЯ ЕЛИСАВЕТЪ*, Его Дщерь, коихъ стопамъ послѣдовать ЕКАТЕРИНА II. *Августѣйшая Родительница*

Mère , ſe fait gloire de marcher. Tel eſt, GRAND PRINCE le precieux ſang, qui coule dans VOS veines: quelle heureuſe eſpérance n'en conçoit pas la Patrie ? puiſſe le Ciel accomplir ſes voeux ſincères, qu'il VOUS conſerve, qu'il VOUS protége, afinque ce Sang precieux de *PIERRE LE GRAND*, ſoit affermi par VÔTRE Auguſte Perſonne ſur le Trône Imperial de toutes les Ruſſies. Agréés GRAND PRINCE, que je VOUS offre mon reſpectueux hommage, en mettant aux pieds de VÔTRE ALTESSE IMPERIALE

RIALE

ница ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА, за славу СЕБѢ поставляетъ. Такая то, *ПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ*, славная кровь наполняетъ ВАШИ жилы: какую надежду пріемлетъ себѣ отъ того отечество? Всевышній да исполнитъ искренныя его желанія; да сохранитъ ВАШЕ ВЫСОЧЕСТВО и защититъ, дабы дражайшая та *ПЕТРА ВЕЛИКАГО* кровь ВАМИ утвердилась на *Всероссійскомъ Императорскомъ Престолѣ*. Позвольте, *ПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ*, чтобъ я ВАШЕМУ ВЫСОЧЕСТВУ оказалъ подданнѣйшее мое почтеніе, подвергая къ стопамъ ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА сіи первыя основанія Исторіи,

со

RIALE ces élémens de l'hiſtoire, avec toute la ſoûmisſion & le plus profond reſpect, avec les quels j'ai l'honneur d'être.

MONSEIGNEUR

DE VÔTRE

ALTESSE IMPERIALE

Le plus humble & le plus
obéiſſant ſerviteur

PHILIPPE HENRY DILTHEY,

Docteur & Profeſſeur en Droit & en hiſtoire.

PR

со всею подданностїю и съ глубочайшею покорностїю, съ коими я имѣю честь быть.

Пресвѣтлѣйшїй Государь!

ВАШЕГО
ИМПЕРАТОРСКАГО
ВЫСОЧЕСТВА



Подданнѣйшїй и всенижайшїй
Филипъ Генрихъ Дилтей,
Докторъ и Профессоръ Юриспруденцїи и Исторїи.

ПРЕ-



PREFACE.

J'ai fait paroître ces élémens de l'histoire par plusieurs motifs, dont je fais part à mon Lecteur. Le prémier est, qu'il n'y a point d'abrégé, dont la jeunesse se puisse servir pour étudier l'histoire; car les abrégés, qu'on a, sont écrits dans une langue étrangère, dont on n'a pas la version en main, c'est ce qui m'a fait prendre la resolution de donner au jour ces élémens écrits en françois & en Russe. La plus part en est tirée de la science des personnes de cour, d'épée & de robe, de Mr. Massuet Docteur en Médecine, & du discours sur l'histoire Universelle de Mr. Bossuet Evêque de Meaux, & des autres Auteurs. L'histoire étant un ouvrage de longue haleine, qui demande une étude suivie, j'ai voulu faciliter les moyens d'y faire des progrès, en la divisant en un cours de deux années, ne donnant que deux leçons par semaine. J'ai fait paroître ces élémens de l'histoire pour l'usage de mes

Eleves,



Предисловїе.

Я издалъ въ печать сїи сокращенїя Исторїи для многихъ причинъ, которыя изъясню здѣсь моему читателю. Во первыхъ, нѣтъ ни одной сокращенной Исторїи, которою бы могло юношество пользоваться; всѣ сокращенїя Исторїи, которыя находятся, писаны на иностранныхъ языкахъ, и не переведены на россїйской. Для сего вознамѣрился я издать нынѣ сїи сокращенїя Исторїи, писанныя на Французскомъ и россїйскомъ языкахъ. Большая часть оной выбрана изъ книги, называемой Наука придворныхъ, военныхъ и штатскихъ людей, Господина Массуета, Доктора врачебной науки, и изъ разговора о всеобщей Исторїи Господина Боссюэта, Епископа Мельдскаго, и изъ другихъ Авторовъ. А поколику Исторїя есть такая наука, которая требуетъ долговременнаго и безпрестаннаго труда: то я желая облегчить способы, чрезъ которые бъ можно во оной имѣть успѣхи, раздѣлилъ ея на двулѣтнее

Eleves, pour leur épargner le tems, qu'ils auroient perdu en écrivant, & les frais, qu'ils auroient dû faire en achetant des livres plus chers. Un autre but étoit de rendre service à Mrs les Précepteurs, en leur fournissant un livre, pour le mettre entre les mains de leurs Eleves, qui leur serviroit de guide dans l'étude de l'histoire, & qui leur seroit d'un grand avantage dans le cas, où ils ignorroient la langue Russe, comme il arrive prèsqu'à tous ceux, qui sont nouvellement venus en Russie, soit, qu'on les ait fait venir des païs étrangers, soit, qu'un autre destin les y ait emmené, il leur seroit dans ce cas très utile, tant pour eux, que pour leurs Eleves, qui pour la plus part ne comprennent pas la force de tous les termes, le Précepteur pourroit alors montrer à son Eleve la version de chaque phrase placée vis-à-vis du françois. J'ai voulu encore rendre service aux Pères & Mères, qui ne savent pas les langues étrangères, car ils doutent, & ils ont raison de douter, si l'histoire, qu'on fait apprendre à leurs enfans, n'est pas contre leur Religion, ou contre l'Etat, ou contre la pureté des moeurs, qui forment plus un jeune Cavalier, que le grand savoir. Les Pères & Mères n'auront rien à craindre de ce coté-là, ayant vis-à-vis du françois la version Russe, où ils

ученіе, не задавая болѣе двухъ уроковъ въ недѣлю. Я издалъ сіи сокращенія Исторіи для употребленія моимъ ученикамъ, дабы не тратить времени, переписывая оныя, и не притти въ убытокъ, покупая книги дороже. Другое жъ мое намѣреніе было такое, чтобъ услужить Господамъ учителямъ, снабдя ихъ такою книжкою, которую бъ могли они преподавать своимъ ученикамъ, и коя служилабъ имъ наставленіемъ въ доказаніи Исторіи, и была бы имъ великою пользою въ такомъ случаѣ, когда они не знаютъ Россійскаго языка; что случается со всѣми пріѣжжающими въ Россію, призваны ли они будутъ изъ иностранныхъ земель, или какой иной случай ихъ сюда приведетъ. Оная имъ въ такомъ случаѣ весьма полезна будетъ, какъ для нихъ самихъ, такъ и для ихъ учениковъ, еще не со всѣмъ разумѣющихъ силу всѣхъ словъ. Учитель можетъ показать своему ученику переводъ Россійской, написанной противъ Французскаго. Я еще намѣренъ оказать услугу родителямъ и родительницамъ, не знающимъ иностранныхъ языковъ; ибо они сумнѣваются, и имѣютъ причину сумнѣваться, чтобъ Исторія, которой обучаютъ ихъ дѣтей, не была противъ ихъ закону, или противъ правленія, или противъ чест-

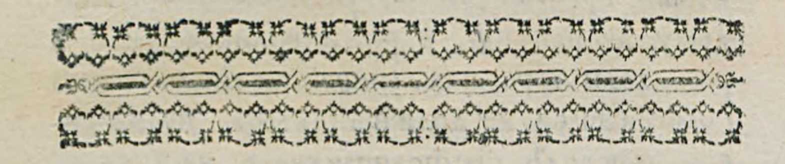
ils peuvent voir, & examiner, tout ce que leurs enfans apprennent, ils y verront les Principes établis, & ils feront en état de juger, s'ils conviennent à leur Nation, à leur Etat, & à leurs moeurs. Enfin le motif le plus essentiel est, que je me suis appliqué à la langue Russe, pour me rendre plus habile au service du païs, où je me trouve, & je n'ai pas trouvé un moyen plus expédient, que celui-ci. Du reste je prie le Lecteur de vouloir bien pardonner les fautes d'impression, qui s'y sont glissées, en lui promettant de les corriger dans une autre édition, si ces élémens de l'histoire ont le bonheur d'être agréés du public.



De
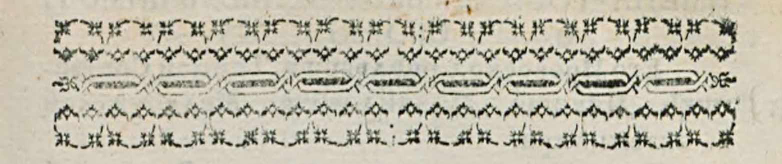
ности нравовъ, которые полезнѣе молодому дворянину, нежели великое знанiе. Родители и родительницы ни мало о семъ сумнѣваться не должны, имѣя предъ собой переводъ съ Французскаго на россiйской языкъ, гдѣ они могутъ видѣть учрежденныя главы, и въ состоянiи о нихъ рассуждать, сходны ль они съ ихъ народомъ, съ ихъ правленiемъ и съ ихъ нравами. На конецъ и та была причина, что я хотѣлъ болѣе упражняться въ россiйскомъ языкѣ, дабы здѣлаться способнѣйшимъ къ оказанiю услуги тому Государству, въ которомъ я нахожусь. Я не могъ выдумать инаго способа, которой бы удобнѣе сего былъ. На послѣдокъ прошу читателя, простить типографскiя погрѣшности, обѣщаясь ему оныя исправить во второмъ изданiи, есть ли сiи основанiя Исторiи возъимѣютъ щастiе понравиться обществу.





De la soûscription pour un livre.

La soûscription pour un livre est un contract, qui se fait entre l'Auteur ou l'Editeur d'un livre, & ceux, qui ont envie de l'avoir; il oblige l'Auteur à fournir le livre en question au tems marqué, & ceux, qui le désirent, à avancer l'argent, qui a été demandé. Elle a été inventée en faveur du public & de l'Auteur ou de l'Editeur en même tems; le public en gagne un ouvrage, dont il auroit été privé pour jamais sans ce secours, & l'Auteur y trouve son compte, se voyant par là en état de fournir les frais de l'imprimerie. Voilà l'idée, que je dois donner de la soûscription, si peu connue en Russie. Je l'ai proposé à quelques Seigneurs de ma connoissance, les uns l'ont acceptée, les autres l'ont refusée, n'en sachant pas l'usage. C'est à ceux, qui m'ont fourni ce petit secours, que je m'adresse en les remerciant de leur bonté, qu'ils ont secondé mes voeux, & c'est à eux, que le public doit être redevable de ce petit ouvrage, que j'ai fait paroître.



О подписанїи для книги.

Подписанїе книги есть договорЪ, которой бываетЪ между АвторомЪ или издателемЪ книги, и тѢми, которые оную желаютЪ имѢть. Оный обязываетЪ Автора или издателя, издать помянутую книгу кЪ означенному времени, а желающихЪ имѢть ея, отдать за оную деньги напередЪ. Сїе выдумано вЪ пользу общества и Автора. Общество получаетЪ сочиненїе, котораго безЪ того не было; а АвторЪ получаетЪ себѢ то, что находится вЪ состоянїи, заплатить издержанное на печатанїе оныя. Сїе то есть описанїе, какое долженЪ я дать о подписанїи такЪ мало вЪ Россїи извѢстномЪ. Я оное предлагалЪ нѢкоторымЪ ГосподамЪ, которыхЪ имѢю честь знать. Иные оное приняли, а иные отказали, не зная онаго употребленїя. СимЪ то, которые подали мнѢ такую помощь, благодарю я за ихЪ благосклонность, что они помогли вЪ моихЪ намеренїяхЪ: а общество должно благодарить за сїе малое сочиненїе, которое я издалЪ.

ИМЕНА ГОСПОДАМЪ ПОДПИСАВШИМСЯ, брать сію книжку.

Его Превосходительство Тайной Совѣтникъ Никита Михайловичь Желябужской 2. экземпляра.

Его Превосходительство Статской Дѣйствительной Совѣтникъ и Главнаго Магистрата Оберъ - Президентъ Ѳеодоръ Петровичь Квашнинъ - Самаринъ.

Его Превосходительство Статской Дѣйствительной Совѣтникъ и Генералъ Рекетъ-Мейстеръ Иванъ Ивановичь Козловъ.

Его высокородіе Статской Совѣтникъ и Почтъ-Директоръ Володимеръ фонъ Пестель

Его Высокородіе Коллежской Совѣтникъ Ѳеодоръ Ивановичь Софоновъ.

Его Высокородіе Полковникъ Александръ Семеновичь Раевской.

Его Сіятельство Подполковникъ Князь Николай Володимеровичь Долгорукой.

Его Сіятельство Надворной Совѣтникъ Князь Димитрій Павловичь Сицїановъ.

Его Высокородіе Коллежской Ассессоръ Григорій Ивановичь Батуринъ.

Его Сіятельство Маіоръ Князь Егоръ Юрьевичь Ратеевъ.

Его Высокородіе Маіоръ Иванъ Андреевичь Баровичь.

Его Высокородіе Лейбгвардіи Преображенскаго полку Порутчикъ Симеонъ Никитичь Какавинскій.

Его Высокородіе Лейбгвардіи Измайловскаго полку Подпорутчикъ Александръ Павловъ.

Его благородіе Капитанъ Григорій Марковъ.

Его

Его благородїе Капитанъ де Баїонне.

Его благородїе Порутчикъ Николай Васильевичь Ртищевъ.

Его благородїе Порутчикъ Александръ Алексѣевичь Плещеевъ

Его благородїе Подпорутчикъ Иванъ Ивановичь Вельяминовъ.

Его благородїе Прапорщикъ Николай Михайловичь Нащокинъ.

Его благородїе Квартирмейстеръ Иванъ Матвеевичь Толстой.

Его благородїе Штикъ-Юнкеръ Ѳедоръ Матвеевичь Толстой.

Его благородїе Штабъ Лѣкарь гос. Данїелъ Вицъ.

Его благородїе гос. Годфридъ Танненбергъ.

Его благородїе гос. Говеа Маэръ.

Его благородїе Вице-Консулъ Францусской въ Москвѣ Гос. Петеръ Мартинъ.

Гос. Лудовикъ Графъ Ранцовъ.

Гос. Секретарь Генрихъ Нотпбекъ.

Гос. Секретарь Иванъ Павелъ Литкенъ.

Гос. Иванъ Мартинъ Даллорфъ.

Гос. Антонъ Вильямъ Легренъ.

Гос. Иванъ Лудовикъ Санковичь.

Гос. - - Фроссардъ.

Гос. - - Бернардъ.

Господинъ - Елертъ.

Гос. - - Лаянцъ.

Гос. - - Сарлефинъ.

Госпож. - Сарлефинъ.

Гос. - - Конорѣ.

Гос. - - Должанъ.

Гос. - - Шапаръ.

Гос.

Гос. - - Паули 2. экземпляра.
Гос. - - Дефоршъ.
Гос. - - Бодинъ.
Гос. - - Сомонъ.
Гос. - - Фаверъ.
Госпож. - Фаверъ.
Гос. - - Лïэръ.
Гос. - - Маэръ.
Гос. - - Дю боа.
Гос. - - Аже.
Гос. - - Бергъ.
Гос. - - Лебле.
Гос. Григорïй Тембосъ.
Гос. Iосифъ Амирасатъ.
Гос. Стефанъ Озаниковъ.
Гос. Ааронъ Израеловъ.
Князь Михаилъ Михайловичь Вадбальской.
Князь Петръ Николаевичь Долгорукой.
Князь Стефанъ Борисовичь Куракинъ.
Князь Андрей Ивановичь Вяземской.
Князь Василïй Алексѣевичь Урусовъ.

Лейбгвардïи Коннаго полку рейтаръ Михайла Петровичь Иванчинъ-Писаревъ.

Лейбгвардïи Коннаго полку рейтаръ Наркисъ Николаевичь Хитровъ.

Лейбгвардïи Коннаго полку рейтаръ Иванъ Николаевичь Хитровъ.

Пажъ Иванъ Евтихеевичь Софоновъ.
Гос. Ѳеофилъ Шиллингъ.
Гос. Николай Петровичь Микулинъ.
Гос. Андрей Алексѣевичь Плохово.
Гос. Иванъ Алексѣевичь Плохово.
Гос. Стефанъ Ивановичь Бибиковъ.
Гос. Николай Салтыковъ.
Гос. Сергей Семеновичь Молчановъ.
Гос. Александръ Михайловичь Крюковъ.

Гос.

Гос. Іосифъ Марковъ.
Гос. Петръ Даниловичь Брежневъ.
Гос. Николай Ивановичь Хитровъ.
Гос. Александръ Самойловъ.
Гос. Θе́доръ Θедоровичь Колишевъ.
Гос. Александръ Аннинковъ.
Гос. Аркадїй Аннинковъ.
Гос. Николай Петровичь Протасовъ.
Гос. Павелъ Михайловичь Жуковъ.
Гос. Илья Алексѣевъ.



* * *

Ἐκ τῶν τȣ͂ Ἱππάρχȣ.

Πολύ γε μέν ἐςι κλῆμα τιμιώτατον ἅπασιν ἀνθρώποισιν εἰς τὸ ζῆν τέχνη; τὰ μὲν γὰρ ἄλλα, καὶ πόλεμος, καὶ μεταβολαὶ Τύχης ἀνάλωσαν. Ἡ τέχνη γὲ σώζεται.

Ex Hipparcho.

Haud ulla pretiosior hominibus omnibus Possessio arte, vitae & utilis magis; sortis enim, dubiique Mavortis vices ut caetera rapiant. Manet salva ars tamen.

D' Hipparche.

Aucun bien est plus Precieux & plus utile à l' homme, que l' art; car il lui reste après avoir été privé de tout par le changement de la fortune, & par les malheurs de la guerre.

Изъ Гиппарха.

Никакова такъ человѣку драгоцѣннаго и для жизни его полезнаго имѣнія нѣтъ, какъ наука; ибо хотя у него перемѣны щастія и воинскіе случаи все прочее имѣніе похитятъ, но науки при немъ всегда останутся.

* * *

ПОГРѢШНОСТИ,

Находящіяся въ первой части первыхъ основаній Универсальной Исторіи съ сокращенною Хронологіею.

стран.	строк.	напечатано	читай
5.	28.	исторій	исторіи.
-	-	и сими	и съ сими.
-	29.	исторій	исторіи.
7.	22.	исторій	исторіи.
23.	10.	1214.	710.
39.	8. съ низу.	Метенскимъ	Мельдскимъ.
45.	12.	5796.	5766.
49.	10.	по прошествіи семи лѣтъ	по прошествіи семью семи лѣтъ.
63.	4. съ низу	возобновленія	отъ возобновленія.
71.	7. съ низу	чтобъ онъ трудился.	онъ трудился.
-	2.	чтобъ подвластна была.	она подвластна.
73.	3.	землѣдѣліи	земледѣліи.
75.	17.	потомкопъ	потомкопъ.
-	20.	Божіеми	Божіими.
83.	3. съ низу	ужастнѣйшей	ужаснѣйшей.
91.	8.	Фрикіяне	Фрикіане.
95.	7.	Европейскимъ	Еврейскимъ.
109.	4.	пастырьскую	пастушескую.
111.	16.	сія	сей.
129.	6. съ низу	25.	95.
139.	3. съ низу	названый	названный.
155.	6. съ низу	80000.	24000.
177.	5.	2646.	2946.
193.	15.	хошѣла	хотѣла.
215.	6. съ низу	ими	надъ ними.
221.	20.	при	дни.
-	5. съ низу	убить	убитъ.
229.	18.	ячмена	ячменя.
231.	1.	седмой	седьмой.
-	3. съ низу	вихиремъ	вихремъ.
233.	5.	милость	милоть.
-	22.	им ѣа тѣроду	имѣлъ отъ-роду.
237.	23.	послушенія	послушанія.
239.	3. съ низу	со всемъ	со всѣмъ.

Извѣстїе.

Показатель сего получитъ другую часть Универсальной Исторiи на Французскомъ и Россїйскомъ языкахъ безденежно; а когда она напечатается: то увѣдомленїе о томъ будетъ въ Московскихъ вѣдомостяхъ.



PREMIERS ELEMENS DE L'HISTOIRE UNIVERSELLE

AVEC

UN ABREGE'

DE

LA CHRONOLOGIE.

ПЕРВЫЯ ОСНОВАНІЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ИСТОРІИ

СЪ

СОКРАЩЕННОЮ

ХРОНОЛОГІЕЮ.



LEÇON I.

DE L'HISTOIRE EN GENERAL.

Question I.

Qu'est ce que l'Histoire?

Reponse.

C'est un récit fidele & exact des évènemens passés, rangés selon l'ordre des tems pour nous faire connoître tout ce qui s'est passé de plus curieux & de plus intéressant dans le monde.

Q. 2. *Comment divise-t-on l'Histoire?*

R. On la divise en Histoire sacrée & profane, en Histoire ancienne & moderne, en Histoire générale & particulière.

Q. 3. *Qu'est ce que l'Histoire sacrée?*

R. L'Histoire sacrée est celle, qui contient la suite de la religion, savoir l'Histoire du peuple de Dieu sous l'ancienne loi, & celle de la religion chrétienne sous la nouvelle loi; on la nomme aussi l'Histoire Ecclésiastique.

Q. 4. *Qu'est ce que l'Histoire profane?*

R. L'Histoire profane est celle, qui contient l'origine, l'acroissement, la décadence & les révolutions



Урокъ первой
о исторiи вообще.

Вопросъ 1.

Что есть исторiя?

Отвѣтъ.

Исторiя есть точное и справедливое описанiе о произшедшихъ приключенiяхъ, раздѣленныхъ по теченiю времени, чтобъ мы знали все, что приключилось примѣчанiя достойнаго въ свѣтѣ.

В. 2. На сколько частей раздѣляется исторiя.

О. Она раздѣляется на священную и свѣтскую, на древнюю и новую, на общую и партикулярную.

В. 3. Что есть священная исторiя?

О. Священная исторiя есть та, которая въ себѣ содержитъ законъ, то есть, исторiю о божiемъ народѣ въ ветхомъ завѣтѣ, и о Христiанскомъ законѣ въ новомъ завѣтѣ. Она такъ же называется духовною.

В. 4. Что есть свѣтская исторiя?

О. Свѣтская исторiя есть та, которая содержитъ въ себѣ начало, умноженiе, раз-

lutions des Empires ; elle nous instruit des actions des hommes, rapporte leurs paroles, dévelope leurs pensées, leurs passions, leurs interêts, marque les tems, les lieux & les circonstances ; elle s'étend sur la paix, la guerre, les Ambassades, les négociations, & les intrigues des cours.

Q. 5. Qu'est ce que l'Histoire ancienne?

R. L'Histoire ancienne est celle, qui traite de ce qui s'est passé depuis la création du monde jusqu'à la naissance de Jesus Christ.

Q. 6. Qu'est ce que l'Histoire moderne?

R. L'Histoire moderne est celle, qui traite des évènemens arrivés depuis Jesus Christ jusqu' à nos tems.

Q. 7. Qu'est ce que l'Histoire générale?

R. L'Histoire générale nous apprend ce qui est arrivé de plus remarquable dans l'univers ou dans une nation entière.

Q. 8. Qu'est ce que l'Histoire particulière?

R. L'Histoire particulière ne traite que de ce qui s'est passé dans un certain tems, dans une contrée, dans une ville, dans une bataille &c. les vies des hommes illustres sont aussi des Histoires particulières.

Q. 9. L'étude de l'Histoire ne doit elle pas être précédée par la connoissance de quelques autres sciences?

R. Il y a des sciences simples & faciles à aquerir, & c'est par ces sciences, qu'il faut commencer l'Histoire.

Q. 10. Quelles sont ces sciences?

R. Ces sciences sont la Chronologie & la Géographie.

LE

вореніе и перемѣны имперій; она намъ показываетъ человѣческія дѣла, объявляетъ ихъ рѣчи, открываетъ ихъ мысли и ихъ интересы, назначаетъ времена, мѣста и обстоятельства, описываетъ миръ, войну, совѣты, посольства, трактаты и политическія придворныя дѣла.

В. 5. Что есть древняя исторія?

О. Древняя исторія есть та, которая увѣдомляетъ насъ о всемъ, что происходило отъ сотворенія міра до рождества Христова.

В. 6. Что есть новая исторія?

О. Новая исторія есть та, которая показываетъ всѣ приключенія, произшедшія отъ рождества Христова до нашихъ временъ.

В. 7. Что есть общая исторія?

О. Общая исторія научаетъ насъ всему тому, что происходило примѣчанія достойнаго во всемъ свѣтѣ, или въ нѣкоторомъ особливомъ народѣ.

В. 8. Что есть партикулярная исторія?

О. Партикулярная исторія показываетъ только то, что происходило въ нѣкоторомъ времени, въ нѣкоторой странѣ, городѣ, баталіи и прочая: описываетъ такъ же жизнь славныхъ людей.

В. 9. Не должно ли знать другія науки прежде начатія исторій?

О. Есть простыя и способныя науки, и сими самыми науками приступать должно къ обученію исторій.

В. 10. Какія суть сіи науки?

О. Сіи науки суть Хронологія и Географія.

LEÇON II.

DE LA CHRONOLOGIE EN GENERAL.

Question 11.

Qu'est ce que la Chronologie?

Reponse.

C'est la science des tems, la quelle nous apprend à placer chaque évènement dans le tems où il est arrivé.

Q. 12. *Cette manière d'écrire & d'apprendre l'Histoire est elle fort ancienne?*

R. Elle est très ancienne, du tems des prémiers hommes on rapportoit les évènemens avec beaucoup de simplicité; on se contentoit de marquer un fait & de le fixer au lieu & au tems, qui l'avoit vû naître.

Q. 13. *Y a-t-il beaucoup d'Auteurs, qui ayent suivi cette méthode?*

R. Plusieurs grands hommes tant parmi les anciens que parmi les modernes nous ont frayé ce chemin.

Q. 14. *Quels sont ces Auteurs anciens de l'Histoire, qui ont suivi cette méthode?*

R. Jules l'Africain, Eusèbe de Césarée, George Syncelle, & Jean d'Entioche sont les plus anciens, qui nous restent ou en tout ou en partie.

Q. 15. *Quels sont ces Auteurs modernes?*

R. Les plus Illustres d'entre les modernes sont Nicolas Viguier, le Pére Dénis Petau, Jean Cluvier, Seth Calvisius, Jaques Usserius, Edouard Simson, Jean Marsham, les péres Labbé & Briet.

Урокъ второй

о хронологiи вообще.

Вопросъ 11.

Что есть Хронологiя?

Отвѣтъ.

Она есть наука о временахъ, которая обучаетъ насъ полагать время каждому приключенiю, когда оное происходило.

В. 12. Древней ли сей порядокъ чтобъ такъ писать и учить исторiю?

О. Весьма древней во время первыхъ людей раскaзывали приключенiя съ великою простотою; довольствовались относить какоенибудь приключенiе къ мѣсту, гдѣ и ко времени, когда оно приключилось.

В. 13. Много ли Авторовъ, которые послѣдовали сему примѣру?

О. Много знатныхъ Авторовъ какъ между древними такъ и между нынѣшними намъ открыли сей путь.

В. 14. Какiя сiи древнiе Авторы исторiй, которые послѣдовали сему примѣру?

О. Iюлiй Африканской, Евсевiй Цесарейскiй, Георгiй Синцелли и Iоаннъ Антiохiйскiй суть древнѣйшiе, которыхъ мы имѣемъ или со всѣмъ или отъ части.

В. 15. Какiе суть нынѣшнiе Авторы?

О. Наиславнѣйшiе изъ нынѣшнихъ суть Николай Викiе, отецъ Денисъ Пето, Iоаннъ Клувiе, Сиѳъ Калвисiй, Яковъ Узерiй, Едуардъ Самсонъ, Iоаннъ Марсгамъ и отцы Лаббе и Брiе.

Q. 16. *N'y a-t-il pas des termes propres à la Chronologie comme aux autres arts?*

R. Sans doute; il y en a plusieurs, qu'il est à propos d'entendre.

Q. 17. *Quels sont ces termes?*

R. Ceux de siècle, de Lustre, d'Olympiade, d'Epoque, d'Ere, d'Egire, de cycle solaire, & lunaire, d'Indiction d'Anachronisme, & de Periode Julienne.

Q. 18. *Quel est l'usage de la Chronologie?*

R. L'usage en est de pouvoir suivre l'Histoire sans confondre les évènemens les uns avec les autres.

Q. 19. *Eclairés moi cela par des exemples?*

R. La Chronologie empêche par exemple de confondre les Perses victorieux sous Cyrus & les Perses Vaincus sous Alexandre; la Grèce du tems de Thémistocle ou de Miltiade; & la Grèce du tems de Philippe; la vertu mâle & austère du siècle de Fabricius avec le bon gout & la délicatesse de celui d'Auguste.

LEC,ON III.

DE LA CHRONOLOGIE EN PARTICULIER OU DES TERMES DE LA CHRONOLOGIE.

Question 20.

Qu'est ce qu'un siècle?

Reponse.

C'est le cours de cent années, ou de cent révolutions solaires.

Q. 21.

В. 16. Нѣтъ ли точныхъ и особлитыхъ словъ къ Хронологiи принадлежащихъ какъ и въ другихъ наукахъ?

О. Безъ сумнѣнiя; ихъ есть много, которыя знать должно.

В. 17. Какiе суть сiи особлитыя слова?

О. Сiи суть: Вѣкъ, Лустръ или пятилѣтiе, Олимпiада, Эпоха, Эра, Эгира, Солнечной кругъ, Лунный кругъ, Индиктъ, Анахронисмъ и перiодъ Юлiанскiй.

В. 18. Къ чему служитъ Хронологiя?

О. Она служитъ къ тому, чтобъ мы могли слѣдовать исторiи, не смѣшивая приключенiй однихъ съ другими.

В. 19. Изъясни мнѣ сiе примѣрами?

О. Хронологiя не допущаетъ смѣшивать Персовъ, на примѣръ: побѣдителей при Кирѣ съ Персамижъ побѣжденными Александромъ; Грецiю во время Темистокла и Мильтiада съ Грецiею во время Филиппа; добродѣтель мужественную и строгую храбростiю Римлянъ во время Фабрицiя, и ихъ нѣжность во время Августа.

Урокъ третiй

О хронологiи особливо, или о ея терминахъ.

Вопросъ 20.

Что есть вѣкъ?

Отвѣтъ.

Вѣкъ есть теченiе ста лѣтъ или ста солнечныхъ обращенiй.

Q. 21. *Qu'est ce qu'un Lustre?*

R. C'est un espace de cinq ans, on ne se sert guere de ce terme, qu'en Poësie.

Q. 22. *Qu'est ce qu'une Olympiade?*

R. C'est un espace de quatre ans, que les Grecs comtoient depuis une célébration des jeux Olympiques jusqu'à l'autre.

Q. 23. *Qu'est ce que les jeux Olympiques?*

R. C'étoient des jeux institués en l'honneur d'Hercule, dont le plus ancien étoit la course, ensuite on y ajouta les combats des Athlètes.

Q. 24. *Par qui ont ils été institués?*

R. Ils ont été institués ou du moins rétablis par Iphitus; on les célébroit de quatre en quatre ans au solstice d'Eté.

Q. 25. *Quand a commencé la prémière Olympiade?*

R. L'an du monde 3228. & 776. ans avant l'Ere Vulgaire.

Q. 26. *Que veut dire le mot d'Ere?*

R. C'est un point fixe, où l'on commence à comter les années, determiné par quelque peuple particulier.

Q. 27. *D'où vient le mot d'Ere?*

R. Les opinions sur l'Etimologie de ce mot sont partagées, il y en a de trois sortes.

Q. 28. *Dites moi s'il vous plait la prémière?*

R. Les uns disent, qu'Æra vient d'aes qui signifie Airain, parcequ'on marquoit anciennement les années avec de petits clous d'Airain.

Q. 29

В. 21. Что есть Лустръ?

О. Лустръ есть пятилѣтное время, и сїе слово употребляется только въ стихотворствѣ.

В. 22. Что есть Олимпїада?

О. Олимпїада есть четырехъ лѣтъ теченїе, которое Греки отъ однихъ Олимпїйскихъ игръ до другихъ считали.

В. 23. Что есть Олимпїйскїя игры?

О. Сїи были игры установлены для славы Геркулеса, изъ которыхъ бѣганїе было наидревнѣйшее, напослѣдокъ къ оной прибавили и борьбу бойцовъ.

В. 24. Кѣмъ они были учреждены?

О. Они были учреждены или по крайней мѣрѣ возобновлены Ифитомъ; ихъ праздновали на четвертомъ году во время лѣтняго поворота солнца.

В. 25. Когда началась первая Олимпїада?

О. Отъ сотворенїя свѣта въ 3228. году и 776. лѣтъ прежде общей Эры.

В. 26. Что значитъ Эра?

О. Сїе есть основанїе времени опредѣленное какимънибудь особливымъ народомъ, отъ котораго начинаютъ считать годы.

В. 27. Откуда происходитъ слово Эра?

О. Мнѣнїя о произхожденїи Етимологїи сего слова различныя, и оныя суть трехъ родовъ.

В. 28. Объявите мнѣ первое мнѣнїе?

О. Иные сказываютъ, что Æra происходитъ отъ Латинскаго слова Æs, которое значитъ мѣдь, для того что въ древнїя времена годы назначивали мѣдными гвоздями.

Q. 29. Dites moi la seconde.

R. D'autres disent, que ce mot vient de l'ignorance des copistes, qui trouvant dans les anciens monumens ces quatre lettres A. E. R. A. qui signifioient Annus erat Regni Augusti, les ont joint ensemble, & n'en ont fait qu'un seul mot Æra.

Q. 30. Dites moi aussi la troisième.

R. D'autres enfin disent, que ce mot a été introduit dans la Chronologie par les Espagnols à cause d'un tribut, qu'Auguste leur avoit imposé, ainsi Æra viendroit d'Ære, qui signifie argent.

Q. 31. Pourquoi dites vous que l'Ere est un point fixe determiné par un peuple particulier?

R. Par ce qu'il y a différentes Eres particulières à différens peuples.

LEC,ON IV.

DES TERMES DE LA CHRONOLOGIE ET EN PARTICULIER DES ERES.

Question 32.

Quelles sont les différentes Eres?

Reponse.

Il y a outre l'Olympiade, 1. l'Ere de Nabonassar, 2. l'Ere de Séleucides, 3. le prémier an Julien, 4. l'Ere d'Espagne, 5. l'Ere Chrétienne véritable, & 6. l'Ere vulgaire.

Q. 33.

В. 29. Скажите мнѣ другое мнѣнїе?

О. Другїе сказываютъ, что сїе слово произходитъ отъ незнанїя копистовъ, которые нашедъ въ древнихъ писанїяхъ сїи четыре литеры A. E. R. A. которыя значили Annus Erat Regni Augusti, то есть, годъ отъ начала владѣнїя Августа, ихъ сложа вмѣстѣ здѣлали слово Æra.

В. 30. Объявите мнѣ такъ же и третїе мнѣнїе.

О. Иные на конецъ сказываютъ, что сїе слово введено въ Хронологїю Гишпанцами для дани, которую Августъ на нихъ наложилъ, такимъ образомъ Æra произходитъ отъ Ære, и значитъ деньги.

В. 31. Для чего вы сказываете, что Эра есть основанїе времени опредѣленное какимънибудь особливымъ народомъ?

О. Для того, что различныя Эры у разныхъ народовъ.

Урокъ четвертой

о терминахъ хронологическихъ и особливо о эрахъ.

Вопросъ 32.

Какїя суть сїи разныя Эры?

Отвѣтъ.

Кромѣ Олимпїады, 1. Эра Навонассара, 2. Эра Селевкидовъ, 3. первой Юлїанскїй годъ, 4. Эра Гишпанская, 5. Эра справедливая Христїанская, 6. Эра общая.

Q. 33. Qu'est ce que l'Ere de Nabonassar?

R. l'Ere de Nabonassar est celle des Chaldéens, car ils comtoient leurs années depuis le commencement du Regne de Nabonassar Roi de Babylone, comme les Grecs depuis l'établissement des jeux Olympiques & les Romains depuis le commencement de la ville de Rome.

Q. 34. Quand est ce que l'Ere de Nabonassar commence?

R. L'an du monde 3257. & 747. avant notre Ere vulgaire.

Q. 35. Qu'est ce que l'Ere de Séleucides?

R. L'Ere de Séleucides est celle, dont les Macédoniens commençoient à comter leurs années.

Q. 36. Quand est ce que l'Ere de Séleucides commence?

R. Elle commence au Regne de Séleucus Nicator l'an du monde 3692. & 312. ans avant l'Ere vulgaire.

Q. 37. Quelle est l'Ere de l'an Julien?

R. Elle commence à la réformation du Calendrier Romain par Jules César, qui composa l'année commune de 365. jours & six heures.

Q. 38. Quand est ce que cette réformation du Calendrier s'est faite?

R. Cette réformation se fit l'an du monde 3958. & 46. ans avant l'Ere vulgaire.

Q. 39. Comment nommez vous l'an de la réformation?

R. L'an de confusion, par ce qu'il étoit composé de 445. jours.

В. 33. Что есть Эра Напонассара?

О. Эра Навонассара есть Эра Халдейская, ибо они считали свои годы от владѣнія Навонассара Царя Вавилонскаго, как Греки от учрежденія Олимпійских игр, и Римляне от основанія города Рима.

В. 34. Когда началась Эра Напонассара?

О. В 3257. году от сотворенія міра и за 747. лѣт прежде Эры общей.

В. 35. Что есть Эра Селепкидоп?

О. Эра Селевкидов есть та, от которой Македоняне начинают считать свои годы.

В. 36. Когда начинается Эра Селепкидоп?

О Она начинается от владѣнія Селевка Никатора в 3692. году от сотворенія міра и за 312 лѣт прежде общей Эры.

В. 37. Какая Эра Юліанскаго года?

О. Она начинается от возобновленія Римскаго календаря Юліем Кесарем, которой раздѣлил год на 365. дней и 6. часов.

В. 38. Когда здѣлалось сіе позобнопленіе календаря?

О. Сіе возобновленіе учинилось в 3958. году от сотворенія міра и за 46. лѣт прежде общей Эры.

В. 39. Как называется год позобнопленія?

О. Он называется год заблужденія для того что он содержал в себѣ 445. дней.

В. 40.

Q. 40. Qu'est ce que l'Ere d'Espagne?

R. L'Ere d'Espagne commence à l'an du monde 3966. & 38. ans avant l'Ere vulgaire, lorsque l'Espagne fut subjuguée par Domitius Calvinus Proconsul & réduite sous la puissance de César Octavien.

Q. 41. Qu'est ce que l'Ere Chrétienne véritable?

R. Elle commence à l'année précise de la naissance de Jesus Christ, elle devance de 4. ans l'Ere vulgaire, il faudroit donc comter cette année 1766. au lieu de 1762.

Q. 42. Qu'est ce que l'Ere vulgaire?

R. L'Ere vulgaire est inventée par Dénis le petit, qui par respect pour la naissance du sauveur fut d'avis vers le commencement du VI. siècle, que les Chrétiens commençassent à comter leurs années à la venue du Messie.

Q. 43. Pourquoi faisons nous une distinction entre l'Ere Chrétienne véritable & l'Ere vulgaire?

R. Parce que Dénis le petit s'est trompé de quatre ans.

Q. 44. Quelle Ere faut il suivre?

R. L'Ere vulgaire pour s'accommoder à l'usage.



LEÇON

В. 40 Что есть Эра Гишпанская?

О. Эра Гишпанская начинается въ 3966. году отъ сотворенія міра и за 38. лѣтъ прежде Эры общей, когда Гишпанія завоевана Домиціемъ Калвиномъ Проконсуломъ и приведена во владѣніе Кесаря Октавія.

В. 41. Что есть справедливая Христіанская Эра?

О. Она начинается отъ точнаго года, въ которомъ родился Іисусъ Христосъ, и превосходитъ четырмя годами Эру общую и по тому должно бы было считать нынѣшней годъ 1766. вмѣсто 1762 года.

В. 42. Что есть Эра общая?

О. Эра общая изобрѣтена отъ Денисія Малаго, которой около начала 6 го вѣка за благо разсудилъ, чтобъ Христіане въ честь Спасителя нашего, начали считать свои годы отъ пришествія Мессіи.

В. 43. Для чего различаютъ Эру подлинную отъ Эры общей?

О. Для того что Денисъ Малой ошибся четырмя годами.

В. 44. Которой Эрѣ должно слѣдовать?

О. Эрѣ общей, по тому чтобъ мы общему употребленію послѣдовали.



LEÇON V.

DE L'EGIRE, DU CYCLE SOLAIRE ET LUNAIRE ET DE L'INDICTION.

Question 45.

Qu'est ce que l'Egire?

Reponse.

C'est la fuite de Mahomet, lequel après avoir établi ses erreurs par la voye des armes en plusieurs endroits, voyant, que la nouveauté de la doctrine l'avoit mis en danger de la vie, prit la fuite, & c'est de cette fuite appellée Egire par les Arabes, qu'ils commencent à comter leurs années.

Q. 46. *Quand est ce que l'Egire commence?*

R. Le 16. de Juillet l'an de l'Ere vulgaire 622 l'an de l'Ere véritable 626. l'an du monde 4626.

Q. 47. *Quels peuples se servent de l'Egire?*

R. Tous les Mahometans.

Q. 48. *Quelle année ont ils à présent?*

R. Ils ont selon nôtre comte l'année 1140. de l'Egire.

Q. 49. *Qu'est ce que le cycle solaire?*

R. C'est une révolution de 28. ans, après la quelle les lettres, qui marquent le dimanche & les autres jours de la semaine dans les calandriers, reviennent dans le même ordre, où elles étoient.

Q.

Урокъ пятый.

о эгирѣ, о кругѣ солнца и луны и о индиктѣ.

Вопросъ 45.

Что есть Эгира?

Отвѣтъ.

Эгира есть побѣгъ Магомета, которой учреждивши свои погрѣшности въ законѣ въ многихъ мѣстахъ посредствомъ оружїя, и видя, что новость ученїя привела его въ опасность жизни, убѣжалъ, и отъ сего побѣга называемаго Арапами Эгирою, начинаютъ они считать свои годы.

В. 46 *Когда начинается Эгира?*

О. 16. числа Іюля въ 622. году Эры общей, въ 626. году Эры подлинной, въ 4626. году отъ сотворенїя мїра.

В. 47. *Какїе народы употребляютъ Эгиру?*

О. Всѣ Магометанцы.

В. 48. *Которой теперь у нихъ годъ?*

О. Они имѣютъ по нашему счету 1140. годъ Эгиры.

В. 49. *Что есть солнечной кругъ?*

О. Солнечной кругъ есть 28. лѣтнее обращенїе, послѣ котораго литеры означивающїя Воскресенїе и другїе недѣльные дни въ календаряхъ, показываютъ тотъ же порядокъ, въ которомъ они прежде были.

Q. 50. *Pourquoi ce cycle eſt il appellé ſolaire?*

R. Parceque le dimanche, dont on cherche principalement la lettre, eſt appellé par les Aſtronomes *dies ſolis* le jour du ſoleil.

Q. 51. *Quand eſt ce que le cycle ſolaire a commencé?*

R. Neuf ans avant la naiſſance de Jeſus Chriſt.

Q. 52. *Qu'eſt ce que le cycle lunaire?*

R. C'eſt une période de 19. années inventée par Méthon Athenien, qui obſerva qu'après 19. ans la lune recommençoit les mêmes lunaiſons.

Q. 53. *Qu'eſt ce que l'indiction?*

R. C'eſt une manière de comter les années, dont ſe ſervoient les Romains, qui contient une révolution de 15. ans.

Q. 54. *Se ſert on encore de cette manière de comter?*

R. On s'en ſert encore à préſent dans les Bulles & reſcrits du Pape.

LEÇON VI.

DE LA PERIODE JULIENNE, DE L'EPOQVE ET DE LA DIVISION DES TEMS PAR VARRON.

Queſtion 55.

Qu'eſt ce que la période Julienne?

Reponſe.

C'eſt un eſpace de tems, qui contient 7980. années.

Q.

В. 50. Для чего сей кругъ называется солнечнымъ кругомъ?

О. Для того что Воскресенïе, котораго литера особливо ищется отъ Астрономовъ, называется *днемъ солнца.*

В 51 Когда солнечной кругъ теченïе свое началъ?

О. За 9. лѣтъ прежде рождества Iисуса Христа.

В. 52. Что есть лунной кругъ?

О. Лунной кругъ есть обращенïе 19. лѣтъ изобрѣтенной Метономъ Аѳинейскимъ, которой примѣтилъ, что послѣ 19. лѣтъ луна начинаетъ имѣть прежнее свое теченïе.

В. 53. Что есть Индиктъ?

О. Индиктъ есть порядокъ счислять годы, которой употребляли Римляне, и содержитъ въ себѣ 15. лѣтъ.

В. 54. Употребляется ли еще нынѣ оной порядокъ?

О. Употребляется и теперь въ законахъ и опредѣленïяхъ Папы Римскаго.

Урокъ шестой

о Iуліанскомъ періодѣ, о эпохѣ и о раздѣлении времен чрезъ Варрона.

Вопросъ 55.

Что есть Iуліанскïй періодъ.

Отвѣтъ.

Оной есть такое теченïе времени, которое содержитъ въ себѣ 7980. лѣтъ.

Q. 56. Qui a inventé cette période?

R. Jule Scaliger l'a composé du cycle solaire de 28. ans, du cycle lunaire de 19. ans & de l'indiction de 15. ans, car ces trois nombres étant multipliés l'un par l'autre font 7980.

Q. 57. Quand est ce que cette période a commencé?

R. Nous feignons dans la Chronologie, que cette période est plus ancienne que le monde de 2214.

Q. 58. A quoi sert cette supposition?

R. A ajuster les différentes Epoques, dont on se sert dans l'Histoire, & à concilier, s'il étoit possible, tous les Chronologistes entre eux.

Q. 59. Comment appelle-t-on les fautes, que l'on fait contre la supputation des tems?

R. On les nomme Anachronisme.

Q. 60. Qu'est ce qu'une Epoque?

R. C'est un point fixe, ou bien un tems certain & rémarquable dans l'Histoire, dont se servent les Chronologistes, pour commencer à comter les années & qui est ordinairement fondé sur quelque évènement singulier.

Q. 61. Que faut il pour faire une Epoque?

R. Il faut, que l'évènement, que l'on choisit pour cela, ne regarde pas un peuple ou un royaume particulier, mais qu'il intéresse en général plusieurs peuples.

В. 56. Кто изобрѣлъ сей перїодъ?

О. Іюлій Скалигеръ сочинилъ его изъ солнечнаго круга, содержащаго въ себѣ 28. лѣтъ, изъ луннаго круга, имѣющаго 19. лѣтъ, и изъ Индикта состоящаго изъ 15. лѣтъ, по тому что сїи числа умножены между собою составляютъ 7980.

В. 57. Когда сей перїодъ начался?

О. Мы полагаемъ въ Хронологїи, что сей перїодъ старѣе свѣта 2214. годами.

В. 58. Къ чему служитъ сїе положенїе?

О. Служитъ къ соединенїю разныхъ Эпохъ, которыя употребляются въ исторїи, и къ согласїю, ежелибъ возможно было, всѣхъ между собою Хронологистовъ.

В. 59. Какъ называются погрѣшности учиненныя въ изчисленїи временъ?

О. Они называются Анахронисмы.

В. 60. Что есть Эпоха?

О. Эпоха есть утвержденная точка, или опредѣленное и примѣчанїю достойное въ исторїи время, которое будучи обыкновенно установлено въ нѣкоторомъ особливомъ приключенїи, употребляется Хронологистами, начинающими считать годы.

В. 61. Что надобно къ составленїю Эпохи?

О. Надобно, чтобъ приключенїе выбранное къ оной, не было особливаго народа или государства, но чтобъ оно принадлежало къ многимъ вообще народамъ.

Q. 62. *Comment diviſe-t-on le tems, qui s'eſt écoulé depuis le commencement du monde?*

R On le diviſe de quatre manières.

Q. 63. *Quelle eſt la prémière diviſion des tems.*

R. La prémière ſelon Varron diviſe tous les ſiècles en trois parties: la 1re contient le tems obſcur & incertain. La 2de le tems fabuleux. Et la 3me le tems hiſtorique.

Q. 64. *Qu'eſt ce que le tems obſcur?*

R. C'eſt celui, qui s'eſt écoulé depuis l'origine du genre humain jusqu'au déluge d'Ogygès c'eſt à dire jusqu'à l'an du monde 2208. & 1796. ans avant l'Ere vulgaire.

Q. 65. *Pourquoi nommez vous cet eſpace le tems obſcur?*

R. Parcequ'on ne ſait pas bien l'Hiſtoire de ce qui s'eſt paſſé durant 22. ſiècles.

Q. 66. *Qu'eſt ce que le tems fabuleux?*

R. Il commence au déluge d'Ogygès & va jusqu'aux Olympiades c'eſt à dire jusqu'à l'an du monde 3228. & 776. avant l'Ere vulgaire.

Q. 67. *Pourquoi nomme-t-on ce tems-là le tems fabuleux?*

R. Par ce qu'en effet tout ce, que les hiſtoriens profanes nous en racontent, eſt extrêmement mêlé de fables.

Q. 68. *Qu'eſt ce que le tems hiſtorique?*

R. Il commence aux Olympiades, c'eſt à dire, à l'an du monde 3228. & 776. ans avant l'Ere vulgaire.

В. 62. Какъ раздѣляется время текущее отъ сотворенія міра?

О. Раздѣляется четырмя образами.

В. 63. Какое первое раздѣленіе временъ?

О. Первое раздѣленіе по мнѣнію Варрона, раздѣляетъ всѣ вѣки на три части: первое время есть темное и неподлинное, второе баснословное, а третіе историческое.

В. 64. Что есть темное время?

О. Темное время есть то, которое теченіе имѣло отъ начатія человѣческаго рода до потопа Огигеса, то есть до 2208. году отъ сотворенія міра и за 1796. лѣтъ прежде общей Эры.

В. 65. Для чего сіе теченіе времени называется темнымъ?

О. Для того что несовершенно знаютъ исторію о приключеніяхъ произшедшихъ въ 22. вѣкахъ.

В. 66. Что есть баснословное время?

О. Оно начинается отъ потопа Огигеса и продолжается до Олимпійскихъ игръ, то есть до 3228. году отъ сотворенія міра и за 776. лѣтъ прежде общей Эры.

В. 67. Для чего сіе время называется баснословнымъ?

О. Для того что дѣйствительно все то, что свѣтскіе историки описываютъ о сихъ временахъ, весьма смѣшано съ баснями.

В. 68. Что есть историческое время?

О. Оно начинается отъ учрежденія Олимпійскихъ игръ, то есть отъ сотворенія міра въ 3228. году и за 776. лѣтъ прежде общей Эры.

Q. 69. Pourquoi nomme-t-on ce tems-là le tems historique ?

R. On le nomme historique, par ce que depuis les Olympiades la vérité des choses, qui se sont passées, brille dans l'Histoire.

LEC,ON VII.

DE LA 2me 3me ET 4me DIVISION DES TEMS.

Question 70.

Quelle est la seconde division des tems ?

Reponse.

C'est celle des Poétes anciens, qui les divisoient en IV. siècles. 1. le siècle d'or, 2. le siècle d'argent, 3. le siècle d'airain, & 4. le siècle de fer.

Q. 71. Quelle est la troisième division des tems ?

R. C'est celle, qui les divise en VII. âges.

Q. 72. Quel est le prémier âge ?

R. Le prémier âge commence avec le monde & finit avec le déluge, il comprend 1657. ans.

Q. 73. Quel est le second âge ?

R. Le second âge commence à la fin du déluge, & se termine à Abraham, à l'an du monde 2083. il contient 426. ans.

Q.

В. 69. Для чего сїе время называется историческимъ?

О. Оно называется историческимъ для того, что отъ установленїя Олимпїйскихъ игръ, истинна о происшедшихъ въ исторїи приключенїяхъ точно явствуетъ.

Урокъ седьмой

о второмъ, третїемъ и четвертомъ раздѣленїи временъ.

Вопросъ 70.

Какое есть второе раздѣленїе временъ?

Отвѣтъ.

О. Раздѣленїе древнихъ стихитворцовъ всѣ времена на четыре вѣка раздѣляющихъ, 1. на золотой, 2. на серебреной, 3. на мѣдной, и 4. на желѣзной вѣкъ.

В. 71. Какое есть третїе раздѣленїе временъ?

О. Раздѣленїе на семь вѣковъ.

В. 72. Какой есть первой вѣкъ?

О. Первой вѣкъ начинается отъ сотворенїя мїра и кончится съ потопомъ, содержитъ въ себѣ 1657. лѣтъ.

В. 73. Какой есть второй вѣкъ?

О. Второй вѣкъ начинается отъ окончанїя потопа и кончится съ Авраамомъ въ 2083. году отъ сотворенїя мїра, содержитъ въ себѣ 426. лѣтъ.

В.

Q. 74. *Quel eſt le troiſième âge?*

R. Le troiſième âge commence à Abraham & va jusqu'à la délivrance du peuple Juif & à la ſortie d'Egypte l'an du monde 2513. cet âge comprend 430. ans.

Q. 75. *Quel eſt le quatrième âge?*

R. Le quatrième âge commence à la ſortie des Juifs hors de l'Egypte, & ſe termine à Salomon, ou au temple achevé, l'an du monde 3000. il comprend 487. ans.

Q. 76. *Quel eſt le cinquième âge?*

R. Le cinquième âge commence au temple achevé, & ſe termine avec la captivité des Juifs à Babylone, l'an du monde 3468. il contient 468. ans.

Q. 77. *Quel eſt le ſixième âge?*

R. Le ſixième âge commence à la liberté, que Cyrus rendit aux Juifs, & ſe termine à la naiſſance de Jeſus Chriſt arrivée l'an 4000, il comprend 532. ans.

Q. 78. *Quel eſt le ſeptième âge?*

R. Le ſeptième âge commence à la naiſſance de Jeſus Chriſt, & ne ſe terminera qu'avec le monde, il comprend à préſent ſelon l'Ere vulgaire 1762. & ſelon l'Ere véritable 1766. ans.

Q. 79. *Quelle eſt la quatrième manière de diviſer les tems?*

R. La quatrième manière eſt celle, qui diviſe tout le tems en deux parties ſeulement.

Q.

В. 74. Какой есть третій вѣкъ?

О. Третій вѣкъ начинается отъ Авраама, и продолжается до освобожденія Израильскаго народа отъ Египетскаго рабства въ 2513. году отъ сотворенія міра, сей вѣкъ содержитъ въ себѣ 430. лѣтъ.

В. 75. Какой есть четвертой вѣкъ?

О. Четвертой вѣкъ начинается отъ выхода Израильтянъ изъ Эгипта, и кончится Саломономъ, или когда храмъ ужè былъ совсѣмъ совершенъ въ 3000. году отъ сотворенія міра, содержитъ въ себѣ 487. лѣтъ.

В. 76. Какой есть пятой вѣкъ?

О. Пятой вѣкъ начинается отъ сотворенія храма, и кончится съ окончаніемъ плѣна Израильскаго народа въ Вавилонѣ въ 3468. году отъ сотворенія міра, содержитъ въ себѣ 468. лѣтъ.

В. 77. Какой есть шестой вѣкъ?

О. Шестой вѣкъ начинается отъ вольности данной Израильтянамъ Киромъ и кончится при рождествѣ Іисуса Христа въ 4000. году, содержитъ въ себѣ 532. года.

В. 78. Какой есть седьмой вѣкъ?

О. Седьмой вѣкъ начинается отъ рождества Іисуса Христа и не окончивается прежде окончанія свѣта, теперь онъ въ себѣ содержитъ по общей Эрѣ 1762. а по подлинной 1766. годъ.

В. 79. Какой есть четвертой порядокъ раздѣлять времена?

О. Четвертой порядокъ раздѣляетъ всѣ времена на 2. только части.

Q. 80. *Quelle eſt la prémière partie?*

R. La prémière partie comprend le tems, qui s'eſt écoulé depuis la création du monde jusqu'à Jeſus Chriſt, ce que l'on appelle le tems de l'ancien Teſtament, ou l'Hiſtoire ancienne.

Q. 81. *Quelle eſt la ſeconde partie?*

R. La ſeconde partie comprend tout le tems, qui s'eſt paſſé depuis la naiſſance de Jeſus Chriſt jusqu'à préſent, & on le nomme le tems du nouveau Teſtament ou l'Hiſtoire nouvelle.

LEÇON VIII.

DES FONDEMENS DE LA CHRONOLOGIE.

Queſtion 82.

Quels ſont les fondemens de la Chronologie?

Reponſe.

Il y en a quatre principaux, qui ſont 1. le témoignage des Auteurs, 2. les obſervations Aſtronomiques & particulièrement les Eclipſes de Soleil & de Lune, 3. les Médailles & les Inſcriptions anciennes, 4. les Epoques conſtantes de l'Hiſtoire.

Q. 83. *Comment fondez vous la certitude de la Chronologie ſur le témoignage des Auteurs?*

R. Par ce qu'on ne peut raiſonnablement douter de certains faits atteſtés par des gens, qui ont écrit dans le même tems, que les choſes ſe ſont paſſées, ou dans le ſiècle le plus voiſin de ce

tems

В. 80. Какая есть первая часть?

О. Первая часть заключаетъ въ себѣ то время, которое происходило отъ сотворенія міра до рождества Христова и называется временемъ ветхаго завѣта или древнею исторіею.

В. 81. Какая есть вторая часть?

О. Вторая часть заключаетъ въ себѣ все то время, которое происходило отъ рождества Христова до нашихъ временъ, и называется временемъ новаго завѣта или новою исторіею.

Урокъ осьмой.

о основаніяхъ хронологіи.

Вопросъ 82.

Какія суть основанія Хронологіи?

Отвѣтъ.

Ихъ есть особливо четыре а именно: 1. свидѣтельствованіе Авторовъ, 2. наблюденія Астрономическія, а особливо солнечныя и лунныя затмѣнія, 3. медали и древнія надписи, 4. неперемѣнныя Эпохи исторіи.

В. 83. Какое основаніе принимаешь о подлинности Хронологіи въ свидѣтельствованіи Авторовъ?

О. Понеже не возможно, имѣя разсужденіе, сумнѣваться о нѣкоторыхъ приключеніяхъ свидѣтельствованыхъ народомъ, которой объ нихъ въ то же время или въ последую-

tems-là, ſur tout, quand ils ne ſont point contredits par des Auteurs contemporains.

Q. 84. *Quelle certitude tirez vous des Eclipſes?*

R. C'eſt que les Eclipſes étant nommées les Câractères publics & infaillibles des tems, elles donnent aux Chronologiſtes des argumens certains & démonſtratifs du tems, où ſont arrivés un grand nombre des plus ſignalés évènemens.

Q. 85. *Quels ſont ces argumens?*

R. On trouve par le moyen des tables Aſtronomiques, qu'une Eclipſe, vûe à tel jour, a du néceſſairement arriver en telle année.

Q. 86. *Cette méthode de fixer le tems eſt elle certaine?*

R. Cette méthode eſt fondée ſur des démonſtrations Mathématiques contre la certitude & l'évidence des quelles, il n'eſt pas poſſible à l'eſprit humain de ſe révolter.

Q. 87. *Quelle certitude tirez vous des Médailles & des Inſcriptions?*

R. C'eſt que les Médailles & les Inſcriptions nous conſervent la mémoire d'une infinité d'évènemens, que nous ne connoîtrions point ſans ce ſecours. L'Egypte par exemple, la Grèce & Rome maîtreſſe de l'univers n'ont rien fait de conſidérable, ſoit dans la paix, ſoit dans la guerre, dont les Médailles ne nous ayent conſervé la repréſentation.

Q.

слѣдующемъ вѣкѣ, когда они происходили, писалъ, а особливо когда Авторы въ тоже время живущїе между собою не противорѣчатъ.

В. 84. Какую подлинность признаешъ въ затмѣнїяхъ?

О. Ту, что затмѣнїя называющїяся публичными и не обманчивыми знаками временъ, подаютъ Хронологистамъ подлинныя безсомнительныя доказательства времени, въ которомъ учинилось множество памяти достойнѣйшихъ приключенїй.

В. 85. Какїя суть сїи доказательства?

О. Находится посредствомъ Астрономическихъ таблицъ, что затмѣнїе примѣченное въ такой день, непремѣнно должно было воспослѣдовать въ такомъ году.

В. 86. Справедливъ ли сей порядокъ установлять время?

О. Порядокъ сей основанїе свое имѣетъ на Математическихъ доказательствахъ, противъ которыхъ подлинности и ясности, человѣческому разуму противиться не возможно.

В. 87. Какую подлинность признаешъ изъ медалей и надписей?

О. Ту, что намъ медали и надписи приводятъ на память безчисленныя приключенїя, которыхъ бы мы не могли знать безъ ихъ помощи. На примѣръ: Египетъ, Грецїя и Римъ владѣвшїе всемъ свѣтомъ, ничего не учинили примѣчанїя достойнаго, какъ во время мира такъ и войны, о чемъ бы мы изображенїя на медаляхъ не имѣли.

Q. 88. Y a-t-il long tems, que l'on fait servir les médailles anciennes à l'histoire?

R. Il n'y a pas encore 200. ans, qu'on s'est appliqué solidement à déchifrer ces doctes monumens, dont l'histoire tire tant de lumière & de certitude.

Q. 89. Comment les Epoques servent elles à la Chronologie?

R. C'est que les Epoques avouées de tous les Chronologistes étant des points fixes très constans, & dont personne s'avise de douter, on doit les regarder comme des lieux sûrs, où l'on peut se tenir ferme, afin de considérer de là au dessus & au dessous les endroits les plus embarassans de l'histoire.

Q. 90. La Chronologie est elle bien claire & bien certaine?

R. Il y a non obstant encore bien de l'incertitude & de l'obscurité dans la Chronologie.

LEÇON IX.

DE L'INCERTITUDE DE LA CHRONOLOGIE.

Question 91.

D'où vient cette incertitude & obscurité dans la Chronologie?

Reponse.

Cette incertitude vient de plusieurs causes.

В. 88. Давно ли древнія медали въ исторіи употребляются?

О. Нѣтъ еще двухъ сотъ лѣтъ, какъ тщательно старались вывѣдывать сіи мудрыя изображенія, отъ которыхъ исторія толикую ясность и подлинность получаетъ.

В. 89. Къ чему служатъ Эпохи въ Хронологіи?

О. Къ тому, что Эпохи приняты отъ всѣхъ Хронологистовъ будучи не подвижными основаніями, о которыхъ никто сомнѣваться не можетъ, должны намъ быть безопасными мѣстами, на которыя могли бы мы твердо надѣяться, разсматривая преждебывшія и послѣдующія спорныя въ исторіи мѣста.

В. 90. Ясна ли и подлинна Хронологія?

О. Со всѣмъ тѣмъ еще много находится несправедливости и темности въ Хронологіи.

Урокъ девятой

о несправедливости хронологіи.

Вопросъ 91.

Откуда происходитъ сія несправедливость и темнота въ Хронологіи?

Отвѣтъ.

Сія несправедливость происходитъ отъ многихъ причинъ.

 В.

Q 92. Quelle est la prémière cause de cette incertitude ?

R. La différence terrible, qui se trouve entre la Bible de [illegible]. & la vulgate sur la Chronologie cause un embaras, dont on ne sait, par où se tirer.

Q. 93. Quelle est cette différence ?

R. La Bible grèque comte depuis la création jusqu'à la naissance d'Abraham 1500. ans plus, que la Bible hébraïque & la latine, sans qu'on sache, de quel côté vient l'erreur.

Q. 94. Quelle est la seconde cause de cette incertitude ?

R. La difficulté de démêler les années des juges du peuple de Dieu dans la Bible & les successions des Rois de Juda & d'Israël.

Q. 95. Quelle est la troisième cause de cette incertitude ?

R. Les différens noms, que les Assyriens, les Egyptiens, les Perses & les Grecs ont donné à un même Prince, ont beaucoup contribué à brouiller toute la Chronologie ancienne.

Q. 96. Quelle est la quatrième cause de cette incertitude ?

R Les Eres n'étoient pas les mêmes chez toutes les nations, cette différence a mis beaucoup de desordre & de confusion dans la Chronologie.

Q. 97. Quelle est la cinquième cause de cette incertitude ?

R. Les années n'étoient pas les mêmes non plus, en certains païs, on se servoit de l'année lunaire de

354.

В. 92. Какая есть первая причина оной несправедливости?

О. Чрезмѣрная различность въ Хронологіи находящаяся между библїею 70. переводчиковъ, и библїею называемою *Вулгатомъ*, причиняетъ такое замѣшательство, котораго не знаемъ какъ избѣжать.

В. 93. Какая есть сїя различность?

О. Греческая библїя счисляетъ отъ сотворенїя мїра до рожденїя Авраама 1500. лѣтъ больше, нежели Еврейская и Латинская, а не извѣстно, откуда бы сїя ошибка происходила.

В. 94. Какая есть вторая причина оной несправедливости?

О. Трудность изъяснить въ библїи годы судей надъ божескимъ народомъ и послѣдованїя Іудейскихъ и Израильскихъ царей.

В. 95. Какая есть третья причина оной несправедливости?

О. Различныя имена томуже Государю отъ Ассирїанъ, Египтянъ, Персовъ и Грековъ данныя, много учинили замѣшательства въ древней Хронологїи.

В. 96. Какая есть четвертая причина оной несправедливости?

О. Всѣ народы не имѣли одинакихъ Эръ, и сїя различность причинила много непорядка и замѣшательства въ Хронологїи.

В. 97. Какая есть причина оной несправедливости?

О. Года такъ же были разные, въ нѣкоторыхъ государствахъ употребляли лунной

354. jours, & en d'autres de l'année solaire de 365. jours & six heures.

Q. 98. *Quelle est donc la certitude de la Chronologie?*

R. Quoi qu'il ne soit pas possible de lier les tems d'une manière, qui soit au dessus de toute contestation, il est pourtant certain, qu'il nous reste assez de lumière, pour les lier à peu près, & pour nous assurer d'une manière satisfaisante de la vérité de l'histoire.

Q. 99. *N'y a-t-il point de contestations sur l'année de la naissance de Jesus Christ?*

R. Il y en a tellement, qu'elles ont produit plus de cinquante opinions différentes; mais quoi qu'il en soit, la Chronologie ne laisse pas de mériter l'application des personnes du meilleur gout, & l'on ne doit pas se rebuter pour les difficultés, qu'on y rencontre.

Q. 100. *Dans cette diversité d'opinions, quelle est celle, que vous suivez?*

R. Je suis celle, qui pose la naissance de Jesus Christ à l'an 4000. avec Usserius Evêque d'Armach, & Bossuet Evêque de Meaux.

Q. 101. *De quel secours se sert on pour apprendre la Chronologie?*

R. Des tables Chronologiques, où l'on voit tout d'une suite les affaires de l'Eglise qui subsiste toujours & celles des Monarchies, qui se succedent les unes aux autres.



LEÇON

годъ состоящей изъ 354. дней, а въ другихъ солнечный, состоящей изъ 365. дней и 6. часовъ.

В. 98. *Какая же есть подлинность въ Хронологiи?*

О. Хотя не возможно располагать времена такимъ образомъ, чтобъ не было несогласiя; однако то правда, что намъ довольно ясности останется, чтобъ расположить времена такъ, чтобъ мы довольствовались справедливостiю исторiи.

В. 99. *Нѣтъ ли несогласiя о годѣ рождества Христова?*

О. Есть, и такъ, что болѣе пятидесять разныхъ мнѣнiй; но какъ бы то ни было, Хронологiя достойна того, чтобъ люди съ лучшимъ разсужденiемъ въ ней упражнялись, и не надобно убѣгать трудностей въ ней находящихся.

В. 100. *Въ такой разности мнѣнiй, какому вы слѣдуете?*

О. Я слѣдую тому мнѣнiю, которое полагаетъ рождество Христово въ 4000. съ Узерiемъ, Епископомъ Армахенскимъ и съ Боссюэтомъ, Епископомъ Метенскимъ.

В. 101. *Какiя средства употребляемъ къ ученiю Хронологiи?*

О. Употребляемъ Хронологическiя таблицы, по которымъ мы однимъ взглядомъ видимъ приключенiя церькви всегда состоящей, и приключенiя Монархiй одной за другой слѣдующихъ.

LEÇON X.

DE L'ANNÉE.

Question 102.

Qu'est ce que l'année?

Reponse.

C'est tout le tems, que le soleil met à parcourir les douze maisons celestes.

Q. 103. *Comment les appelle-t-on?*

R. Les douze signes celestes, qui sont un assemblage d'étoiles, aux quelles on a donné un nom.

Q. 104. *Nommez les moi.*

R. Le Bélier, le Taureau, les Jumeaux, l'Ecrevisse, le Lion, la Vierge, la Balance, le Scorpion, le Sagittaire, le Capricorne, le Verseau, les Poissons.

Q. 105. *De quoi est composée l'année?*

R. De mois, de semaines & de Jours.

Q. 106. *Combien a-t-elle de mois?*

R. Douze, qui sont Janvier, Février, Mars, Avril, May, Juin, Juillet, Août, Septembre, Octobre, Novembre, Decembre.

Q. 107. *Combien a-t-elle de semaines?*

R. Cinquante deux.

Q. 108. *Combien a-t-elle de jours?*

R. Trois cens soixante cinq jours & six heures, qui en quatre ans font un jour, dont on augmente cette année, qu'on nomme bissextile.

Q.

Урокъ десятой

о годѣ.

Вопросъ 102.

Что есть годъ?

Отвѣтъ.

Годъ есть все то время, въ которое солнце проходитъ чрезъ двенатцать небесныхъ знаковъ.

В. 103. *Какъ они называются?*

О. Называются двенатцатїю знаками, которые составляютъ собранїе звѣздъ, и имъ особливыя имена даны.

В. 104. *Изчисли мнѣ оныя?*

О. Овенъ, быкъ (Телецъ), близнецы, ракъ, Левъ, Дѣва, Вѣсы, Скорпїонъ, Стрѣлецъ, Козерогъ, Водолей, рыбы.

В. 105. *Изъ чего годъ состоитъ?*

О. Изъ мѣсяцовъ, недѣль и дней.

В. 106. *Сколько въ году мѣсяцовъ?*

О. Двенатцать, а именно: Генварь, Февраль, Мартъ, Апрѣль, Май, Іюнь, Іюль, Августъ, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь, Декабрь.

В. 107. *Сколько въ году недѣль?*

О. Пятьдесятъ двѣ.

В. 108. *Сколько дней?*

О. 365. дней и 6. часовъ, которые составляютъ по прошествїи четырехъ лѣтъ, цѣлой день, которымъ умножается тотъ годъ, что называютъ *Високосной*.

 В.

Q. 109. *Combien le mois a-t-il de jours?*
R. Il y en a de 31. de 30. & de 28. ou 29.

Q. 110. *Qui sont ceux, qui ont 31. jours?*

R. Janvier, Mars, Mai, Juillet, Août, Octobre, Decembre.

Q. 111. *Et qui sont ceux, qui n'en ont que 30?*

R. Avril, Juin, Septembre, Novembre.

Q. 112. *Quel est celui, qui n'en a que 28. ou 29?*

R. C'est Fevrier, qui dans les années bissextiles en a 29.

LEÇON XI.

DE LA DIFFERENCE DES ANNÉES.

Question 113.

L'année a-t-elle toujours commencé au mois de Janvier?

Reponse.

Non: autre fois elle commençoit au mois de Mars, & cet usage a été suivi par plusieurs nations depuis Romulus, qui fut le prémier, qui partagea l'année en dix mois, Numa son successeur y ajouta Janvier & Fevrier.

Q. 114. *Depuis quand commence-t-on en Russie l'année le prémier de Janvier?*

R.

В. 109 Сколько въ мѣсяцѣ дней?

О. Есть мѣсяцы состоящіе изъ 31, изъ 30, и изъ 28, или 29 дней.

В. 110. Которые мѣсяцы имѣютъ 31. день?

О. Генварь, Мартъ, Маій, Іюль, Августъ, Октябрь, Декабрь.

В. 111. А которые имѣютъ только 30. дней?

О. Апрѣль, Іюнь, Сентябрь, Ноябрь.

В. 112. Которой мѣсяцъ только 28. или 29. дней имѣетъ?

О. Февраль, которой въ високосныхъ годахъ 29. дней имѣетъ.

Урокъ одиннатцатой

о различіи годовъ.

Вопросъ 113.

Всегда ли годъ съ Генваря мѣсяца начинался?

Отвѣтъ.

Нѣтъ: онъ прежде сего начинался отъ перваго Марта, и сему обыкновенію послѣдовали многіе народы послѣ Ромула, которой первой раздѣлилъ годъ на десять мѣсяцовъ. Нума наслѣдникъ его прибавилъ Генварь и Февраль.

В. 114. Съ котораго времени въ Россіи начался годъ отъ перваго Генваря?

О.

R. Depuis Pierre le grand, qui ordonna en 1700. de commencer l'année ce jour-là.

Q. 115. *Quand est ce qu' elle y a commencé autre fois?*

R. Au mois de Septembre.

Q. 116. *Et comment comtoit on les années en Russie?*

R. Depuis la création du monde, & au lieu de comter à présent l'an 1762. après la naissance de Jesus Christ, il faudroit selon nôtre comte écrire l'an 5766. mais on y comte encore aujour d'hui dans le stile Ecclesiastique l'an 7270.

Q. 117. *Depuis quand commence-t-on en France l'année le prémier de Janvier?*

R. Depuis Charles IX. qui ordonna en 1566. de commencer l'année ce jour-là.

Q. 118. *Quand est ce qu' on l'a commencé autre fois?*

R. Au prémier de Mars suivant l'institution de Romulus.

Q. 119. *Combien y a-t-il de sortes d'années?*

R. Il y en a de neuf sortes: 1.) l'année solaire, 2.) l'année lunaire, 3.) l'année Egyptienne, 4.) l'année Chaldaïque, 5.) l'année sabatique, 6.) l'année du jubilé, 7.) l'année Platonique, l'année Climactérique, & 9.) l'année Julienne.



LEC,ON

О. При Петрѣ Великомъ, которой повелѣлъ въ 1700. году, начинать годъ съ сего числа̀.

В. 115. *Съ котораго мѣсяца у нихъ начинался годъ прежде сего?*

О. Съ Сентября мѣсяца.

В. 116. *Какимъ образомъ считали годы въ Россіи?*

О. Отъ сотворенія міра и вмѣсто того, чтобъ считать теперь 1762. годъ отъ рождества Іисуса Христа, должно бы было считать по нашему численію 5796. годъ, но подлинно и теперь по церьковному уставу считаютъ 7270. годъ.

В. 117. *Когда начали во Франціи считать годъ отъ перваго Генваря?*

О. При Карлѣ IX. которой приказалъ начинать годъ съ сего числа̀

В. 118. *Съ котораго мѣсяца прежде сего онъ у нихъ начался?*

О. Съ перваго числа̀ Марта мѣсяца по установленію Ромула.

В. 119. *Сколько есть разныхъ годовъ?*

О. Девять: 1. Солнечный, 2. Лунный, 3. Египетскій, 4. Халдейскій, 5. Субботный, 6. годъ *Веселія*, 7. Платоническій, 8. Роковой и 9. Іуліанскій годъ.



Урокъ

LEÇON XII.

SUITE.

DE LA DIFFERENCE DES ANNÉES.

Question 120.

Qu'eſt ce que l'année ſolaire?

Reponſe.

R. L'année ſolaire eſt compoſée de 365. jours & ſix heures & quelques minutes.

Q. 121. *Qu'eſt ce que l'année lunaire?*

R. L'année lunaire n'eſt que de 354. jours, à la quelle on ajoute onze jours, que l'on nomme Epacte.

Q. 122. *Qu'eſt ce que l'année Egyptienne?*

R. L'année Egyptienne n'étoit dans le commencement que de la durée d'un mois, ce qui fait, que dans leurs hiſtoires on trouve des perſonnes, qui ont vecu plus de 1202. ans, dans la ſuite ils la firent de trois mois, puis de quatre, comme le peuple d'Arcadie & enſin de ſix, comme ceux d'Acarnanie.

Q. 123. *Qu'eſt ce que l'année Chaldaïque?*

R. L'année Chaldaïque ou de Nabonaſſar Roi des Chaldéens fut ainſi nommée à cauſe, que ce Prince la commença; elle n'étoit compoſée que de douze mois de 30. jours chacun, aux quels on ajoutoit cinq jours, qu'on nommoit Epagomènes, mais comme le cours du ſoleil étoit de ſix heures au de là de 365. jours, il arrivoit, que de quatre en quatre ans l'année augmentant d'un jour les ſaiſons ſe trouvoient deplacées.

Q.

Урокъ двенатцатой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

о различіи годовъ.

Вопросъ 120.

Что есть солнечный годъ?

Отвѣтъ.

Солнечный годъ состоитъ изъ 365. дней и 6. часовъ, съ нѣкоторыми минутами.

В. 121. *Что есть лунный годъ?*

О. Лунный годъ состоитъ только изъ 354. дней, къ которому числу присовокупляютъ 11. дней, называемыхъ *Епактами*.

В. 122. *Что есть Египетскій годъ?*

О. Египетскій годъ съ начала состоялъ только изъ одного мѣсяца; по тому находимъ мы въ ихъ исторіи людей жившихъ болѣе 1202. лѣтъ; по томъ изъ 3, послѣ того изъ 4, какъ Аркадскіе народы, и на послѣдокъ изъ 6. мѣсяцовъ, такъ какъ Акарняне составляли.

В. 123. *Что есть Халдейскій годъ?*

О. Халдейскій годъ или годъ Навонассара Халдейскаго Царя такъ называемый, по тому что сей Государь оной составилъ, имѣлъ двенатцать мѣсяцовъ изъ 30. дней состоящихъ, къ которымъ присовокуплено пять дней называемыхъ *Епагоменами*, но какъ солнечное теченіе къ 365. днямъ прибавляло 6. часовъ, то въ каждые четыре года, наросталъ одинъ день, отъ чего годовыя времена перемѣшивались.

Q. 124. Qu'est ce que l'année Sabatique?

R. L'année Sabatique étoit chez les Juifs la septième, pendant la quelle ils laissoient reposer les terres, & les pauvres recueilloient tous les fruits, que la terre produisoit.

Q. 125. Qu'est ce que l'année du Jubilé?

R. L'année du jubilé étoit la cinquantième & cette année se solemnisoit avec beaucoup de cérémonie: on la nommoit l'année du Jubilé, à cause qu'elle se trouvoit après sept fois sept années, qui font 49. & on l'annonçoit au son du cor; les esclaves étoient libres, & tout homme rentroit dans le bien, qu'il avoit vendu.

Q. 126. Qu'est ce que l'année Platonique?

R. L'année Platonique, ainsi nommée à cause que Platon l'inventa, étoit la révolution des Planètes & des étoiles fixes après un certain espace de tems, ce qui a donné lieu à l'opinion de certains Philosophes, qui croyoient qu'après certaines révolutions le monde se devoit renouveller.

Q. 127. Qu'est ce que l'année Climactérique?

R. L'année Climactérique est une autre supputation, qui se fait de sept en sept ans, ou de neuf en neuf: les Astrologues veulent, qu'on soit en danger de mourir dans chacune de ces années, l'erreur populaire a confirmé cette opinion.

Q. 128. Qu'est ce que l'année Julienne?

R. C'est celle, qui fut reglée par Jule César étant Consul pour la cinquième fois en 708. de la fondation de Rome, il ordonna, que cette année seroit composée de 15. mois, afin de la rendre

В. 124. Что есть Субботный годъ?

О. Субботный годъ назывался у Жидовъ каждой седьмой годъ, въ которомъ они запускали поля, и бѣдные люди собирали все то, что земля произрастала.

В. 125. Что есть годъ Веселїя?

О. Годъ *Веселїя* былъ пятидесятой, которой праздновали съ великолѣпными церемонїями: назывался годомъ *Веселїя*, по тому что по прошествїи семи лѣтъ, то есть, послѣ 49. праздновался, и его объявляли гласомъ трубнымъ; всѣхъ крѣпостныхъ людей освобождали, и каждой возвращалъ свое имѣнїе, которое прежде продано было.

В. 126. Что есть Платоническїй годъ?

О Платоническїй годъ такъ называемой, по тому что Платонъ его изобрѣлъ, былъ обращенїе планетъ и неподвижныхъ звѣздъ, по нѣкоторомъ времени; что придало случай нѣсколькимъ Философамъ къ мнѣнїю, будто по прошествїи нѣкоторыхъ обращенїй, свѣтъ долженъ возобновиться.

В. 127. Что есть Рокопой годъ?

О. Роковой годъ есть счисленїе времени бывающее отъ седьми до седьми, или отъ девяти до девяти лѣтъ: Астрономы увѣряютъ, что человѣкъ въ сихъ годахъ, находится въ опасности смерти: суевѣрїе подлаго народа сїе мнѣнїе подтвердило.

В. 128. Что есть Юлїанскїй годъ?

О. Юлїанскїй годъ есть тотъ, которой Юлїй Кесарь будучи въ пятой разъ Консуломъ 708. года отъ начала Рима поправилъ, приказалъ, чтобъ сей годъ имѣлъ въ себѣ

rendre conforme au cours du ſoleil, & que de quatre en quatre ans elle auroit un jour de plus, qu'on donneroit à Février.

Q. 129. *Par quel conſeil César fit il cette réforme ?*

R. Par celui de Soſigène, fameux Aſtronome de la ville d'Alexandrie.

Q. 130. *N'a-t-on point de réforme depuis ce tems-là ?*

R. Le Pape Grégoire XIII. en 1582. par l'avis des plus fameuſes Univerſités de l'Europe, & des Aſtronomes les plus célébres ordonna pour remettre le printems au 21. de Mars, qu'on retrancheroit dix jours de celui d'Octobre, au quel on publioit ſa bulle.

LEC,ON XIII.

DE LA DIFFERENCE DES MOIS.

Queſtion 131.

Comment diſtingue-t-on les mois ?

Reponſe.

En mois ſolaires, Lunaires, civils, vagues, Judaïques, Romains, & Paſcal.

Q. 132. *Qu'eſt ce que le mois ſolaire ?*

R. C'eſt tout le tems, que le ſoleil met à parcourir un des ſignes du Zodiaque.

Q. 133. *Qu'eſt ce que le mois lunaire ?*

R. C'eſt le tems, qui s'écoule depuis une Lune

jusqu'à

15. мѣсяцовъ, дабы тѣмъ его равнымъ здѣлать съ теченїемъ солнца, и велѣлъ же, чтобъ отъ четырехъ до четырехъ лѣтъ, годъ днемъ къ Февралю мѣсяцу приложеннымъ умножался.

В. 129. По чьему совѣту Кесарь сїе позобновленїе здѣлалъ?

О. По совѣту Сосигена славнаго Астронома Александрїйскаго.

В. 130. Не учинилось ли инаго исправленїя отъ того времени?

О. Папа Григорїй XIII. по совѣту знатнѣйшихъ Европейскихъ Университетовъ и славнѣйшихъ Астрономовъ, приказалъ для возвращенїя весны къ 21. числу Марта, чтобъ откинули 10. дней отъ Октября мѣсяца, въ которомъ его приказанїе публиковано было.

Урокъ тринатцатой

о разничи мѣсяцовъ.

Вопросъ 131.

Какъ раздѣляются мѣсяцы?

Отвѣтъ.

На Солнечные, Лунные, Гражданскїе, Непостоянные, Еврейскїе, Римскїе и Пасхальной мѣсяцъ.

В. 132. Что есть Солнечный мѣсяцъ?

О. Солнечный мѣсяцъ есть все то время, въ которое солнце проходитъ чрезъ знакъ Зодїака.

В. 133. Что есть Лунный мѣсяцъ?

О. Лунный мѣсяцъ есть то время, которое

jusqu'à l'autre, & cet espace est de 29 ou de 30 jours.

Q. 134. *Qu'entendez vous par année, mois & jour civil?*

R. J'entens la manière, dont chaque nation a commencé l'année, le mois & le jour.

Q. 135. *Quelles sont les nations, qui se servent des mois vagues?*

R. Ce sont les Arabes & les Turcs, dont l'année n'est que de 354 jours & n'a point de commencement fixe à certain tems, ce qui fait, que quand une année commence en Janvier, trois ans après elle commence en Décembre.

Q. 136. *Le mois Judaïque a-t-il quelque chose de particulier?*

R. Non: les noms sont différens des nôtres & le Pére Pétau a fait une comparaison de ces mois avec les nôtres, afin de rendre la lecture de l'écriture sainte plus intelligible.

Q. 137. *D'où vient le nom des mois Romains?*

R. Il vient de ce, qu'après le rénouvellement de l'Empire les peuples fournissoient aux Empereurs certaines sommes pour l'entretien des troupes, qui les accompagnoient dans le voyage, qu'ils faisoient à Rome pour être couronnés, & on appelle encore aujourd'hui mois Romains, ce que chaque cercle est obligé de payer dans les besoins de l'Empire pour la levée des troupes à raison de 12 florins par cavalier & de 4 par fantassin.

Q. 138. *D'où vient le nom de mois Pascal?*

R. De ce que la fête de pâque se célébre le Dimanche d'aprés le 14. de la Lune de Mars.

LEÇON

рое течетъ отъ одной луны до другой, и сїе есть время 29 или 30 дней.

О. 134. Что разумѣется чрезъ годъ, мѣсяцъ и день Гражданскїй?

О. Разумѣется порядокъ, по которому каждая страна начала считать годъ, мѣсяцъ и день.

О. 135. Какїе народы употребляютъ непостоянные мѣсяцы?

О. Арапы и Турки, которыхъ годъ состоитъ только изъ 354 дней, и не начинается съ учрежденнаго времени, и по тому, ежели годъ начинался въ Генварѣ мѣсяцѣ, то спустя три года, начинается въ Декабрѣ.

В. 136. Еврейскїй мѣсяцъ, имѣетъ ли чтонибудь особливое?

О. Нѣтъ: только имена различествуютъ отъ нашихъ. И отецъ Пето здѣлалъ сравненїе сихъ мѣсяцовъ съ нашими, чтобъ удобнѣе читать священное писанїе.

В. 137. Откуда происходитъ имя Римскихъ мѣсяцовъ?

О. Отъ того, что народы по возобновленїи Римской имперїи, давали Императорамъ нѣкоторую сумму для содержанїя войска, которое провожало ихъ для коронованїя въ Римъ: и понынѣ еще Римскими мѣсяцами называютъ тѣ деньги, которыя каждой округъ имперїи долженъ платить въ случаѣ нужды, для набору рекрутъ, по двенатцати ефимковъ за коннаго, и по четыре за пѣхотнаго.

В. 138. Откуда происходитъ имя пасхальнаго мѣсяца?

О. Отъ того, что Пасха празднуется послѣ 14. числа луны Марта.

LEÇON XIV.

DE LA SEMAINE ET DU JOUR.

Question 139.

Qu'eſt ce que la ſemaine?

Reponſe.

C'eſt un eſpace de ſept jours.

Q. 140. *De qui vient cette manière de comter le tems?*

R. Des Juifs, qui célébroient le ſeptième jour par la ceſſation de tout travail, ils le nommoient ſabbat, qui veut dire repos.

Q. 141. *Les autres jours de la ſemaine avoient ils des noms chez les juifs?*

R. Non: ce ſont les Grecs & les autres nations, qui les ont diſtingués par le nom des planètes.

Q. 142. *Pourquoi les Chrétiens ont ils conſervé ces noms?*

R. C'eſt parceque l'uſage les avoit introduits, & qu'il auroit été difficile d'en faire recevoir d'autres.

Q. 143. *N'ont ils fait aucun changement?*

R. Ils ont mis le dimanche à la place du ſamedy pour honorer la mémoire de la réſurrection de Jeſus Chriſt.

Q. 144. *Quelle eſt la diſtinction du jour?*

R. On le diſtingue en jour naturel & artificiel.

Q. 145. *Qu'eſt ce que le jour naturel?*

R. C'eſt l'eſpace, qui comprend le jour & la nuit.

Q. 146. *Qu'eſt ce que le jour artificiel?*

Четырнатцатой урокЪ

О НЕДѢЛѢ И ДНѢ.

ВопросЪ 139.

Что есть недѣля?

Отвѣтъ.

Недѣля есть седмидневное теченїе.

В. 140. Отъ кого происходитъ сей порядокъ счислять время?

О. ОтЪ ЖидовЪ, празднующихЪ седьмой день, оставленїемЪ всѢхЪ дѢлЪ, они называли его *суботнымъ днемъ*, то есть, днемЪ покоя.

В. 141. Прочїе дни въ недѣлѣ имѣли ль особлитыя имена у Жидовъ?

О. НѢтЪ: Греки и другїе народы различали ихЪ именами планетЪ.

В. 142. Для чего Христїане сїи имена удерживали?

О. По тому что оныя ужѐ вЪ обыкновенїе пришли, и трудно былобы вводить другїя.

В. 143. Не произвели ль они какой перемѣны?

О. Учредили Воскресенїе вмѢсто субботы, чтобЪ возобновить память Воскресенїя Іисуса Христа.

В. 144. Какъ раздѣляется день?

О. РаздѢляется на натуральной и артифицїальной.

В. 145. Что есть натуральной день?

О. Есть время, которое содержитЪ вЪ себѢ день и ночь.

В. 146. Что есть артифицїальной день?

R. Le jour artificiel eſt le tems depuis le lever du ſoleil jusqu'à ſon coucher.

Q. 147. *Combien le jour a-t-il d'heures?*

R. Le jour naturel, qui comprend jour & nuit, en a 24 ſur la ſphère droite & oblique, & le jour artificiel, qui comprend le tems que le ſoleil paroît ſur nôtre hémiſphere, eſt différent ſelon la différente poſition de la ſphère.

Q. 148. *Toutes les nations commençoient elles à comter le jour à la même heure?*

R. Non: il y a quatre manières différentes de comter le jour naturel chez différens peuples.

Q. 149. *Quelle eſt la prémière manière de comter le jour naturel?*

R. Les Babyloniens le commençoient au lever du ſoleil & le continuoient jusqu'à l'autre lever.

Q. 150. *Quelle eſt la ſeconde manière?*

R. Les Italiens de l'Ombrie, qui eſt aujourd'hui le Duché des ſpolette, le territoire de Pérugia & celui de città di Caſtello, qui ſont dans l'état du Pape, le commençoient à midi jusqu'à l'autre midi, pluſieurs Aſtronomes ſe ſont ſervis de ce jour.

Q. 151. *Quelle eſt la troiſième?*

R. Les Juifs & quelques Italiens le commencent encore aujourd'hui au coucher du ſoleil jusqu'à l'autre coucher.

Q. 152. *Quelle eſt la quatrième?*

R. Les Egyptiens, les Romains, & Copernic le commencent à minuit jusqu'à l'autre minuit.

LEC,ON

О. Артифицїальной день есть время отъ всхода солнца до его захожденїя.

В. 147. Сколько день часовъ имѣетъ?

О. Натуральной день содержащей въ себѣ день и ночь, имѣетъ 24 часа на прямой и косвенной сферѣ, а артифицїальной содержащей въ себѣ все то время, въ которое солнце на нашемъ горизонтѣ видно бываетъ, разнствуетъ, по различному положенїю сферы.

В. 148. Всѣ ли народы начинали считать день съ тогожъ часа?

О. Нѣтъ: есть четыре разные способы числять натуральной день у разныхъ народовъ.

В. 149. Какой есть первой способъ числять натуральной день?

О. Вавилоняне начинали его отъ восхожденїя солнца, и продолжали до другаго восхожденїя.

В. 150. Какой второй?

О. Италїанцы въ Умбрїи, гдѣ нынѣ Герцогство Сполетто, округи ди Перуча и ди Читта ди Кастелло, находящїеся подъ Папскимъ владѣнїемъ, начинали день съ полудни до полудни: многїе Астрономы употребляли сей день.

В. 151. Какой есть третїй способъ?

О. Жиды и нѣкоторые Италїанцы начинаютъ день еще и нынѣ отъ захожденїя до захожденїя солнца.

В. 152. Какой есть четвертой?

О. Египтяне, Римляне и Коперникъ, начинаютъ его съ полуночи до полуночи.



LEC,ON XV.

DES EPOQUES ANCIENNES.

Question 153.

Combien comtez vous d'Epoques anciennes?

Reponse.

J'en comte neuf.

Q. 154. *Quelle est la prémière Epoque?*

R. La prémière commence à la création du monde & finit au déluge, cet espace contient 1656 ans.

Q. 155. *Quelle est la seconde?*

R. La deuxième dure depuis le déluge jusqu'à la vocation d'Abraham, cet espace contient 426 ans.

Q. 156. *Quelle est la troisième?*

R. La troisième est depuis la vocation d'Abraham, jusqu'à la loi donnée à Moise, & ce tems là dure 430 ans.

Q. 157. *Quelle est la quatrième?*

R. La quatrième commence à la loi donnée & finit à la prise de Troye, cet espace contient 330 ans.



Урокъ пятойнадесять

О ДРЕВНИХЪ ЭПОХАХЪ.

Вопросъ 153.

Сколько считается древнихъ Эпохъ?

Отвѣтъ.

Считается девять.

В. 154. Какая есть первая Эпоха?

О. Первая начинается отъ сотворенія міра, и продолжается до потопа: сіе теченіе времени содержитъ въ себѣ 1656 лѣтъ.

В. 155. Какая есть вторая?

О. Вторая продолжается отъ потопа до призванія Авраамова: сіе теченіе времени имѣетъ въ себѣ 426 лѣтъ.

В. 156. Какая есть третія?

О. Третія начинается отъ призванія Авраамова, а продолжается до даннаго Моисею закона, и сіе время содержитъ въ себѣ 430 лѣтъ.

В. 157. Какая четвертая?

О. Четвертая начинается отъ даннаго закона, и продолжается до взятія Трои, сіе теченіе времени имѣетъ въ себѣ 330 лѣтъ.

В.

Q. 158. *Quelle eſt la cinquième?*

R. La cinquième ne contient que 200 ans depuis la priſe de Troye jusqu'à la dédicaçe du Temple.

Q. 159. *Quelle eſt la ſixième?*

R. La ſixième depuis la dédicace du Temple de Salomon jusqu'à la fondation de Rome dure 260 ans.

Q. 160. *Quelle eſt la ſeptième?*

R. La ſeptième commence à la fondation de Rome & finit à la liberté rendue aux Juifs par Cyrus, & elle dure 216. ans.

Q. 161. *Quelle eſt la huitième?*

R. La huitième s'étend depuis la liberté des Juifs jusqu'à Scipion ou Carthage vaincue, qui renferme 337 ans.

Q. 162. *Quelle eſt la neuvième?*

R. La neuvième depuis Carthage vaincue jusqu'à la naiſſance de Jeſus Chriſt, & cet eſpace contient 145 ans.

Q. 163. *Combien toutes ces Epoques font elles d'années?*

R. 4000 ans ſelon le calcul, que nous ſuivons.



LEC,ON

В. 158. *Какая есть пятая?*

О. Пятая заключаетъ въ себѣ только 200 лѣтъ отъ взятія Трои, до освященія Соломонова храма.

В. 159. *Какая шестая?*

О. Шестая отъ освященія Соломонова храма, продолжается до созданія Рима чрезъ 260 лѣтъ.

В. 160. *Какая есть седьмая?*

О. Седьмая начинается отъ созданія Рима, и продолжается до даннаго Жидамъ отъ Кира освобожденія, чрезъ 216 лѣтъ.

В. 161. *Какая осьмая?*

О. Осьмая отъ освобожденія Жидовъ простирается до Сципіона, или до разрушенія Карѳагена, и заключаетъ въ себѣ 337 лѣтъ.

В. 162. *Какая есть девятая?*

О. Девятая продолжается отъ разрушенія Карѳагена, до рождества Іисуса Христа: и сіе теченіе времени содержитъ въ себѣ 145 лѣтъ.

В. 163. *Сколько лѣтъ составляютъ всѣ оныя Эпохи?*

О. 4000 лѣтъ, по нашему счисленію.



Урокъ



LEC,ON XVI.

DES EPOQUES NOUVELLES.

Question 164.

Combien comtez vous d'Epoques nouvelles?

Reponse.

J'en comte neuf, autant qu'anciennes.

Q. 165. *Quelle est la prémière Epoque?*

R. La prémière est la naissance de Jesus Christ jusqu'à la paix de l'Eglise sous Constantin le grand à l'an 312.

Q. 166. *Quelle est la seconde?*

R. C'est la paix de l'Eglise depuis Constantin le grand jusqu'à l'établissement de nouvelles Monarchies à l'an 420.

Q. 167. *Quelle est la troisième?*

R. C'est l'établissement de nouvelles Monarchies jusqu'à Charlemagne, ou le nouvel Empire à l'an 801.

Q. 168. *Quelle est la quatrième?*

R. C'est le rétablissement de l'Empire par Charlemagne jusqu'à Godefroi de Bouillon, ou la prémière croisade à l'an 1098.

Q.



Урокъ шестойнадесять

о новыхъ эпохахъ.

Вопросъ 164.

Сколько имѣется новыхъ Эпохъ?

Отвѣтъ.

Ихъ имѣется девять, сколько и древнихъ.

В. 165. *Какая первая Эпоха?*

О. Первая продолжается отъ рождества Іисуса Христа до примиренія церьковнаго при Константинѣ Великомъ въ 312. годѣ.

В. 166. *Какая есть вторая?*

О. Отъ церьковнаго примиренія при Константинѣ Великомъ до учрежденія новыхъ Монархій въ 420. годѣ.

В. 167. *Какая третія?*

О. Отъ учрежденія новыхъ Монархій до Карла Великаго, или до новой исторіи въ 801. годѣ.

В. 168. *Какая четвертая?*

О. Возобновленія имперіи Карломъ Великимъ до Годефреда буллїона, или до перваго похода въ обѣтованную землю въ 1098. годѣ.

В.

Q. 169. *Quelle eſt la cinquième?*

R. C'eſt depuis la prémière croiſade jusqu'à Ottoman, ou l'Empire des Turcs à l'an 1300.

Q. 170. *Quelle eſt la ſixième?*

R. C'eſt depuis l'établiſſement de l'Empire des Turcs jusqu'à la réformation de Luther & Calvin à l'an 1517.

Q. 171. *Quelle eſt la ſeptième?*

R. C'eſt depuis la réformation jusqu'à la révolution d'Eſpagne ſous Philippe V. à l'an 1700.

Q. 172. *Quelle eſt la huitième?*

R. C'eſt depuis la révolution d'Eſpagne jusqu'à George I. ou la révolution d'Angleterre à l'an 1714.

Q. 173. *Quelle eſt la neuvième?*

R. C'eſt depuis la nouvelle ſucceſſion d'Angleterre jusqu'à nos tems à l'an 1762.



В. 169. *Какая пятая?*

О. Отъ перваго похода въ обѣтованную землю до Оттоманской, или до Турецкой имперїи въ 1300 годѣ.

В. 170. *Какая есть шестая?*

О. Отъ основанїя Турецкой имперїи до введенїя Лутеранскаго и Калвинскаго законовъ, въ 1517 годѣ.

В. 171. *Какая седьмая?*

О. Отъ введенїя Лутеранскаго и Калвинскаго законовъ, до Гишпанской перемѣны при Филиппѣ пятомъ въ 1700 годѣ.

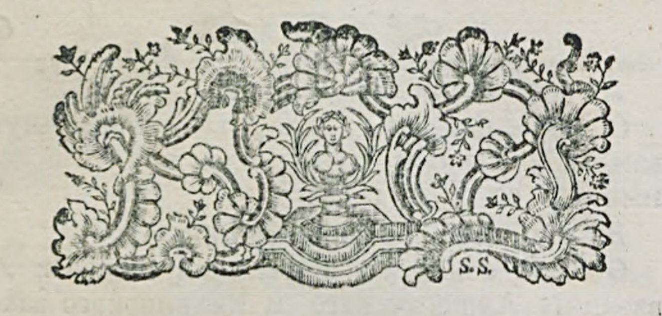
В. 172. *Какая есть осьмая?*

О. Отъ Гишпанской перемѣны до Георгїя перваго, или до перемѣны Англїи въ 1714 годѣ.

В. 173. *Какая есть девятая?*

О. Отъ новаго наслѣдства Англїи до нашихъ временъ въ 1762 годѣ.





LEC,ON XVII.

LA PREMIERE EPOQUE ANCIENNE.

LA CREATION DU MONDE.

Question 174.

Qui a créé le monde?

Reponse.

C'est Dieu.

Q. 175. *Comment l'a-t-il créé?*

R. Par sa parole, qui n'est qu'un acte de sa volonté.

Q. 176. *De quoi l'a-t-il créé?*

R. De rien, c'est à dire en faisant, que ce, qui n'étoit point, commençât d'être

Q. 177. *Combien Dieu a-t-il mis de jours pour faire le monde avec tout, ce qu'il contient?*

R. Six jours, quoi qu'il n'eût besoin d'aucun tems limité.

Q. 178. *Quel a été le dernier ouvrage de Dieu & le plus parfait?*

R. C'est l'homme.

Q. 179. *De quoi a-t-il formé la prémière femme?*

R. D'une côte de l'homme, qu'il lui tira pendant le profond sommeil, qu'il lui avoit envoyé.

Q.



Урокъ седьмойнадесять.

1. ДРЕВНЯЯ ЭПОХА.

СОТВОРЕНІЕ МІРА.

Вопросъ 174.

Кто сотворилъ міръ?

Отвѣтъ.

Богъ.

В. 175. Какъ его создалъ?

О. Словомъ своимъ: то есть дѣйствіемъ воли своей.

В. 176. Изъ чего онъ его создалъ?

О. Изъ ничего, то есть здѣлавъ, что то, чего не было, на̀чало быть.

В. 177. Во сколько дней Богъ создалъ свѣтъ со всѣмъ тѣмъ, что въ себѣ имѣетъ?

О. Въ 6 дней, хотя онъ не имѣлъ нужды въ опредѣленномъ времени.

В. 178. Какое было послѣднее дѣло Божіе и совершеннѣйшее?

О. Человѣкъ.

В. 179. Изъ чего создалъ первую жену?

О. Изъ ребра̀ человѣка, которое изъ него вынулъ во время глубокаго сна, на него наложеннаго.

 В.

Q. 180. *Qu'est ce que Dieu a fait le septième jour?*

R. Il s'est reposé de tout son ouvrage.

Q. 181. *Comment appellez vous le jour, que Dieu s'est reposé?*

R. On le nomme le jour du sabat.

Q. 182. *Comment se nommoient le prémier homme & la prémière femme?*

R. Adam & Eve.

Q. 183. *Où Dieu les plaça-t-il?*

R. Dans le paradis terrestre.

Q. 184. *Quel étoit ce paradis terrestre?*

R. Un lieu, où Adam & Eve trouvoient tout ce, qui leur étoit nécessaire sans soin & sans travail.

Q. 185. *Qu'est ce que Dieu défendit à Adam & à Eve?*

R. De manger d'un certain fruit, qu'il leur montra.

Q. 186. *Adam & Eve furent ils obéïssans à Dieu?*

R. Non: Eve écouta le Démon sous la figure du serpent, qui lui persuada de manger du fruit, ce qu'elle fit, & en donna à Adam, qui en mangea.

Q. 187. *Quel effet produisit cette desobéïssance?*

R. La malédiction sur Adam & sa posterité, le travail & la mort.

Q. 188. *Que devinrent Adam & Eve après leur péché?*

R. Ils se cachèrent ayant honte de leur nudité.

Q. 189. *Se peut on donc cacher devant Dieu?*

В. 180. Что Богъ здѣлалъ въ седьмой день?

О. Отдохнулъ отъ всего своего дѣла.

В. 181. Какъ называется тотъ день, въ которомъ Богъ оддыхалъ?

О. Называется день Субботный.

В. 182. Какъ первой человѣкъ и первая жена назывались?

О. Адамъ и Евва.

В. 183. Гдѣ Богъ имъ повелѣлъ жить?

О. Въ раю.

В. 184. Какое то мѣсто было рай?

О. Мѣсто, въ которомъ Адамъ и Евва безъ всякаго старанія и труда, нашли все то, что имъ потребно было.

В. 185. Что Богъ запретилъ Адаму и Еввѣ?

О. Запретилъ снѣсть отъ древа, которое имъ показалъ.

В. 186. Адамъ и Евва были ли послушны Богу?

О. Нѣтъ: Евва послушала діавола подъ видомъ змія, которой ей совѣтовалъ снѣсть отъ древа, что она и учинила, давъ отъ того и Адаму.

В. 187. Что произошло отъ сего непослушанія?

О. Проклятіе на Адама и его потомство, трудъ и смерть.

В. 188. До чего дошли Адамъ и Евва, послѣ сотвореннаго ими грѣха?

О. Скрылись, стыдяся наготы своей.

В. 189. Возможно ли скрыться отъ Бога?

R. Non: c'étoit un grand aveuglement de leur eſprit, la ſuite du péché, la foibleſſe ordinaire des pécheurs, qui croyent de ſe pouvoir derober aux yeux de Dieu, qui eſt partout, qui voit tout, & qui ſait tout, le paſſé auſſi bien que l'avenir, jusqu'à nos penſées les plus cachées.

LEÇON XVIII.

SUITE DE LA I. EPOQUE ANCIENNE.

Queſtion 190.

Quelle étoit la ſuite de ce péché?

Reponſe.

Dieu appella Adam & le fit ſortir du paradis terreſtre par un Ange.

Q. 191. *Eſt il reſté à Adam & à ſa poſterité quelque connoiſſance du paradis terreſtre?*

R. Non: car chaque nation l'a placé ſelon l'idée, qu'elle s'eſt faite de ce lieu de délices.

Q. 192. *Quelle fit l'occupation d'Adam après ſon péché?*

R. De travailler à la ſueur de ſon viſage, pour faire produire à la terre, ce dont il avoit beſoin pour vivre.

Q. 193. *Et quelle fut la peine d'Eve?*

R. D'être ſoumiſe à ſon mari, & d'enfanter avec douleur.

Q.

О. Не возможно: сїе было великое ослѣпленїе ихъ разума, дѣйствїе грѣха, обыкновенное малодушїе грѣшниковъ, которые думаютъ, будтобы могутъ скрыться отъ ока божїя, которой вездѣ присутствуетъ, все видитъ и все знаетъ какъ прошедшее такъ и будущее, и самыя скрытнѣйшїя наши мысли.

Урокъ восьмойнадесять.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

I. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

Вопросъ 190.

Какое слѣдствїе произошло изъ сего грѣха?

Отвѣтъ.

Богъ призвалъ Адама, и выгналъ его изъ рая чрезъ Ангела.

В. 191. *Осталась ли въ Адамѣ и его потомкахъ память о раѣ?*

О. Нѣтъ: а каждой народъ представлялъ себѣ оное увеселительное мѣсто по своему воображенїю.

В. 192. *Какое было Адамово упражненїе послѣ преступленїя?*

О. Чтобъ онъ трудился въ потѣ лица̀ своего, и пахалъ землю, которая бы произращала все то, въ чемъ ему нужда была для продолженїя своей жизни.

В. 193. *А какое наказанїе было Еввѣ?*

О. Чтобъ подвластна была своему мужу, и раждала въ болѣзни.

Q. 194. Quels furent les enfans d'Adam?

R. Caïn & Abel furent leurs prémiers enfans; l'aîné s'adonna à l'agriculture, & l'autre au soin des troupeaux.

Q. 195. Qu'est il arrivé entre ces deux frères?

R. Caïn plein d'une fureur barbare tua l'innocent Abel.

Q. 196. Pourquoi Caïn le tua-t-il?

R. Par jalousie, de ce que Dieu regardoit plus favorablement les sacrifices d'Abel, que les siens.

Q. 197. L'Ecriture dit elle le sujet de cette préférence?

R. Oui: en rapportant, que le Seigneur regardoit le coeur d'Abel, ce qui veut dire la disposition, avec la quelle nous devons faire nos offrandes.

Q. 198. Quel fut le sort de Caïn?

R. D'être maudit de Dieu, & de porter jusqu'à sa mort l'image affreuse de son crime, qui lui servoit de bourreau.

Q. 199. En quoi consistoit donc son chatiment?

R. Pressé par les remors de la conscience, il fut réduit à errer à l'avanture sur la terre, pour se chercher un asile contre la haine & l'horreur du genre humain.

Q. 200. De qui pouvoit il avoir peur, s'il étoit seul sur la terre avec son père & sa mère?

R. On peut conjecturer de ce passage, qu'Adam & Eve avoient eu plusieurs enfans, dont l'Ecriture ne parle point, par les quels la terre étoit déja peuplée

В. 194. Кто были дѣти Адамовы?

О. Каинъ и Авель были первые ихъ дѣти; старшій упражнялся въ земледѣліи, а другой былъ пастухомъ.

В. 195. Что произошло между сими двумя братьями?

О. Каинъ, воспаленный варварскимъ гнѣвомъ, убилъ невиннаго Авеля.

В. 196. Для чего Каинъ его убилъ?

О. По ненависти, ибо богъ пріятнѣе принималъ Авелевы жертвы, нежели Каиновы.

В. 197. Священное писаніе объявляетъ ли причину сего предпочитанія?

О. Объявляетъ, что Господь усмотрѣлъ сердце Авелево, то есть усердіе, съ какимъ мы должны богу приносить жертвы наши.

В. 198. Какое Каину наказаніе послѣдовало?

О. Онъ былъ осужденъ отъ бога, и имѣлъ въ себѣ ужасное вообраэкеніе преступленія своего до самаго конца жизни, которое и было ему найжесточайшимъ наказаніемъ.

В. 199. Въ чемъ сіе наказаніе состояло?

О. Терзаемъ угрызеніемъ совѣсти, принужденъ былъ странствовать по всему свѣту, чтобъ сыскать себѣ убѣжище отъ ненависти и отмщенія человѣческаго рода.

В. 200. Когобъ онъ могъ бояться, будучи только одинъ на землѣ съ отцомъ и съ матеріею?

О. Отсюду можемъ догадываться, что Адамъ и Евва имѣли много дѣтей, о которыхъ священное писаніе не упоминаетъ,

peuplée, quand ce funeſte accident eſt arrivé.

Q. 201. *L'Ecriture ne parle-t-elle pas d'un autre fils d'Adam, qui lui naquit à la place d'Abel?*

R. Elle dit, que peu de tems après la mort d'Abel, Adam eut un autre fils, qu'il nomma Seth, qui fut le ſecond Patriarche.

Q. 202. *Comment finit Caïn ſa carrière de vie?*

R. Il fut tué par Lamech, qui le prit pour une bête dans un buiſſon.

Q. 203. *Laiſſa-t-il des enfans?*

R. Il laiſſa des fils & des filles, qui héritèrent de ſa malice.

Q. 204. *Comment l'Ecriture nomme-t-elle la poſterité de Caïn?*

R. Les enfans des hommes, pour les diſtinguer de ceux de Seth, qu'elle appelle les enfans de Dieu.

Q. 205. *Ne ſavez vous plus rien de remarquable de Caïn?*

R. Il fut le prémier qui bâtit une ville, à qui il donna le nom de ſon fils Hénoch.

****

LEÇON XIX.

SUITE DE LA I. EPOQUE ANCIENNE. LES DIX PREMIERS PATRIARCHES.

Queſtion 206.

Qu'entendez vous par l'état du peuple de Dieu ſous les Patriarches?

Reponſe.

хотя ими земля была ужѐ наполнена, во время печальнаго сего приключенія.

В. 201. Священное писаніе не упоминаетъ ли о иномъ сынѣ рожденномъ Адаму на мѣсто Авеля?

О. Оно говоритъ, что нѣсколько времени спустя по убитіи Авеля, родился Адаму сынъ, называемой Сифъ, которой былъ вторымъ Патріархомъ.

В. 202. Какъ Каинъ окончилъ свою жизнь?

О. Онъ убитъ Ламехомъ, которой его въ лѣсу за звѣря почелъ.

В. 203. Оставилъ ли онъ дѣтей?

О. Онъ оставилъ сыновей и дочерей, которые наслѣдовали его злу.

В. 204. Какъ священное писаніе называетъ потомковъ Каиновыхъ?

О. Человѣческими дѣтьми, для различенія отъ потомковъ Сифовыхъ, которыхъ священное писаніе божіеми дѣтьми называетъ.

В. 205. Не знаете ли вы еще чего примѣчанія достойнаго о Каинѣ?

О. Онъ первой былъ, которой городъ создалъ, и наименовалъ его по имени сына своего Еноха.

****

Урокъ девятойнадесять.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

первой древней эпохи.

первые десять патріарховъ.

Вопросъ 206.

Что разумѣется чрезъ состояніе Божіего народа, во время Патріарховъ?

Отвѣтъ.

Reponse.

J'entens tout le tems, qui s'est écoulé depuis la création jusqu'à Moïse, le prémier des Gouverneurs du peuple de Dieu, le plus ancien des Historiens, le plus sublime des Philosophes, & le plus sage des Legislateurs.

Q. 207. *Qui étoient ces Patriarches?*

R. C'étoient les chefs de chaque famille, lorsque les hommes ne vivoient que sous la loi naturelle.

Q. 208. *Combien en comtez vous?*

R. J'en comte, avec un célébre Auteur de ce tems, vingt deux, autant que de juges, de Rois & de Pontifes, afin que ce nombre facile à retenir aide la mémoire.

Q. 209. *Quel fut donc le prémier Patriarche?*

R. Le prémier de tous les Patriarches fut Adam, nôtre commun père, qui mourut âgé de 930 ans.

Q. 210. *Quel fut le second?*

R. Ce fut Seth, qui mourut âgé de 912 ans.

Q. 211. *Pourquoi ne mettez vous point Caïn & Abel au nombre des Patriarches?*

R. Par ce qu'Abel n'eut point de posterité & que Caïn fut le chef d'une race maudite, qui n'est point du peuple de Dieu.

Q. 212. *Quel fut le troisième?*

R. Le troisième fut Enos fils de Seth, le quel invoqua le prémier le nom de Dieu, ou plutôt rétablit son culte, que les descendans de Caïn avoient entièrement aboli, il mourut âgé de 905 ans.

Q. 213. *Quel fut le quatrième?*

Отвѣтъ.

разумѣется все то время, которое происходило отъ сотворенїя мїра до Моисея, перваго полководца божїего народа, древнѣйшаго историка, превосходнѣйшаго Философа, и премудрѣйшаго законодавца.

В. 207. Какїе были сїи Патрїархи?

О. Они были главные надъ каждою фамилїею въ тѣ поры, какъ люди жили по одному только естественному закону.

В. 208. Сколько ихъ?

О. Я ихъ, по мнѣнїю нѣкотораго славнаго Автора, считаю двадцать два, сколько судей, Царей и Архїереевъ, чтобъ сїе легкое число вспомоществовало памяти.

В. 209. Кто же былъ первой Патрїархъ?

О. Первой изъ всѣхъ Патрїарховъ былъ Адамъ, общей нашъ праотецъ, которой умеръ, имѣя 930 лѣтъ.

В. 210. Кто былъ второй?

О. Сифъ, которой умеръ, имѣя 912 лѣтъ.

В. 211. Для чего Каина и Авеля не причисляете въ число Патрїарховъ?

О. Для того что Авель не имѣлъ потомства, и что Каинъ былъ глава проклятаго, а не божїего народа.

В. 212. Кто былъ третїй?

О. Третїй былъ Еносъ, сынъ Сифовъ, которой первой призвалъ имя божїе, или лутче сказать, возобновилъ почтенїе къ богу, которое потомки Каиновы со всѣмъ откинули. Онъ умеръ, имѣя 905 лѣтъ.

В. 213. Кто былъ четвертой?

О.

R. Le quatrième fut Caïnan, qui mourut âgé de 910 ans.

Q. 214. *Quel fut le cinquième?*

R. Ce fut Malaléel, qui mourut âgé de 895 ans.

Q. 215. *Quel fut le sixième?*

R. Ce fut Jared, qui mourut agé de 962 ans.

Q. 216. *Quel fut le septième?*

R. Ce fut Hénoch, qui fut enlevé du monde sans passer par les horreurs de la mort, à l'âge de 365 ans.

Q. 217. *Quel fut le huitième?*

R. Mathusalem, celui de tous les hommes, qui a le plus vecu, puis qu'il mourut âgé de 969 ans.

Q. 218. *Quel fut le neuvième?*

R. Lamech, le père de Noé, qu'on ne doit pas confondre avec ce Lamech, qui a tué Caïn, & qui a introduit le prémier la polygamie, ayant deux femmes à la fois, Ada & Zilla, dont sont nés Jubal le prémier musicien, & Tubal-Caïn le prémier forgeur de toute sorte d'instrumens d'airain & de fer.

Q. 219. *Quel fut le dixième & dernier Patriarche de cette Epoque?*

R. Ce fut Noé, que Dieu envoya aux hommes, pour les porter à la pénitence 120 ans avant que de les punir par le déluge, & à qui il ordonna de bâtir l'arche pour se sauver avec toute sa famille.

Q. 220. *Quel âge eut Noé, quand Dieu lui commanda de bâtir l'arche?* R.

О. Четвертой былъ Каинанъ, которой умеръ, имѣя 910 лѣтъ.

В. 214. *Кто былъ пятой?*

О. Малелеилъ, которой умеръ, имѣя 895 лѣтъ.

В. 215. *Кто былъ шестый?*

О. Іаредъ, которой умеръ, имѣя 962 года.

В. 216. *Кто былъ седьмой?*

О. Енохъ, которой взятъ отъ земли, *не видѣвъ ужаса смерти*, отъ рожденія на 365 году.

В. 217. *Кто былъ осьмой?*

О. Мафусаилъ, которой долѣе всѣхъ жилъ, и умеръ на 969 году отъ рожденія.

В. 218. *Кто девятой?*

О. Ламехъ, отецъ Ноевъ, котораго должно различить отъ того Ламеха, которой убилъ Каина, и которой ввелъ множество женъ, имѣя двухъ вмѣстѣ Аду и Силлу, отъ которыхъ рождены Іувалъ, первой изобрѣтатель музыки, и *Фовель*, первой кузнецъ разныхъ мѣдныхъ и желѣзныхъ инструментовъ.

В. 219. *Кто десятой и послѣдней Патріархъ въ сей Эпохѣ?*

О. Ной, котораго Богъ послалъ къ людямъ, для обращенія ихъ отъ зла къ добру, за 120 лѣтъ прежде, нежели ихъ наказалъ потопомъ, и которому приказалъ состроить ковчегъ, чтобъ спастись со всею своею фамиліею.

В. 220. *Какихъ лѣтъ былъ Ной, когда Богъ ему повелѣлъ ковчегъ строить?*

О.

R. Il eut ſix cens ans.

Q. 221. *Pourquoi Dieu ordonna-t-il à Noé de bâtir une arche?*

R. Pour avertir les hommes du deſſein, qu'il avoit de punir leur malice en les faiſant périr par les eaux.

Q. 222. *Combien Noé mit il de tems à bâtir l'arche?*

R. Cent ans, pendant les quels il exhorta le genre humain à faire pénitence.

Q. 223. *Quel effet produiſit cette prédication?*

R. Nulle converſion, puisque l'Ecriture dit, que les hommes buvoient, mangeoient & ſe marioient au tems du déluge.

Q. 224. *En quelle année arriva cette punition?*

R. En 1656.



О. Шести сотъ лѣтъ?

В. 221. Для чего Богъ приказалъ Ною построить ковчегъ?

О. Чтобъ дать знать людямъ свое намѣренїе, которое имѣлъ для наказанія ихъ зла потопивъ ихъ водою.

В. 222. Сколько времени Ной употребилъ въ строенїи ковчега?

О. Сто лѣтъ, въ которыхъ онъ увѣщевалъ человѣческой родъ къ покаянїю.

В. 223. Какое дѣйствїе имѣло сїе предсказанїе?

О. Никакого обращенїя къ добру, ибо священное писанїе объявляетъ, что люди и пили и ѣли и женились во время потопа.

В. 224. Въ которомъ году наказанїе сїе приключилось?

О. Въ 1656. году.





LEC,ON XX.

II. EPOQUE ANCIENNE.

LE DELUGE.

L'AN DU MONDE 1656.

Question 225.

Qu'est ce qui attira les eaux du déluge?

Reponse.

L'impieté du genre humain, car toute chair avoit corrompu sa voye sur la terre.

Q. 226. *D'où est venue cette corruption si générale?*

R. Les fils de Dieu voyant, que les filles des hommes étoient belles, prirent pour leurs femmes de toutes celles, qu'ils choisirent.

Q. 227. *Quels étoient les descendans, qui naquirent de l'alliance des enfans de Dieu & des enfans des hommes?*

R. C'étoient les géans, ces puissans hommes, qui de tout tems ont été des gens de renom, une race impie & plus monstrueuse par leur malice, que par leur taille énorme.

Q. 228. *Qui est ce qui se sauva du déluge?*

R.



Урокъ двадцатой.

2. ДРЕВНЯЯ ЭПОХА.

ПОТОПЪ.

ГОДЪ ОТЪ СОТВОРЕНІЯ МІРА 1656.

Вопросъ 225.

Отъ чего здѣлался потопъ?

Отвѣтъ.

Отъ неблагочестія человѣческаго рода, ибо всякая плоть нарушила путь свой на землѣ.

В. 226. *Откуда произошло такое всеобщее повреждение?*

О. Сынове божіи видя, что дочери человѣческія были пригожи, взяли себѣ изъ нихъ въ жёны, которыхъ изъ всѣхъ выбрали.

В. 227. *Какіе были потомки, которые произошли отъ браковъ между сыновьями Божіими и между дочерьми человѣческими сочетанныхъ?*

О. Оные были великаны, сильные люди, которые во все время были въ славѣ, неблагочестивый народъ, и ужастнѣйшей злобою своею, нежели чрезмѣрною своею величиною.

В. 228. *Кто спасся отъ потопа?*

R. Noé, sa famille & tous les animaux, que Dieu lui avoit ordonné de recevoir dans l'arche.

Q. 229. *Combien dura le déluge?*

R. Il dura un an.

Q. 230. *Où s'arrêta l'arche?*

R. Sur les montagnes d'Ararat en Arménie.

Q. 231. *Que fit Noé pour connoître, s'il étoit tems, qu'il sortit de l'arche?*

R. Il fit sortir le corbeau & la colombe, qui apporta la seconde fois une branche d'olivier en signe de paix, & ne retourna plus la troisième fois.

Q. 232. *Noé au sortir de l'arche ne rendit il pas des actions de grace?*

R. Oui: par un sacrifice, qu'il offrit.

Q. 233. *Qu'arriva-t-il pendant le sacrifice?*

R. Dieu fit paroître un arc-en-ciel pour assûrer Noé, que sa colére étoit appaisée & en signe de l'alliance, que nulle chair ne sera plus exterminée par les eaux du déluge, & qu'il n'y aura plus de déluge pour detruire la terre.

Q. 234. *Qui furent les enfans de Noé?*

R. Sem, qui fut l'onzieme Patriarche, Cham, & Japhet.

Q. 235. *A quoi Noé & sa famille s'occupèrent ils après être sortis de l'arche?*

R. A cultiver la terre.

Q. 236. *N'avoient ils point d'autre occupation?*

R. Noé conserva avec le genre humain les arts tant ceux, qui servoient de fondement à la

vie

О. Ной, его фамилія и всѣ животныя, которыхъ Богъ приказалъ впустить въ ковчегъ.

В. 229 Сколь долго продолжался потопъ?

О. Продолжался чрезъ цѣлой годъ.

В. 230. Гдѣ ковчегъ остановился?

О. На горахъ Араратскихъ въ Арменіи.

В 231. Что здѣлалъ Ной для узнанія, что время было изходить изъ ковчега?

О. Выпустилъ ворона и послѣ его голубя, которой принесъ во второй разъ масличную вѣтвь въ знакъ мира, а въ третій разъ ужè и не возвратился.

В. 232. Не возблагодарилъ ли Богу Ной по выходѣ изъ ковчега?

О. Возблагодарилъ жертвоприношеніемъ.

В. 233. Что случилось во время приношенія жертвы?

О. Богъ показалъ радугу для увѣренія Ноя, что его гнѣвъ минулъ, и для знака союза, что никакая плоть отъ потопа не погибнетъ, и что впредь потопа не будетъ для наказанія на земли.

В. 234. Кто были дѣти Ноевы?

О. Симъ, которой былъ одиннатцатымъ Патріархомъ, Хамъ и Іафетъ.

В. 235. Въ чемъ упражнялись Ной и его фамилія по выходѣ изъ ковчега?

О. Въ земледѣліи.

В. 236. Не имѣли ли они въ иномъ чемъ нибудь упражненія?

О. Ной съ человѣческимъ родомъ художества удержалъ такъ тѣ, которыя были основаніемъ

vie humaine & que les hommes ſavoient dès leur origine, que ceux qu'ils avoient inventés depuis.

Q. 237. Quels furent ces arts?

R. Ces prémiers arts, que les hommes apprirent d'abord & apparemment de leur Créateur, furent l'agriculture, l'art paſtoral, celui de ſe vêtir, & celui de ſe loger.

Q. 238. Quel fut le ſujet de la malédiction, que Noé donna à ſon petit fils Chanaam?

R. C'eſt par ce que cham s'étoit raillé de la poſture indécente, où il avoit vu ſon père dans ſon yvreſſe.

Q. 239. Quelle ſuite facheuſe eut cette malédiction?

R. La race de Chanaam fut toujours regardée comme un peuple maudit de Dieu.

Q. 240. Combien Noé a-t-il vecu?

R. Neuf cens cinquante & un an, ſix cens ans avant que d'entrer dans l'arche, une année dans l'arche, & trois cens cinquante depuis ſa ſortie.

LEÇON XXI.

SUITE DE LA II. EPOQUE ANCIENNE.

DES DESCENDANS DE NOÉ.

Queſtion 241.

Combien ſem eut il d'enfans?

Reponſe.

ванїемъ человѣческой жизни, и которыя люди знали отъ начала, какъ и тѣ, которыя изобрѣли сами.

В. 237. Какїе были сїи художества?

О. Первыя сїи художества, которымъ обучались люди тотчасъ и конечно отъ своего Создателя, были земледѣльство, пастушество и художество дѣлать одѣянїе и жилища строить.

В. 238. Какая была причина проклятїя, которое Ной внуку своему Ханаану наложилъ?

О. Насмѣшка, ибо онъ насмѣялся непристойному виду, въ которомъ отца своего видѣлъ въ пьянствѣ.

В. 239. Что послослѣдопало послѣ сего проклятїя?

О. Колѣно Ханаанское всегда почиталось за проклятой отъ бога народъ.

В. 240. Сколько лѣтъ Ной жилъ?

О. Девять сотъ пятьдесятъ одинъ годъ, шесть сотъ лѣтъ прежде вшествїя своего въ ковчегъ, годъ въ ковчегѣ, и триста пятьдесятъ лѣтъ по выходѣ.

Урокъ двацать первой.

ПРОДОЛЖЕНИЕ

2. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О НОЕВЫХЪ ПОТОМКАХЪ.

Вопросъ 241.

Сколько было у Сима дѣтей?

Reponse.

Il en eut cinq: 1. Hélam ou Elam, d'où sont venus les Elamites, ayeuls des Perses: 2. Assur, d'où sont venus les Assyriens: 3. Arphaxad, père de Salé, qui eut pour fils Héber, de qui sont venus les Hébreux, ou le peuple Juif: 4. Lud, d'où sont venus les Lydiens, sur les confins de la Perse, & 5. Aram.

Q. 242. *Quels furent les enfans d'Aram?*

R. Ce furent 1. Hus, d'où sont sortis les Syriens, 2. Hul, d'où sont venus les Arméniens, 3. Guéther, d'où sont sortis les Bactriens & 4. Mas ou Mes, d'où sont descendus les Mesraénéens.

Q. 243. *Combien Cham eut il d'enfans?*

R. Quatre: 1. Chus ou Cus, qui s'établit dans l'Ethiopie, 2. Mesraïm, qui passa dans l'Egypte, 3. Phus ou Put, d'où sont venus les peuples de la Lybie & de la Mauritanie, 4. Chanaam ou Canaan, de qui sont venus les Chananéens, qui habitoient la terre sainte.

Q. 244. *Combien Chus eut-il d'enfans?*

R. Six: 1. Nemrod ou Nimrod, qui bâtit Babylone: 2. Saba, de qui sont venus les Sabéens, peuple de l'Arabie heureuse, 3. Hévila, d'où sont sortis les Gétuliens en Afrique, 4. Sabatha, de qui sont venus les Sabathéniens dans l'Arabie, 5. Regma & 6. Sabathaca, d'où sont descendus des peuples inconnus aujour d'hui.

Q. 245. *Et Japhet combien eut-il d'enfans?*

R. Il en eut sept: 1. Gomer, de qui sont venus

Отвѣтъ.

Пять, 1. Эламъ, отъ котораго произошли Эламитяне, праотцы Персовъ: 2. Ассуръ, отъ котораго произошли Ассирїяне: 3. Арфаксадъ, отецъ Салы и дѣдъ Эвера, отъ котораго произошли Эвреи, или народъ Iудейскїй; 4. Лудъ, отъ котораго произошли Лидїяне, граничащїе съ Персами, и 5. Арамъ.

В. 242. Кто были дѣти Арамовы?

О. 1. Осъ, отъ котораго произошли Сирїяне, 2. Улъ, отъ котораго произошли Армяне, 3. Гатеръ, отъ котораго произошли Бактрїяне, и 4. Мосохъ, отъ котораго произошли Месраяне.

В. 243 Сколько у Хама было дѣтей?

О. Четыре, 1. Хусъ, которой расселился въ Еѳїопїи, 2. Месраимъ, которой свое жилище учредилъ въ Эгиптѣ, 3. Фудъ, отъ котораго произошли народы Ливїи и Мавританїи, 4. Ханаанъ, отъ котораго произошли Хананеане, живущїе въ обѣтованной землѣ.

В. 244. Сколько у Хуса было дѣтей?

О. Шесть, 1. Нимродъ, которой построилъ Вавилонъ, 2. Сава, отъ котораго произошли Савїяне народъ благополучной Аравїи, 3. Эвила, отъ котораго произошли Гетулы въ Африкѣ, 4. Саваѳа, отъ котораго произошли Саваѳїяне въ Аравїи, 5. Регма и 6. Саваѳака, отъ которыхъ произошли еще и понынѣ неизвѣстные народы.

В. 245. Сколькожъ было дѣтей у Iафета?

О. Семь, 1. Гамеръ, отъ котораго про-

venus les prémiers habitans de la Galatie, 2. Magog, de qui ſont deſcendus les Gétes, les Maſſagètes & les Scythes: 3. Madaï, de qui ſont ſortis les Mèdes, & à ce qu'on croit les Macédoniens: 4. Javan, de qui ſont venus les Ioniens & tous les Grecs: 5. Thubal ou Tubal, de qui ſont deſcendus les Iberiens d'au de la du pont-Euxin, Thiras ou Tiras, de qui ſont venus les Thraces & 7. Moſoch ou Méſech.

Q. 246. *N'eſt ce pas de ce Moſoch, qu'on fait deſcendre les Ruſſes?*

R. Il y a des Auteurs, qui ſoutiennent cette opinion, mais ils ont tort, car il eſt certain, que les Ruſſes deſcendent des Scythes, il faudroit donc les deriver plutôt de Magog, qui eſt le père commun des Gétes, des Maſſagètes & des Scythes.

Q. 247. *Les Auteurs, qui font deſcendre les Ruſſes de Moſoch ou Méſech, n'y font-ils pas une autre faute?*

R. Ils en font une autre, en leur donnant le nom des Moſcovites, qui ne convient pas à la nation entière, mais ſeulement aux habitans de la ville de Moſcou, ou à ceux du Gouvernement de même nom.

Q. 248. *D'où eſt ce que cette faute eſt venue?*

R. Du peu de connoiſſance, que ces Ecrivains avoient de la Ruſſie, peu connue des autres Etats de l'Europe jusqu'à PIERRE I. ce grand Conquérant, ce grand Legiſlateur, ce grand Politique, & ce grand Protecteur des lettres en un mot, ce grand Monarque, qui voyagea lui même, & qui donna une autre idée de ſon illuſtre

Empire,

изошли первые жители Галатіи, 2. Магогъ, отъ котораго произошли Геты, Массагеты и Скиѳы, 3. Мадай, отъ котораго произошли Мидяне, и какъ думаютъ Македоняне, 4. Іованъ, отъ котораго произошли Іоняне и всѣ Греки, 5. Ѳовелъ, отъ котораго произошли Иверы за Чернымъ моремъ, 6. Ѳирасъ, отъ котораго произошли Ѳрикіяне и 7. Мосохъ.

В. 246. Не отъ сего ли Мосоха поколѣніе Россовъ начинается?

О. Нѣкоторые Авторы суть сего мнѣнія, но они въ томъ погрѣшаютъ, ибо извѣстно, что Россы происходятъ отъ Скиѳовъ, и слѣдственно ихъ начало больше полагать надобно отъ Магога общаго праотца Гетовъ, Массагетовъ и Скиѳовъ.

В. 247. Авторы, кои пишутъ произхожденіе Россовъ отъ Мосоха, не погрѣшаютъ ли въ иномъ еще?

О. Они еще въ томъ погрѣшаютъ, что ихъ называютъ Московитянами, которое имя не собственно всей націи, но только жителямъ города Москвы, или той провинціи.

В. 248. Откуда сія погрѣшность произошла?

О. Отъ малаго знанія писателей о Россіи, не весьма знаемой другимъ Европейскимъ державамъ до ПЕТРА I. сего Великаго побѣдителя, Великаго законодавца, Великаго политика и Великаго Покровителя наукъ, однимъ словомъ сего Великаго Монарха, которой самъ путешествовалъ и подалъ другое

Empire, qu'on en avoit jusqu'alors, enfin qui detrompa tout le monde sur le chapitre de la Russie, en faisant voir sa véritable grandeur.

Q. 249. *Quels furent les enfans de Gomer?*

R. Ce furent 1. Ascénez ou Askenas, de qui sont venus les Allemands, 2. Riphat, de qui sont descendus les Paphlagoniens, 3. Thogorma, de qui sont sortis les Phrygiens.

Q. 250. *Quels furent les enfans de Javan?*

R. Javan fut père 1. d'Elisa, de qui sont venus les Italiens, 2. de Tarsis, de qui sont descendus les Ciliciens, 3. de Cethim, de qui sont sortis les Cypriens & 4. de Dodanim, de qui sont venus les Rhodiens ou les Dodonéens dans l'Epire.

Q. 251. *Les hommes après s'être multipliés de la sorte restèrent-ils ensemble?*

R. Non: ils se répandirent sur la terre, qu'ils defrichèrent peu à peu, ils eurent d'abord les bêtes féroces à combattre, les prémiers héros se signalèrent dans ces guerres, elles firent inventer les armes, que les hommes tournèrent ensuite contre leurs semblables.

Q. 152. *Quel a été le sujet, qui a obligé les descendans de Noé, de se répandre par toute la terre?*

R. La diversité du langage, dont Dieu punit leur orgueilleuse entreprise.

Q. 253. *Quelle étoit cette entreprise?*

R. C'étoit une tour, qu'ils prétendoient élever assez haut, pour se mettre à couvert d'un second déluge.

Q.

гое мнѣніе о своей славной имперіи, нежели прежде сего было, и которой всему свѣту явственно доказалъ истинную россійскую славу.

В. 249. Кто были дѣти у Гамера?

О. 1. Асханасъ, отъ котораго произошли Нѣмцы, 2. Рифафъ, отъ котораго произошли Пафлагоняне, 3. Ѳоргама, отъ котораго произошли Фригіяне.

В. 250. Кто были дѣти у Іопана?

О. Іованъ былъ отецъ 1. Элисы, отъ котораго произошли Италіанцы, 2. Фарсиса, отъ котораго произошли Киликіяне, 3. Китіистія, отъ котораго произошли Кипріяне и 4. Родіистія, отъ котораго произошли Родіяне или Додяне въ Эпирѣ.

В. 251. Люди такимъ образомъ умножившіеся имѣстѣ ли жили?

О. Нѣтъ: разсѣялись по землѣ, которую мало по малу населили, должны были во первыхъ воевать со звѣрьми, первые герои прославились на сихъ сраженіяхъ и принуждены были выдумать оружіе, которое они по томъ противъ равныхъ себѣ людей обратили.

В. 252. Какая причина побудила Ноевыхъ потомковъ разойтиться по всей землѣ?

О. Смѣшеніе языка, чемъ богъ за гордую ихъ выдумку наказалъ.

В. 253. Какая была оная выдумка?

О. Строеніе столба, которой они хотѣли привести къ чрезмѣрной высотѣ, дабы сохранить себя отъ втораго потопа.

Q. 254. Comment appelle-t-on cette tour?

R. On la nomme tour de Babel, qui veut dire confusion.

Q. 255. Quel étoit le langage des hommes avant la separation des Enfans de Noé?

R. C'étoit selon les uns le Chaldaïque, & selon des autres L'Hébreu, qui s'est conservé dans la famille d'Héber, dont les Hébreux derivent leur nom.

Q. 256. Qui fut le douzième Patriarche?

R. Ce fut Arphaxad, qui naquit deux ans après le déluge.

Q. 257. Et le treizième?

R. Le treize, le quatorze & le quinze furent Salé, Héber & Phaleg, du tems des quels on vit par tout des vestiges de la nouveauté du monde.

Q. 258. Quels furent ces vestiges?

R. Les loix, qui s'établirent: les mœurs, qui se polirent: les Empires, qui se formèrent.

LEC,ON XXII.

SUITE

DE LA II. EPOQUE ANCIENNE.

DE LA MONARCHIE DES ASSYRIENS ET DE SA PREDICTION.

Question 259.

Quel fut le prémier Empire établi au tems de ces Patriarches?

Reponse.

В. 254. Какъ называется сей столпъ?

О. Столпъ Вавилонскій, то есть, смѣшенія.

В. 255. Какимъ языкомъ говорили прежде раздѣленія Ноевыхъ потомковъ?

О. По мнѣнію нѣкоторыхъ Халдейскимъ, а по мнѣнію другихъ Еврейскимъ, которой языкъ остался въ фамиліи Эвера, отъ котораго наименованіе приняли Эвреи.

В. 256. Кто былъ двенатцатой Патріархъ?

О. Арфаксадъ, которой родился во второй годъ по потопѣ.

В. 257. Кто былъ третейнадесять?

О. Третей, четвертой, и пятойнадесять были Сала, Эверъ и Фалекъ, во время которыхъ вездѣ видны были слѣды новости міра.

В. 258. Какіе были оные слѣды?

О. Законы установились, исправлялись нравы и учреждались имперіи.

Урокъ двадцать второй.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

2. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О АССИРІЙСКОЙ МОНАРХІИ И О ЕЯ ПРЕДСКАЗАНІИ.

Вопросъ 259.

Не была ли установлена какаянибудь имперія во время сихъ Патріарховъ?

Отвѣтъ.

Reponſe.

Le prémier Empire, dont il eſt parlé, ſoit dans l'Ecriture ſainte, ſoit dans les hiſtoriens profanes, eſt celui des Aſſyriens, qui eſt la prémière de IV Monarchies figurées par la ſtatue, que Nabucodonoſor vit en ſonge, dont l'explication lui fut donnée par le Prophète Daniel.

Q. 260. *Dans quelle année s'eſt établie cette prémière Monarchie?*

R. En mille ſept cens ſeptante & un.

Q. 261. *Quel a été ſon fondateur?*

R. L'Ecriture ſainte le nomme Nemrod & les Hiſtoriens profanes l'appellent Bélus.

Q. 262. *Quelle étoit la capitale de ce prémier Empire?*

R. Le ſiège de cet Empire fut d'abord la ville de Babylone ſur les bords de l'Euphrate, mais Ninus, qui ſuccéda à Nemrod ou Bel, le transporta à Ninive, qu'il avoit fait bâtir ſur le Tigre.

Q. 263. *Quels ſont les autres Princes de cette prémière Monarchie?*

R. Semiramis, veuve de Ninus, régna après ſon mari, ſon fils Ninias la fit mourir, & régna après elle, depuis ce Prince jusqu'à Sardanapale on ne ſait rien de certain des Rois, qui ont régné.

Q. 264. *Quelles ſont les autres trois grandes Monarchies?*

R. Celle des Perſes, celle des Grecs & celle des Romains.

Q.

Отпѣтъ.

Первая, о которой какъ въ священномъ писанїи, такъ и въ свѣтскихъ исторїяхъ упоминается, есть Ассирійская имперїя, которая есть первая изъ четырехъ Навуходоносору видѣнныхъ во снѣ, которой ему чрезъ Пророка Данїила изъявленъ былъ.

В. 260. Въ которомъ году отъ сотпорения мїра, сїя изъ пеѣхъ лерпая монархїя установлена была?

О. Въ 1771. году.

В. 261. Кто ея былъ оснопатель?

О. Священное писанїе называетъ ея основателемъ Нимрода, а свѣтскїе историки, Вела.

В. 262. Какой былъ столичной городъ оной лерпой имлерїи?

О. Столичной городъ сея имперїи былъ отъ начала Вавилона на берегахъ Евфрата, но Нинъ принявшей престолъ по Нимродѣ, или Велѣ, перенесъ столицу въ Нинивїю при Тигрѣ, отъ него построенную.

В. 263. Какїе суть другїе сей лерпой монархїи Цари?

О. Семирамида вдовствующая Царица Нинова послѣ мужа своего царствовала, сынъ ея Нинїй повелѣвъ ея убить, и царство по ней принялъ. Отъ сего Царя до Сарданапала ничего о Царяхъ, имѣющихъ престолъ, не извѣстно.

В. 264. Какїя суть другїя три пеликїя Монархїи?

О. Персидская, Греческая и Римская Монархїя.

Q. 265. De quel métail étoit la ſtatue, que Nabucodonoſor vit en ſonge?

R. Elle avoit la tête d'or, les bras & la poitrine d'argent, le ventre & les cuiſſes d'airain, les Jambes de fer, & les piés en partie de fer, & en partie d'argile.

Q. 266. Quelle fut l'explication de Daniel?

R. Que l'or repréſentoit la Monarchie des Aſſyriens, qui avoit été conſiderable par ſes richeſſes; que l'argent marquoit celle des Perſes, qui ſeroit de moindre durée, que celle des Aſſyriens; l'airain celle des Grecs, qui ne ſubſiſta qu'en la perſonne d'Alexandre; & le fer celle des Romains, qui ne devoit s'établir que par la force & le travail.

Q. 267. Que ſignifioient les piés d'argile de cette ſtatue?

R. Daniel dit, que toutes ces puiſſances ſeroient briſées, comme les piés d'argile l'avoient été par une petite pierre, qui tomba de la montagne.

Q. 268. Toutes ces prédictions ont elles eu leur accompliſſement?

R. Oui, comme toutes les Hiſtoires nous l'apprennent.

Q. 269. Que ſignifioit cette petite pierre, qui tomboit de la montagne?

R. Elle ſignifioit Jeſus Chriſt, qui devoit deſcendre du ciel, & qui renverſeroit non ſeulement les Empires du monde, mais encore celui du Démon.

В. 265. Изъ какого металла была статуя, Напуходоносоромъ по снѣ ви-дѣнная?

О. Она имѣла голову златую, руки и грудь серебренную, чрево и лядвеи мѣдныя, голени желѣзныя, и ноги отъ части изъ желѣза, и отъ части изъ глины.

В. 266. Какое изтолкованіе было Даніилово?

О. Онъ толковалъ, что золото представляло Ассирійскую Монархію, прославляющуюся своимъ богатствомъ; серебро означало Персидскую Монархію, которая меньше продолжаться будетъ, нежели Ассирійская; мѣдь Греческую, которая при Александрѣ начало и конецъ имѣла, а желѣзо Римскую, которая должна была силою и трудомъ учредиться.

В. 267 Что значили глиненыя ноги сея статуи?

О. Даніилъ сказалъ, что всѣ сіи Монархіи будутъ истреблены такъ, какъ глиненыя ноги истреблены были малымъ камнемъ съ горы упадшимъ.

В. 268. Всѣ ли сіи предсказанія исполнились?

О. Точно, по описанію всѣхъ историковъ.

В. 269. Что сей малой каменъ съ горы упадшей предзнаменовалъ?

О. Предзнаменовалъ Іисуса Христа имѣющаго сойти съ неба, которой не только свѣтскія имперіи, но и діавольскую власть уничтожить имѣлъ.

LEÇON XXIII.

SUITE DE LA II EPOQUE ANCIENNE.

DU ROYAUME DES SYCIONIENS ET DES AUTRES PATRIARCHES JUSQU'À ABRAHAM.

Question 270.

N'y a-t-il point de Royaume fondé vers ce tems-là?

Reponse.

C'est le Royaume des Sycioniens dans le Péloponèse, aujourd'hui la Morée, qui a été fondé vers ce tems-là, c'est le prémier en Europe, dont on ait quelques mémoires assûrés.

Q. 271. *Qui en a été le prémier Roi?*

R. Egialée en fut le prémier Roi, qui commença de régner en 1898.

Q. 272. *Combien de tems a duré ce Royaume, & qui en a été le dernier Roi?*

R. Ce Royaume a duré au moins 900 ans jusqu'à Zeuxipe, dont on ne sait pas précisement l'année de la mort.

Q. 273. *Quel a été le sort de ce Royaume après la mort de Zeuxipe?*

R. Après lui le gouvernement fut donné aux Prêtres d'Appollon jusques vers l'an 2810 qu'Agamemnon Roi de Mycène & d'autres voisins s'emparèrent de ce petit Etat.

Q. 274. *Qui fut le seizième Patriarche?*

Урокъ двадцать третій.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

2. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О ЦАРСТВѢ СИЦІОНОВЪ И О ПРОЧИХЪ ПАТРІАРХОВЪ ДО АВРААМА.

Вопросъ 270.

Не было ли установлено около сего времени инаго царства?

Отвѣтъ.

Царство Сицїоновъ въ Пелопоннезѣ Мореею нынѣ называемомъ, установлено было, первое въ Европѣ царство, о которомъ мы точное извѣстїе имѣемъ.

В. 271. Кто былъ первой Царь Сицїонскїй?

О. Эгїалей былъ первой Царь Сицїонскїй, которой царствовать началъ въ 1898. году.

В. 272. Сколь долго продолжалось оное царство, и кто былъ послѣднїй Царь?

О. Сїе царство продолжалось по крайней мѣрѣ чрезъ 900 лѣтъ до Цевксипа, о котораго смерти точной годъ не извѣстенъ.

В. 273. Какой былъ предѣлъ сего царства послѣ смерти Цевксипа?

О. По немъ царство поручено было жрецамъ Аполоновымъ до 2810 году, въ которомъ Агамемнонъ Миценейскїй Царь, и другїе пограничные народы сїе малое царство завоевали.

В. 274. Кто былъ шестойнадесять Патрїархъ?

R. Le ſeize, le dix ſept, le dix huit & le dix neuf furent Rehu, Sarug, Nachor & Tharé, Père d'Abraham, qui fut le vingtième Patriarche.

Q. 275. *Que faut il remarquer de Nachor?*

R. Il ne faut pas confondre Nachor l'ayeul avec Nachor le frère d'Abraham. Car Tharé eût trois fils Abraham, Nachor & Haran.

Q. 276. *Que remarquons nous ſur la vie des hommes dans cette ſeconde Epoque?*

R. La vie des hommes fut abrégée de moitié, & peu après ils ne vecurent plus qu'un quart de ce, qu'ils vivoient auparavant.

Q. 277. *Quelle fut la religion des hommes dans cette Epoque?*

R. Il n'y avoit que la religion naturelle, mais elle fut negligée, car la plus part s'abandonnèrent à l'idolatrie.

Q. 278. *Que fit Dieu pour empêcher le cours de l'Idolatrie?*

R. Il choiſit dans la famille de Tharé un homme, de la poſterité du quel il ſe fit un peuple, qui l'adorât par un culte exterieur accompagné de cérémonies.

Q. 279. *Comment s'appelloit cet homme?*

R. Abraham, la Tige & le Père des croyans.

Q. 280. *Que faut il remarquer de ce Patriarche?*

R. C'eſt l'alliance, que Dieu fit avec lui, de ſe ſéparer un peuple elu du milieu de la corruption,

О. Шестой, седьмой, осьмой и девятойнадесять были Рагавъ, Серухъ, Нахоръ и Ѳарра, отецъ Авраамовъ, которой былъ дватцатымъ Патрїархомъ.

В. 275. Что должно примѣчать о Нахорѣ?

О. Не должно мѣшать Нахора праотца съ Нахоромъ братомъ Авраамовымъ; ибо Ѳарра имѣлъ трехъ сыновъ, Авраама, Нахора и Аррана.

В. 276. Что примѣчаемъ о жизни людей во время сея вторыя Эпохи?

О. Жизнь людей была сокращена половиною, а спустя нѣсколько времени, они только четвертую часть жили противъ прежняго.

В. 277. Какой законъ имѣлъ народъ въ оное время?

О. Имѣлъ только естественной законъ, но и тотъ былъ оставленъ, ибо бо́льшая часть впала въ идолопоклонство.

В. 278. Что Богъ здѣлалъ для отвращенїя ихъ идолопоклонства?

О. Онъ выбралъ себѣ изъ фамилїи Ѳарры человѣка, изъ котораго потомковъ себѣ учинилъ такой народъ, которой бы ему покланялся внѣшнимъ почтенїемъ съ церемонїями.

В. 279. Какъ назывался сей человѣкъ?

О. Авраамъ нареченъ коренемъ и праотцемъ всѣхъ правовѣрныхъ.

В. 280. Что надлежитъ примѣчать о семъ Патрїархѣ?

О. Союзъ, которой богъ съ нимъ заключилъ, чтобъ онъ среди самаго развращенїя,

умно-

ruption, qui couvroit la face de la terre, & à la promesse qu'il lui fit de le bénir, il ajouta celle de faire sortir Jesus Christ de sa race.

Q. 281. *Qu'est ce que Dieu lui commenda?*

R. De quiter la ville d'Ur en Chaldée, où il étoit né, & d'aller avec sa femme & sa famille dans une terre, qu'il lui montreroit.



LEÇON

умножившагося на землѣ, себѣ отдѣлилъ избранной народъ, и обѣщая ему свое благословенïе, присовокупилъ къ тому, что отъ колѣна его родится Iисусъ Христосъ.

В. 281. *Что Богъ ему приказалъ?*

О. Чтобъ оставилъ городъ Уръ въ Халдеѣ, гдѣ онъ родился, и шелъ съ женою своею и со всею фамилïею въ показанную ему землю.





LEÇON XXIV.

III EPOQUE ANCIENNE.

L'AN 2083 DU MONDE.

LA VOCATION D'ABRAHAM.

Question 282.

Dans quelle année s'est faite cette vocation?

Reponse.

Dans l'année deux mille quatre vingt trois de la création du monde, dix neuf cens vingt & un avant Jesus Christ.

Q. 283. *Qu'arriva-t-il à Abraham, après qu'il fut entré dans la terre de Chanaan?*

R. Il fut obligé d'en sortir à cause de la famine.

Q. 284. *Où alla-t-il?*

R. En Egypte avec sa femme Sara.

Q. 285. *Quel étoit alors l'état d'Egypte?*

R. La Royauté y étoit deja fondée, car nous lisons des Rois d'Egypte dans l'histoire de ces tems-là.

Q. 286. *Quel ètoit le fondateur de ce Royaume?*

R. Il paroit, que ce fut Cham, qui le prémier habita



Урокъ двадцать четвертой.

3. Древняя эпоха.

Годъ 2083 отъ сотворенія міра.

Призваніе Авраама.

Вопросъ 282.

Въ которомъ году сіе призваніе учинилось?

Отвѣтъ.

Въ 2083. году отъ сотворенія міра и за 1921. годъ предъ Іисусомъ Христомъ.

В. 283. Что приключилось съ Авраамомъ, по пришествіи его въ Ханаанъ?

О. Онъ принужденъ былъ выттти оттуда по причинѣ недостатка въ съѣстныхъ припасахъ.

В. 284. Куда онъ пошелъ?

О. Въ Эгипетъ съ женою своею Сарою.

В. 285. Въ какомъ тогда состояніи былъ Эгипетъ?

О. Царство въ немъ ужѐ учреждено было, ибо мы о царяхъ Эгипетскихъ въ исторіи сихъ временъ находимъ.

В. 286. Кто былъ основатель сего царства?

О. кажется, что былъ Хамъ, которой

первой

habita cette contrée, puisqu'elle est nommée dans l'Ecriture, terra Cham, tentoria Cham, il y mena vraysemblablement une vie pastorale: mais son fils Mesraïm, appellé Menès dans les Auteurs de l'Histoire profane, y établit la Royauté 2965 ans avant Jesus Christ, Isis, célèbre dans l'Histoire, fut son epouse.

Q. 287. *Qui est le Roi qui régnoit en Egypte du tems d'Abraham?*

R. Il se nommoit Apophis; mais l'Ecriture le nomme Pharaon, qui a été un nom commun à tous les Rois d'Egypte depuis ce tems-là jusqu'à Chencrès, qui se noya dans la mer rouge en poursuivant les Israélites.

Q. 288. *Qu'arriva-t-il à Abraham, lorsqu'il fut entré en Egypte?*

R. On prit Sara, qu'il avoit fait passer pour sa soeur, & on la conduisit à Pharaon, à cause de sa grande beauté.

Q. 289. *Quel fut le dessein de Pharaon?*

R. D'epouser Sara.

Q. 290. *Par qui Sara fut elle tirée d'entre les mains de ce Prince?*

R. Dieu affligea Pharaon & sa famille de plusieurs playes, qui lui firent rendre Sara à Abraham, telle qu'il avoit prise, en lui faisant des reproches, de ce qu'il ne l'avoit pas averti, que c'étoit sa femme.

первой жилище свое имѣлъ на семъ мѣстѣ, для того что оно названо въ священномъ писанїи, земля Хамова, шатры Хамовы, онъ вѣроятно тамъ велъ жизнь пастырьскую, но сынъ его Месраимъ, названной въ Авторахъ Свѣтской исторїи Менесъ, тамъ учредилъ царство 2965 лѣтъ прежде рожденїя Iисуса Христа, славная въ исторїи Изиса была его супруга.

В. 287. Какой Царь во время пришествїя Авраамова, царствовалъ въ Египтѣ?

О. Онъ назывался Апофисъ; но священное писанїе именуетъ его Фараономъ, которое имя обще было всѣмъ Египетскимъ царямъ отъ сего времени даже до Ценкра, которой утонулъ въ Чермномъ морѣ гнавшись за Израильтянами.

В. 288. Что приключилось съ Авраамомъ, по пришествїи его въ Египетъ?

О. Отнята была отъ него Сара, которую онъ объявилъ сестрою, и приведена къ Фараону по причинѣ ея чрезмѣрной красоты.

В. 289. Какое имѣлъ намѣренїе Фараонъ?

О. Онъ хотѣлъ взять за себя Сару.

В. 290. Кѣмъ была Сара освобождена отъ рукъ сего Царя?

О. Богъ наказалъ Фараона и его фамилїю многими язвами, отъ чего произошло, что онъ Аврааму принужденъ былъ Сару не вредиму отдать, выговаривая ему, для чего онъ прежде ему не объявилъ, что она его была супруга.

Q. 291. *Que remarquez vous du gouvernement civil de ce tems-là?*

R. L'Aſie a été diviſée en pluſieurs petits Royaumes, que l'Hiſtoire de ce Patriarche nous fait connoître.

Q. 292. *Quels étoient ces Royaumes?*

R. Nous liſons de quatre Rois alliés contre cinq autres: ce ſont Amraphel Roi de Sinhar, Arioc Roi d'Ellaſar, Kédor-la homer Roi d'Hélam, & Tidhal Roi des payens, qui étoient alliés contre Bérah Roi de Sodome, & contre Birſah Roi de Gomorrhe, & contre Sinab Roi d'Adma, & contre Semeber Roi de Tſéboïm, & contre le Roi de Bélah, qui eſt Tſohar.

Q. 293. *L'Hiſtoire ne parle-t-elle pas d'un autre Roi, qui nous doit être remarquable?*

R. Elle parle de Melchiſédec, Roi de Salem, qui fit apporter du pain & du vin à Abraham.

Q. 294. *Avec qui Abraham eſt il ſorti de l'Egypte?*

R. Avec ſa femme Sara, & ſon neveu Lot.

Q. 295. *Pourquoi Lot ſe ſépara-t-il de ſon oncle Abraham?*

R. La terre ne les pouvoit plus porter enſemble, car leur bien étoit très grand, ce qui cauſa des querelles entre les paſteurs du bétail d'Abraham & ceux du bétail de Lot.

LEC,ON

В. 291. Что примѣчаете о Гражданскомъ правленiи въ сiе время?

О. Азiя раздѣлена была на многiя малыя царства, которыя исторiя сего Патрiарха намъ показываетъ.

В. 292. Какiя были сiи царства?

О. Мы видимъ въ исторiи четыре союзныхъ царей противъ пяти другихъ; они суть: Амарфалъ, Царь Сеннаарскiй, Арiохъ, Царь Елласарскiй, Кедоллогоморъ, Царь Еламскiй и Ѳаргалъ, Царь Языческiй, которые были союзны противъ Валли, Царя Содомскаго, и противъ Варси, Царя Гоморрскаго, и противъ Сеннаара, Царя Адамы, и противъ Симовора, Царя Севоимскаго, и противъ Царя Валлака, сiя есть Сигоръ.

В. 293. Не упоминаетъ ли исторiя о другомъ Царѣ, котораго мы должны памятовать?

О. Она упоминаетъ о Мелхиседекѣ, Царѣ Салимскомъ, которой принесъ Аврааму хлѣбъ и вино.

В. 294. Съ кѣмъ Авраамъ вышелъ изъ Эгипта?

О. Съ женою своею Сарою, и съ Лотомъ своимъ племянникомъ.

В. 295. Для чего Лотъ отлучился отъ дяди своего Авраама?

О. Земля имъ не позволяла жить вкупѣ, ибо имѣнiе ихъ было весьма великое, отъ чего произошелъ споръ между пастухами Авраама и Лота.

урокъ

LECON XXV.

SUITE
DE LA III EPOQUE ANCIENNE.
DE L'HISTOIRE DE LOT.

Question 296.

De quel côté se retira Lot?

Reponse.

Du côté de Sodome, qui étoit vers le Jourdain.

Q. 297. Demeura-t-il long tems dans ce lieu sans avoir besoin du secours de son oncle?

R. Non: car il fut emmené prisonnier par Kédor-la homer ou Chodorlahomor Roi des Elamites, qui avoit pillé Sodome.

Q. 298. Comment est ce qu'Abraham retira son neveu d'entre les mains de ce Roi?

R. Avec trois cens dix huit de ses domestiques, il attaqua le Roi des Elamites, le battit, lui enleva tout ce, qu'il avoit pris dans Sodome, & ramena le tout avec son neveu.

Q. 299. Ne fut ce pas au retour de cette victoire, que Melchisédec Roi de Salem vint au devant d'Abraham avec du pain & du vin?

R. Oui, & c'est une figure du sacerdoce, qui se devoit établir.

Q. 300. Que lui donna Abraham?

R. La dîme de toutes les dépouilles des ennemis, qu'il avoit défaits.

Q. 301. Comment nommez vous le prémier fils d'Abraham?

Урокъ двадцать пятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О ИСТОРІИ ЛОТА.

Вопросъ 296.

Въ которую страну пошелъ Лотъ?

Отвѣтъ.

ВЪ Страну Содомскую, которая находилась къ Іордану.

В. 297. Долго ли жилъ въ ономъ мѣстѣ безъ помощи дяди своего?

О. Не долго: ибо онъ взятъ былъ въ полонъ отъ Ходоллогомора, Царя Еламскаго, которой раззорилъ Содомъ.

В 298. Какъ Авраамъ освободилъ племянника своего отъ рукъ сего Царя?

О. Онъ съ тремя стами осьмидесятью человѣками напалъ на Царя Еламскаго, его побѣдилъ, и отнялъ все то, что онъ въ Содомѣ забралъ, и возвратилъ все съ племянникомъ своимъ.

В 299. Не пришелъ ли на встрѣчу Аврааму Мелхиседекъ, Царь Салимскій, во время возвращенія отъ сей побѣды съ хлѣбомъ, и виномъ?

О. Пришелъ, и сто знакъ былъ священства, имѣющаго впредь учредиться.

В. 300. Что подарилъ ему Авраамъ?

О. Десятую часть всей добычи, полученной отъ побѣжденныхъ.

В. 301. Какъ называется перворожденный Авраамовъ сынъ?

R. Iſmaël, dont ſont venus les Iſmaëlites.

Q. 302. *De qui l'avoit il eu ?*

R. De ſa ſervante Agar, que Sara lui avoit fait prendre pour femme, ayant été ſterile.

Q. 303. *Pourquoi Agar fut elle chaſſée deux fois de la maiſon d'Abraham ?*

R. La prémière fois à cauſe de ſon orgueil, & la ſeconde à cauſe, qu'Iſmaël avoit mal traité Iſaac, fils de Sara.

Q. 304. *Par qui Dieu fit il aſſûrer Abraham, qu'il auroit un fils, dont la poſterité ſeroit plus nombreuſe que les étoiles, & de la race du quel le Meſſie devoit naître ?*

R. Par trois Anges, ſous la figure de trois pélerins.

Q. 305. *Ne fut ce pas dans cette viſite, que Dieu fit connoître à Abraham le deſſein, qu'il avoit de conſumer les villes de Sodome & de Gomorrhe ?*

R. Oui: & Dieu entra en compoſition avec ſon ſerviteur.

Q. 306. *Que devint Lot dans le tems, que la colére de Dieu éclata ſur ces villes malheureuſes ?*

R. Il en ſortit avec ſa femme & ſes deux filles, mais ſa femme fut punie de ſa curioſité & demeura immobile, pour avoir tourné la tête.

Q. 307. *Où ſe retira Lot avec ſes filles ?*

R. Sur une montagne, où il ſe renferma dans une caverne.

О. Исмаилъ, отъ котораго произошли Исмаильтяне.

В. 302. *Отъ которой жены имѣлъ онъ сего сына?*

О. Отъ служанки своей Агары, которую Сарра велѣла ему взять себѣ въ жену, будучи сама неплодною.

В. 303. *Для чего Агаръ два раза выгнана была изъ дому Авраама?*

О. Первой разъ по причинѣ гордости своей, а другой по причинѣ того, что Исмаилъ худо поступалъ съ Исаакомъ, сыномъ Сарры.

В. 304. *Чрезъ кого Богъ обнадежилъ Авраама, что будетъ у него сынъ, котораго потомство превзойдетъ число звѣздъ, и изъ котораго колѣна Мессія родится?*

О. Чрезъ трехъ Ангеловъ, подъ видомъ трехъ путешествующихъ.

В. 305. *Не объявилъ ли Богъ Аврааму въ ономъ посѣщеніи намѣренія, которое имѣлъ о разореніи городовъ Содома и Гоморры?*

О. Объявилъ, и здѣлалъ договоръ съ рабомъ своимъ.

В. 306. *Куда пошелъ Лотъ во время гнѣва Божія?*

О. Онъ вышелъ оттуда съ женою своею, и съ двумя дочерьми, но жена его была наказана за ея любопытство, понеже она назадъ оглянулась.

В. 307. *До котораго мѣста дошелъ Лотъ съ дочерьми своими?*

О. До горы, гдѣ онъ скрылся въ пещеру.

Q. 308. Qu'arriva-t-il à Lot dans cette retraite?

R Ses deux filles le firent enyvrer, & conçurent de lui.

Q. 309. Quelles furent les suites de ce péché?

R. Les filles de Lot accouchèrent de deux fils, qui furent les chefs de deux peuples, qui portèrent le nom de Moabites & d'Ammonites.

LEÇON XXVI.

SUITE DE LA III EPOQUE ANCIENNE.

DU SECOND MARIAGE D'ABRAHAM ET DES AFFAIRES POLITIQUES DE CE TEMS-LA.

Question 310.

A quelle epreuve mit il la foi d'Abraham?

Reponse.

A la plus sensible, en lui ordonnant de sacrifier son fils Isaac.

Q. 311. Que fit Abraham?

R. Il obéït, & Dieu se contenta de son obéïssance.

Q. 312. Sara vecut elle long tems après la naissance d'Isaac?

R. Peu de tems; & Abraham se maria à Cethura, dont il eut six fils.

В. 308. Что приключилось съ Лотомъ въ семъ мѣстѣ?

О. Обѣ его дочери напоивши его, зачали отъ него.

В. 309. Какія слѣдствія были онаго грѣха?

О Дочери Лотовы родили двухъ сыновъ, бывшихъ учредителями двухъ народовъ, называемыхъ Моавитянами и Аммонитянами.

Урокъ двадцать шестой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О ВТОРОМЪ БРАКѢ АВРААМА, И О ПОЛИТИЧЕСКИХЪ ДѢЛАХЪ СЕГО ВРЕМЕНИ.

Вопросъ 310.

Какимъ образомъ узналъ Богъ вѣрность Авраама?

Отвѣтъ.

Весьма чувствительнымъ, ибо Богъ повелѣлъ ему сына своего Исаака въ жертву принесть.

В. 311. Что учинилъ Авраамъ?

О. Онъ былъ въ готовности къ исполненію, и Богъ доволенъ былъ симъ послушаніемъ.

В. 312. Долго ли жила Сарра, по рожденіи Исаака?

О. Не долго; и Авраамъ женился на Хеттурѣ, отъ которой онъ имѣлъ шесть сыновъ.

Q. 313. *Qui ſont ces ſix fils?*

R. Ce ſont Zimram, Jokſan, Médan, Madian, Jisba, & Suah.

Q. 314. *N'eſt il rien arrivé au tems d'Abraham chez les autres peuples du monde?*

R. On voit dans leurs hiſtoires l'établiſſement du Royaume d'Argos dans le Péloponèſe, & le commencement des Dynaſties d'Egypte.

Q. 315. *En quelle année commença le Royaume d'Argos?*

R. En 2148.

Q. 316. *Par qui a-t-il commencé?*

R. Par Inaque; ſon fils Phoronée donna des loix à ſes ſujets, & les aſſembla dans les villes, & Apis le troiſième Roi d'Argos paſſa en Egypte, où il a été adoré ſous la figure d'un boeuf. Phorbas fut le quatrième Roi d'Argos, il nettoya l'ile de Rhodes d'un grand nombre de ſerpens, dont elle étoit remplie, qui lui avoit fait donner le nom d'Ophieuſe.

Q. 317. *Combien y avoit il de Rois, & quel en étoit le dernier?*

R. Il y en avoit 14. Acriſius le dernier fut tué par Perſée ſon petit fils, qui fonda le Royaume de Mycéne.

Q. 318. *Quelles ſont les Dynaſties d'Egypte?*

R. Il y en a quatre: celle de Thèbes, ou de la haute Egypte, celle de Thin, celle de Memphis, & celle de Tanaïs, capitale de la baſſe Egypte.

Q.

В. 313. Какїе они?

О. Зомранъ, Iезанъ, Мадалъ, Мадїанъ, Iесвокъ и Соїенъ.

В. 314. Не приключилось ли во время Авраама чегонибудь у другихъ народовъ?

О. Видно изъ ихъ исторїи учрежденїе царства Арги въ Пелопоннезѣ, и начало Династїевъ въ Эгиптѣ.

В. 315. Въ которомъ году началось царство Арги?

О. Въ 2148. году.

В. 316. Кѣмъ оно учреждено было?

О. Инахомъ; сынъ его Фороне предписалъ подданнымъ своимъ законы, и ихъ собралъ въ городы, и Аписъ, третїй Царь Арги, пошелъ во Эгипетъ, гдѣ былъ почтенъ за бога подъ видомъ быка. Форбасъ былъ четвертой Царь Арги, онъ избавилъ островъ Родосъ отъ великаго числа змїевъ, которыми онъ былъ наполненъ, по чему и именовался островъ змїевъ.

В. 317. Сколько въ ономъ царей было, и которой изъ нихъ былъ послѣдней?

О. Ихъ было четырнатцать. Послѣднїй изъ нихъ Акрисїй убитъ былъ отъ Персея, внука своего, которой учредилъ царство Миценейское.

В. 318. Какїя были Династїи во Эгиптѣ?

О. Ихъ находится четыре: Династїя Ѳивская, или верьхняго Эгипта, Ѳинская, Мемфїйская и Танайская, такъ наименованная отъ Танаиса столичнаго города въ нижнемъ Эгиптѣ.

Q. 319. *Que veut dire Dynastie?*

R. C'est la même chose que Principauté.

Q. 320. *Qui furent les deux derniers Patriarches?*

R. Isaac fils d'Abraham, & Jacob son petit fils, imitateurs de sa foi, & de sa simplicité dans la vie postorale, à qui Dieu réïtera aussi les mêmes promesses, qu'il avoit fait à leur père, & qu'il conduisit comme lui en toutes choses.

Q. 321. *Pourquoi les finissez vous à Jacob?*

R. Par ce que de lui naquirent les pères de douze tribus, entre autres Juda, de qui devoit sortir le Christ avec la race Royale: & que sa maison établie en Egypte y devint un grand peuple, dont Moïse fut le libérateur.

LEÇON XXVII.

SUITE
DE LA IIIe EPOQUE ANCIENNE.
DE DEUX DERNIERS PATRIARCHES.

Question 322.

Comment appellez vous la femme d'Isaac?

Reponse.

Rebecca, fille de Bathuel.

Q. 323. *Combien demeura-t-elle sterile?*

В. 319. Что значитъ Династія?

О. Тоже значитъ, что и Княжество.

В. 320. Кто были два послѣдніе Патріархи?

О. Исаакъ, сынъ Авраама, и Іаковъ, внукъ его, послѣдователи его вѣры, и его простоты въ жизни пастушской, имъ Богъ возобновилъ свое обѣщаніе данное ихъ отцу, и ихъ сохранялъ, какъ онаго, во всѣхъ дѣлахъ.

В. 321 Для чего вы послѣднимъ Патріархомъ почитаете Іакова?

О. По тому что отъ него родились отцы двенатцати колѣнъ, и между ими Іюда, отъ котораго долженъ былъ родиться Христосъ съ племенемъ Царскимъ, и по тому что фамилія его стала быть великимъ народомъ во Эгиптѣ, котораго освободитель былъ Моисей.

Урокъ двατцать седьмой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3. ДРЕВНѢЙ ЭПОХИ.

О ДВУХЪ ПОСЛѢДНИХЪ ПАТРІАРХАХЪ.

Вопросъ 322.

Какъ называется жена Исаакова?

Отвѣтъ.

Ревекка, дочь Батуела.

В. 323. Какъ долго она была неплодною?

R. Dix neuf ans.

Q. 324. *Que lui arriva-t-il pendant sa grossesse?*

R. Elle sentit comme un combat dans ses entrailles, & il lui fut revelé, qu'elle portoit les chefs de deux peuples.

Q. 325. *Quelle fut la destinée d'Esaü & de Jacob après leur naissance?*

R. Jacob fut comblé des bénédictions du ciel, & Esaü fut le chef d'un peuple, qui fut assujetti aux descendans de Jacob.

Q. 326. *Rebecca ne fut elle pas exposée au même péril que Sara?*

R. Oui auprès d'Abimelech Roi de Gerare, où Isaac s'étoit retiré à cause de la famine, mais Dieu l'en délivra, comme il avoit fait Sara.

Q. 327. *Que devint Jacob après avoir reçu la bénédiction de son père Isaac?*

R. Il s'enfuit pour éviter la colére de son frère Esaü.

Q. 328. *Où se retira-t-il?*

R. Chez son oncle Laban, qui demeuroit en Mésopotamie.

Q. 329. *Que lui arriva-t-il en chemin, & pendant tout le tems, qu'il demeura auprès de Laban?*

R. Il s'y maria, & servit quatorze ans pour avoir Rachel, qui étoit fille de Laban.

Q. 330. *Dieu n'avoit il pas donné à Jacob des assurances de sa protection?*

R. Il lui en avoit donné en chemin dans la vision, qu'il eut de cette échelle mystérieuse, qui

О. Девятнатцать лѣтъ.

В. 324. *Что ей приключилось во время беременности?*

О. Она чувствовала какъ бы сраженіе во чревѣ своемъ, и ей объявлено было, что она носитъ начальниковъ двухъ народовъ.

В. 325. *Какая была судьба Исава и Іакова, по рожденіи ихъ?*

О. Іаковъ принялъ благословеніе отъ бога, а Исавъ былъ начальникомъ народа подданнаго потомкамъ Іакововымъ.

В. 326. *Не была ли Ревекка подвержена тойже опасности какъ и Сарра?*

О. Да, у Авимелеха Царя Герарскаго, куда Исаакъ пришелъ по причинѣ недостатка въ хлѣбѣ, но богъ ее избавилъ отъ оной, какъ и Сарру.

В. 327. *Что приключилось Іакову, по полученіи благословенія отъ отца своего Исаака?*

О. Ушелъ для избѣжанія гнѣва брата своего Исава?

В. 328. *Куда онъ ушелъ?*

О. Къ дяди своему Лавану, которой жилъ въ Месопотаміи.

В. 329 *Что приключилось ему на дорогѣ и во время бытности своей у Лавана?*

О. Онъ тамъ женился, и служилъ четырнатцать лѣтъ, чтобъ получить Рахиль, дочь Лавана, въ жену.

В. 330. *Не обѣщалъ ли Богъ Іакову свое покровительство?*

О. Обѣщалъ оное на дорогѣ во время сна, въ которомъ онъ видѣлъ лѣствицу, простираю-

qui tenoit d'un bout au ciel & de l'autre à la terre.

Q. 331. Combien Jacob eut il d'enfans?

R. Douze fils & une fille nommée Dina.

Q. 332. Comment la ſainte Ecriture les nomme-t-elle?

R. Les douze Patriarches, ou les pères de douze tribus.

Q. 333. Nommez les?

R. Ruben, fils aîné de Lia, Simeon, fils de Lia, Lévi, fils de Lia, Juda, fils de Lia, Dan, fils de Bala, Nephtali, fils de Bala, Gad, fils de Zelpha, Aſer, fils de Zelpha, Iſſachar, fils de Lia, Zabulon, fils de Lia, Joſeph, fils de Rachel, Benjamin, fils de Rachel.

LEC,ON XXVIII.

SUITE
DE LA III EPOQUE ANCIENNE.
DE L'HISTOIRE DE JOSEPH.

Queſtion 334.

Pourquoi Joſeph fut il vendu par ſes frères?

Reponſe.

A cauſe des ſonges, qu'il avoit rapportés à ſon père, qui marquoient ſon élévation, & par ce que Jacob lui témoignoit plus d'amitié, qu'à ſes autres enfans.

Q.

рающуюся отъ земли до неба.

В. 331. Сколько имѣлъ Іаковъ дѣтей?

О. Двенатцать сыновъ, и одну дочь, называемую Диною.

В. 332. Какъ они именуются въ святомъ писанїи?

О. Двенатцатью Патрїархами, или отцами двенатцати колѣнъ.

В. 333. Изчисли ихъ?

О. Они суть Рувимъ, перворожденный сынъ отъ Лїи, Симеонъ, сынъ Лїи, Левимъ сынъ Лїи, Іуда, сынъ Лїи, Данъ, сынъ Валы, Неѳалимъ, сынъ Валы, Гадъ сынъ Зелфы, Асиръ, сынъ Зелфы, Иссохаръ, сынъ Лїи, Завулонъ, сынъ Лїи, Іосифъ, сынъ Рахили, Венїаминъ, сынъ Рахили.

Урокъ дватцать осьмой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О ИСТОРІИ ІОСИФА.

Вопросъ 334.

Для чего Іосифъ проданъ былъ братьями своими?

Отвѣтъ.

По причинѣ сновидѣнїй отцу объявленныхъ, которыя предвѣщали его возвышенїе, такъ же и для того, что Іаковъ къ нему больше любви, нежели къ прочимъ, дѣтямъ, оказывалъ.

Q. 335. *A qui fut il vendu?*

R. A des marchands Madianites, qui le conduisirent en Egypte.

Q. 336. *Quelles furent les avantures de Joseph en Egypte?*

R. Il y fut vendu à un officier de Pharaon, nommé Putiphar, & mis en prison pour avoir été chaste malgré les sollicitations de la femme de Putiphar: il y expliqua les songes de deux officiers de Pharaon, & ensuite ceux de Pharaon, ce qui l'éléva à la prémière dignité du Royaume, & le fit devenir le sauveur de son père & de ses frères, en leur faisant fournir du blé pour subsister.

Q. 337. *Quel nom prit Joseph après son élévation, & quelle étoit sa femme?*

R. Pharaon appella le nom de Joseph Tsaphenat-Pahanéah, & lui donna pour femme Asenath, fille de Potiphérah Gouverneur d'On.

Q. 338. *De quelle manière se fit il connoître à ses frères?*

R. Après plusieurs épreuves de leur tendresse pour son frère Benjamin, il leur déclara, qu'il étoit leur frère Joseph, qu'ils avoient vendu.

Q. 339. *Combien Jacob conduisit il de personnes en Egypte lorsqu'il y alla s'établir?*

R. Soixante & dix, y compris Joseph & ses enfans, sans comter les femmes de ses fils.

В. 335. *Кому онъ продан былъ?*

О. Купцамъ Мадіанитскимъ, которые его привезли во Эгипетъ.

В. 336. *Какія случились съ Іосифомъ приключенія по Эгиптѣ?*

О. Онъ продан былъ придворному человѣку Фараона, именемъ Пентефрію, и посаженъ былъ въ тюрьму за то, что былъ непорочнымъ въ привлеканіи и принужденіи жены Пентефрія; гдѣ онъ двумъ придворнымъ людямъ дому Фараонова, сновидѣнія растолковалъ, такъ какъ и послѣ самому Фараону, которое растолкованіе его къ первому достоинству царства привело, и учинило избавителемъ своего отца и братьевъ, когда приказалъ отпустить имъ хлѣбъ для пропитанія въ недостаткѣ.

В. 337. *Какое имя Іосифъ получилъ по повышеніи своемъ, и какая была его жена?*

О. Фараонъ его именовалъ Псонѳомфанихомъ, и далъ ему Асенеѳу, дочь Петеѳрія жреца Иліопольскаго въ жену.

В. 338. *Какимъ образомъ братьямъ своимъ себя объявилъ?*

О. По многимъ испытательствамъ о любви ихъ къ брату своему Веніамину.

В. 339. *Сколько съ собою Іаковъ людей привелъ въ Эгипетъ, когда туды поѣхалъ, для учрежденія себѣ жилища?*

О. 70. считая съ Іосифомъ, и съ его дѣтьми, и выключая женъ сыновнихъ.

Q. 340. *Dans quel lieu de l'Egypte Jacob & sa famille se retirèrent ils?*

R. Dans la terre de Gessen, que Pharaon lui accorda, afin qu'il ne fut point mêlé avec les Egyptiens.

Q. 341. *Jacob vecut il long tems en Egypte?*

R. Il eut 130 ans, quand Joseph le fit venir en Egypte, il y vecut 17 ans, & mourut âgé de 147 ans.

Q. 342. *Que fit il en mourant?*

R. Il donna sa bénédiction à ses enfans, & leur annonça tout ce, qui leur devoit arriver.

Q. 343. *Où voulut il être enterré?*

R. Dans le tombeau d'Abraham & d'Isaac.

Q. 344. *Joseph vecut il long tems après son père?*

R. Environ 40 ans, & il pria ses frères d'emporter ses os, lorsqu'ils sortiroient de l'Egypte, & mourut âgé de 110 ans, après avoir donné sa bénédiction à ses deux fils Manassé & Ephraïm.

Q. 345. *Comment les Israélites furent ils traités après la mort de Pharaon & de Joseph?*

R. Fort durement, pendant l'espace de 95 ans, car leur prodigieuse multiplication excita la jalousie des Egyptiens, dont ils furent haïs & impitoyablement persecutés jusqu'à leur délivration par Moïse.

В. 340. Въ которую сторону Египта Іаковъ съ фамиліею своею пошелъ?

О. Въ землю Гесемъ, которую Фараонъ ему опредѣлилъ, чтобъ не былъ смѣшанъ съ Египтянами.

В. 341. Долголи жилъ Іаковъ въ Египтѣ?

О. Онъ имѣлъ 130. лѣтъ, когда Іосифъ его призвалъ во Египетъ, а тамъ жилъ лѣтъ 17, и умеръ будучи 147 лѣтъ.

В. 342. Что онъ при смерти учинилъ?

О. Далъ дѣтямъ своимъ благословеніе, и предсказалъ имъ все то, что впредь случится.

В. 343. Гдѣ похоронить себя приказалъ?

О. На мѣстѣ, гдѣ Авраамъ и Исаакъ похоронены.

В. 344. Долго ли жилъ Іосифъ послѣ смерти отца своего?

О. Около 40 лѣтъ, и при смерти просилъ братьевъ своихъ, чтобъ вынесли съ собою кости его, когда выдутъ изъ Египта, и умеръ имѣя отъ роду 110 лѣтъ, по благословеніи своихъ дѣтей Манассія и Эфрема.

В. 345. Какъ съ Израильтянами поступали по смерти Фараона и Іосифа?

О. Весьма жестоко, чрезъ 25. лѣтъ, ибо чрезмѣрное ихъ умноженіе возбудило къ зависти Египтянъ, отъ которыхъ они ненавидимы и жестокимъ образомъ утѣсняемы были даже до освобожденія учиненнаго Моисеемъ.

LEÇON XXIX.

SUITE
DE LA III EPOQUE ANCIENNE.
L'HISTOIRE DE MOÏSE.

Question 346.

Qui étoit Moïse?

Reponse.

Un homme, que Dieu avoit sauvé des eaux par les mains de ceux, qui le vouloient faire mourir, & qui firent périr plusieurs innocens.

Q. 347. *De quelle manière Dieu fit il connoître sa volonté à Moïse?*

R. En lui apparoissant dans une flamme de feu, qui sortoit d'un buisson sans le consumer.

Q. 348. *Où étoit Moïse?*

R. Sur la montagne d'Horeb, où il gardoit les troupeaux de Jetro son beau père.

Q. 349. *Que fit Moïse?*

R. Il s'approcha du buisson pour le considérer: mais Dieu l'appella, & lui ordonna d'ôter ses souliers, par ce que ce lieu étoit saint.

Q. 350. *Quel pouvoir Dieu donna-t-il à Moïse pour prouver sa mission?*

R. Celui de faire des miracles par la puissance de la verge, qu'il tenoit.

Q. 351. *De combien de playes l'Egypte fut elle affligée avant, que le peuple d'Israël en sortit?*

R.

Урокъ двадцать девятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

ИСТОРІЯ МОИСЕЯ.

Вопросъ. 346.

Кто былъ Моисей?

Отвѣтъ.

Онъ былъ человѣкъ, котораго богъ избавилъ отъ потопленія чрезъ руки тѣхъ, которые его хотѣли умертвить, и которые умертвили многихъ неповинныхъ.

В. 347. *Какъ Богъ Моисею намѣреніе свое объявилъ?*

О. Явясь ему въ огненномъ пламени показавшемся изъ куста, которой онымъ не сожженъ былъ.

В. 348. *Гдѣ былъ Моисей?*

О. На горѣ Хоривъ, гдѣ онъ пасъ стадо тестя своего Іофора.

В. 349. *Что Моисей здѣлалъ?*

О. Приближился къ кусту для разсмотренія: но богъ говоря ему, приказалъ снять башмаки, понеже то мѣсто святое.

В. 350. *Какую Богъ власть далъ Моисею для доказательства своего посланія?*

О. Власть творить чудеса помощію жезла, которой онъ держалъ.

В. 351. *Колкими язвами Египетъ наказанъ былъ прежде выхода народа Израильскаго?*

R. De dix : la prémière fut le changement du Nil, & de toutes les eaux de l Egypte en ſang. La deuxième fut celle des grenouilles. La troiſième des moucherons. La quatrième des mouches. La cinquième de la peſte. La ſixième des ulcères au corps. La ſeptième de la grèle & des tonnères. La huitième des ſauterelles. La neuvième des tenèbres. La dixième la mort des prémiers nés des hommes & des animaux des Egyptiens.

Q. 352. *Dans quel état étoit la terre de Geſſen?*

R. Les Iſraélites n'y reſſentirent aucune de ces playes.

Q. 353. *Quel effet produiſirent toutes ces afflictions ſur le coeur de Pharaon?*

R. Elles le forcèrent après bien de remiſes à laiſſer partir les Iſraélites.

Q. 354. *Que firent les Iſraélites avant que de partir de l'Egypte?*

R. Ils mangèrent par l'ordre de Moïſe à la hâte en habit de pélerins l'agneau paſcal, & ils empruntèrent les vaſes d'or & d'argent des Egyptiens, qu'ils emportèrent.

Q. 355. *Qu'arriva-t-il aux Iſraélites après leur ſortie d'Egypte?*

R. Ils murmurèrent contre Moïſe, lorsqu'ils ſe virent arrêtés par la mer rouge, & pourſuivis par Pharaon.

Q. 356. *Que fit Moïſe dans cette extremité?*

R. Il ne perdit point la confiance, qu'il avoit en Dieu, & il frappa de ſa verge la mer rouge, qui

О. Десятью: первая язва была превращенїе Нила и всѣхъ водъ въ кровь. Вторая, напущенїе лягушекъ. Третья, напущенїе скнипъ, или комаровъ. Четвертая, напущенїе разныхъ мухъ. Пятая была моровая язва. Шестая, у всѣхъ по тѣлу гнойныя струпья. Седьмая, градъ и громъ. Осьмая, напущенїе саранчи. Девятая, мракъ. Десятая, смерть первенцовъ во Египтѣ, какъ отъ людей, такъ и отъ скота раждающихся.

В. 352. Въ какомъ состоянїи находилась земля Гессемъ?

О. Израильтяне тамъ не чувствовали ни одной изъ сихъ язвъ.

В. 353. Какое дѣйствїе произвели всѣ сїи наказанїя въ сердцѣ Фараона?

О. Принудили его на конецъ по многомъ продолженїи, отпустить Израильтянъ.

В. 354. Что учинили Израильтяне предъ выходомъ изъ Египта?

О. Они по повелѣнїю Моисея, тороплива и въ дорожномъ платьѣ агнца пасхи ѣли, и взяли въ займы у Египтянъ золотую и серебреную посуду, которую съ собою и унесли.

В. 355. Что приключилось съ Израильтянами по выходѣ изъ Египта?

О. Роптали противъ Моисея, видѣвъ себѣ препятствїемъ въ пути Чермное море, и Фараона за ними гнавшагося.

В. 356. Что здѣлалъ Моисей въ сей опасности?

О. Онъ не потерялъ надежды на бога, и Чермное море жезломъ своимъ ударилъ, ко-

 торое

qui ſe partagea, & laiſſa un grand eſpace pour donner paſſage aux Iſraélites.

Q. 357. *Quel étoit le nombre des Iſraélites lors de leur ſortie d'Egypte ?*

R. Six cens mille combattans ſans comter les femmes, les enfans & les vieillards.

Q. 358. *Pharaon s'opiniâtra-t-il à pourſuivre les Iſraélites ?*

R. Oui : mais il lui en couta cher, car il fut noyé avec ſes troupes & ſes chariots, ſans qu'il en echappât un ſeul.

Q. 359. *Comment eſt ce que les eaux de la mer ſe rejoignirent ?*

R. Par la même puiſſance, qui les avoit diviſées : Moïſe toucha les eaux de ſa verge, & elles retournèrent, comme elles étoient auparavant.

Q. 360. *Moïſe ne rendit il pas des actions de graces à Dieu pour tout le peuple d'un ſi grand bienfait ?*

R Il compoſa un cantique, que tout le peuple chanta, qui renferme les merveilles, que Dieu venoit de faire en faveur de ſon peuple.

Q. 361. *Les Iſraélites eurent ils après cela plus de confiance en Moïſe ?*

R. Leur murmure recommença toutes les fois, qu'il leur manqua quelque choſe.

Q. 262. *Dieu eut il égard à leurs plaintes ſi injuſtes & ſi fréquentes ?*

R Il fit tomber la manne du ciel, il adoucit l'amertume des eaux de Mara, & il rendit les Iſraélites victorieux des Amalécites, qui furent les prémiers à s'oppoſer à leur paſſage, & enfin il leur donna la loi après les avoir éclairés la nuit

par

торое раздѣлясь, дало мѣсто для проходу Израильтянамъ.

В. 357. Сколько числомъ вышло изъ Эгипта Израильтянъ?

О. Шесть сотъ тысячь вооруженныхъ, выключая женъ, младенцовъ и стариковъ.

В. 358. Устремился ли Фараонъ гнаться за Израильтянами?

О. Такъ: но оное ему дорого стоило, ибо онъ утонулъ съ войскомъ и съ колесницами, такъ что ни одинъ не спасся.

В. 359. Какъ морскія воды опять соединились?

О. Той же властію, которая ихъ раздѣлила: Моисей коснулся жезломъ своимъ водъ мóря, и они сошлись по прежнему.

В. 360 Не принесъ ли Моисей Богу благодаренія вмѣсто всего народа за такое оказанное благодѣяніе?

О. Сочинилъ пѣснь, которую весь народъ пѣлъ, содержащую чудеса сотворенныя Богомъ для своего народа.

В. 361. Имѣли ли Израильтяне послѣ того бóльшую надежду на Моисея?

О. Роптаніе ихъ происходило всегда, ежели въ чемъ имъ недостатокъ былъ.

В. 362. Смотрѣлъ ли Богъ на ихъ несправедливыя и всегдашнія жалобы?

О. Ниспослалъ небесную манну, усладилъ воду Мерры, и далъ побѣду Израильтянамъ надъ Амаликами, противляющимися имъ на пути, и на конецъ далъ имъ законъ, освѣщая ихъ ночью огненнымъ

 стол-

par une colonne de feu & couverts le jour par un nuage, qui les garentiſſoit de l'ardeur du Soleil.

LEÇON XXX.
SUITE
DE LA III EPOQUE ANCIENNE.
DE L'HISTOIRE PROFANE.

Queſtion 363.

Qu'eſt il arrivé dans l'hiſtoire profane vers ce tems-là?

Reponſe.

La colonie, que Cecrops amena d'Egypte, fonda douze villes, ou plutôt douze bourgs, dont il compoſa le Royaume d'Athénes, où il établit avec les loix de ſon païs les Dieux, qu'on y adoroit.

Q. 364. *Que ſavez vous de ce Royaume*

R. Cecrops en fut le prémier Roi, & Codrus le dernier, qui ſe dévoua à la mort pour le ſalut de ſa patrie dans la guerre contre les Héraclides. Ce Royaume a duré 408 ans ſous 17 Rois.

Q. 365. *Quel changement y avoit il dans le gouvernement?*

R Après la mort de Codrus les Athéniens furent gouvernés par des Archontes, ou Princes perpétuels, dont Médon, fils de Codrus, fut le prémier; enſuite par des Archontes décennaux, dont

столпомъ, и покрывая днемъ облакомъ, которое ихъ защищало отъ солнечнаго жара.

Урокъ тритцатой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

3 древней эпохи.

О СВѢТСКОЙ ИСТОРІИ.

Вопросъ. 363.

Что приключилось въ свѣтской исторіи около сего времени?

Отвѣтъ.

Поселеніе, которое Цекропсъ перевелъ изъ Эгипта, основало двенатцать городовъ, или лучше сказать, двенатцать мѣстечекъ, изъ которыхъ онъ составилъ царство Аѳинейское, гдѣ онъ учредилъ законы отечества своего, и ввелъ почтеніе къ богамъ поклоняемымъ во Египтѣ.

В. 364. Что вы знаете о семъ царствѣ?

О. Цекропсъ первой былъ Аѳинейской Царь и Кодръ послѣдній, которой въ войнѣ съ Гераклидами смерти себѣ искалъ, для спасенія своего отечества. Сіе царство продолжалось чрезъ 408. лѣтъ подъ владѣніемъ 17. царей.

В. 365. Какая перемѣна учинилась по владѣніи?

О. По смерти Кодра, Аѳиняне были подъ владѣніемъ Архонтовъ, или бесмѣнныхъ начальниковъ, изъ которыхъ первой былъ Медонъ, сынъ Кодра; по томъ подъ владѣ-

dont le gouvernement duroit dix ans, Cherops fut le prémier, & Erixias le dernier, on réduisit ce gouvernement à un an, Créon fut le prémier, dans la suite on changea le nom d'Archonte en celui de Capitaine Général, qui duroit toute la vie de celui, qui avoit été élû.

Q. 366. *Cette forme de gouvernement a-t-elle durée long tems?*

R. Cette forme de gouvernement s'est conservée jusqu'à ce, qu'Athénes fut prise par les Turcs, qui ont changé son nom en celui de Setines.

Q. 367. *N'y a-t-il rien d'autre de remarquable d'Athénes?*

R. Thesée, un des Rois d'Athénes, a été regardé comme le second Fondateur, parce qu'il réunit les habitans, qui vivoient à la campagne. Les grands Capitaines ont été Thémistocle, Périclès, Cimon, Alcibiade, Nicias, Agésilaüs, Phocion, Aristide, Démosthene, Miltiade, Thrasibule, Conon, Iphicrates, Timothée. Solon, un de sept sages de Grèce, étoit aussi d'Athénes.

Q. 368. *Qu'est il arrivé de remarquable en Grèce?*

R. Hellen, fils de Deucalion, régna en Phtie, païs de la Thessalie, & donna son nom à la grèce, les peuples auparavant appellés Grecs prirent toujours depuis le nom d'Hellenés, quoique les Latins leur ayent conservé leur ancien nom.

нїемъ Архонтовъ десятилѣтныхъ, которыхъ владѣнїе продолжалось чрезъ десять лѣтъ, Херопсъ изъ нихъ былъ первой, и Эриксъ послѣднїй. Оное правленїе приведено къ владѣнїю одного года. Креонъ изъ оныхъ начальниковъ былъ первой: на послѣдокъ имя Архонтовъ перемѣнено было въ имя Генералъ-Капитана, продолжавшееся чрезъ всю жизнь выбраннаго въ то достоинство.

В. 366. Долго ли сїя форма владѣнїя продолжалась?

О. Сїя форма владѣнїя наблюдаема была до тѣхъ поръ, какъ Аѳины взяты были Турками, которые перемѣнили имя сего города на Сетинъ.

В. 367 Нѣтъ ли чегонибудь инаго памяти достойнаго о Аѳинахъ?

О. Ѳезей одинъ изъ Аѳинскихъ Царей, почитался за другаго основателя сего государства, по тому что вмѣсто соединилъ жителей по полямъ живущихъ. Славные полководцы были Ѳемистоклъ, Периклъ, Цимонъ, Алцибїадъ, Ницїй, Агезилай, Фокїонъ, Аристидъ, Демосѳенъ, Милтїадъ, Тразибулъ, Кононъ, Ификратъ, Тимоѳей. Солонъ, одинъ изъ семи мудрецовъ Греческихъ, такъ же былъ Аѳинянинъ.

В 368. Что приключилось примѣчанїя достойнаго въ Грецїи?

О. Еллинъ, сынъ Девкалїона, царствовалъ въ Фтїи, въ землѣ Ѳессалїи, и далъ имя свое Грецїи, а сей народъ прежде названый Греками, получилъ имя Еллиновъ, хотя на Латинскомъ языкѣ древнее ихъ имя удержано.

Q. 369. *Ne voit on point d'autre établissement vers ce tems-là?*

R. Cadmus, fils d'Agénor, transporta en Grèce une Colonie des Phéniciens, & fonda la ville de Thèbes dans la Béocie, les Dieux de Syrie & de Phénicie entrèrent avec lui dans la Grèce.

Q. 370 *Qu'est il arrivé en Italie?*

R. Oenotrus, fils de Licaon, conduit une Colonie en Italie.

Q. 371. *Que savez vous de Prométhée & d'Epiméthée?*

R. Prométhée, fils de Japet, l'un des Titans retira les Grecs de la barbarie, ce qui a fait dire, qu'il avoit formé les hommes. On assûre, qu'il a été le prémier, qui a tiré le feu des cailloux, d'où l'on a imaginé, qu'il avoit volé le feu du ciel. Son frère Epiméthée inventa l'art de faire des vases de terre.

Q. 372 *Le déluge de Deucalion & de Pyrrha n'est il pas arrivé sur la fin de cette Epoque?*

R. il arriva en 2540, & celui d'ogygès est placé en 2258, mais ce trait d'histoire est mêlé de beaucoup de fables, qui ne sont qu'une imitation & une copie du déluge Universel, qui arriva du tems de Noé.



В. 369. Не видимъ ли инаго учрежденія около сего времени?

О. Кадмъ, сынъ Агеноровъ, перевелъ въ Грецію Финикійское поселеніе, и основалъ городъ Фивы въ Беоціи. Боги Сирійскіе и Финикійскіе съ ними въ Грецію пришли.

В. 370. Что въ Италіи приключилось?

О. Энотръ, сынъ Ликаона, въ Италію ввелъ поселеніе.

В. 371. Что вы знаете о Прометеѣ и Эпиметеѣ?

О. Прометей, сынъ Япета, одинъ изъ Титановъ, освободилъ Грековъ отъ варварства, по которой причинѣ сказывали, что онъ сотворилъ людей, и увѣряютъ такъ же, что онъ первой огонь изъ кремней высѣкъ, по чему воображали, буттобы онъ огонь съ неба укралъ. Эпиметей его братъ, изобрѣлъ художество дѣлать глиняную посуду.

В. 372. Не приключилось ли въ концѣ сей Эпохи, потопа Девкаліона и Пирры?

О. Сей потопъ приключился въ 2540 году и потопъ Огигеса относится къ 2258 году, но сіе описаніе исторіи смѣшано съ многими баснями къ послѣдованію всеобщаго потопа, учинившагося во время Ноя.





LEC,ON XXXI.

IV EPOQUE ANCIENNE.

EN 2513 DU MONDE.

LA LOI DONNÉE À MOISE.

OU

L'ETAT DU PEUPLE DE DIEU SOUS LES JUGES.

Question 373.

Quand est ce que cette Epoque commence?

Reponse.

En l'année 2513, car le prémier état du peuple de Dieu dura jusqu'à ce que la loi écrite fut donnée, où nous commençons à considérer le second état du peuple de Dieu sous les Juges.

Q. 374. *Les vingt deux Juges, ou conducteurs, sous lesquels nous allons considérer le peuple de Dieu, étoient ils tous Hébreux?*

R. Non: il n'y en eut que six, les autres étoient des Tirans, à qui Dieu livroit son peuple pour le punir.

Q. 375. *Quand est ce que Moïse reçut la loi?*

R, Trois mois après la sortie d'Egypte, & ce ne fut qu'au commencement de l'année suivante, que la loi cérémonielle fut donnée.

Q



Урокъ тритцать первой.

4. Древняя эпоха.

Въ 2513 году отъ сотворенія свѣта.
Законъ данной Моисею,
или
Состояніе народа божія подъ правленіемъ судей.

Вопросъ. 373.

Въ которомъ году сія эпоха начинается?

Отвѣтъ.

Въ 2513. году, понеже первое состояніе народа божія продолжалось до времени писаннаго закона, откуду мы начинаемъ разсматривать второе состояніе народа божія подъ правленіемъ Судей.

В. 374. *Двенатцать два Судіи или предводители, подъ правленіемъ которыхъ мы разсматриваемъ народъ Божій, всѣ ли они были Евреи?*

О. Нѣтъ: ихъ только было шесть, а прочіе были тиранны, которымъ богъ отдалъ народъ свой для наказанія.

В. 375. *Когда Моисей получилъ законъ?*

О. Въ три мѣсяца, по выходѣ изъ Египта, и въ началѣ слѣдующаго года, законъ церемоніальной данъ былъ.

В.

Q. 376. *Quel étoit le contenu de la loi cérémonielle?*

R. Elle régla le Tabernacle, le Sacerdoce, les Vases sacrés, & tout ce qui regarda le service lévitique.

Q. 377. *Pourquoi appelle-t-on la loi donnée à Moïse la loi écrite?*

R. C'est, par ce que Dieu donna à Moïse sur le mont sinaï les tables, sur lesquelles les dix commandemens étoient gravés, qui contiennent les prémiers principes du culte de Dieu & de la société humaine.

Q. 378. *Quels furent les prodiges, qui la précédèrent?*

R. Des tonnères, & des éclairs si épouvantables, que le peuple crut, qu'il alloit mourir.

Q. 379. *Combien Moïse resta-t-il dans la nuée sur la montagne?*

R. 40 jours, pendant ce tems-là les Israélites forcèrent Aaron à leur faire un veau d'or, qu'ils adorèrent.

Q. 380. *Que fit Moïse après qu'il fut descendu?*

R. Il jetta les tables par terre, & les rompit, il fit réduire en cendres l'Idole, & le fit avaler au peuple, & fit prendre les armes à la tribu de Lévi, qui tua vingt trois mille hommes sans aucune distinction.

Q. 381. *Moïse ne retourna-t-il pas sur la montagne pour obtenir le pardon de ce crime?*

R. Il y retourna à la prière des Israélites: &

В. 376. Какое было содержанїе закона церемонїальнаго?

О. Онъ учредилъ скинїю, священство, сосуды священные, и все, что принадлежитъ до службы Левитской.

В. 377. Для чего законъ Моисею данной называютъ писаннымъ закономъ?

О. Для того что богъ далъ Моисею на горѣ Синайской дски, на которыхъ десять заповѣдей были написаны, кои въ себѣ содержатъ первое начало почтенїя къ богу и къ человѣческому обществу.

В. 378. Какїя чудеса сперьва происходили?

О. Громъ и молнїя такъ жестокїе, что народъ боялся, чтобъ не погибнуть.

В. 379. Долго ли Моисей былъ въ облакѣ на горѣ?

О. 40. дней, между которымъ временемъ Израильтяне принудили Аарона, чтобъ имъ здѣлалъ тельца златаго, которому они покланялись.

В. 380. Что здѣлалъ Моисей по сошествїи?

О. Онъ бросилъ скрижали на землю, и ихъ изломалъ, идола обратилъ въ пепелъ, которой приказалъ народу проглотить, и роду Левитскому повелѣлъ взять оружїе, которой побилъ 23000. человѣкъ, не смотря ни на кого.

В. 381. Не возвратился ли Моисей на гору, чтобъ получить прощенїе въ семъ преступленїи?

О. Онъ туда возвратился по прошенїю

 Израиль-

y demeura encore 40 jours.

Q. 382. *Quelle instruction Moïse reçut-il sur la montagne?*

R. Dieu lui donna des secondes tables, & lui préscrivit la forme du Tabernacle, de l'Arche, & de toutes les autres choses, qui sont rapportées dans les livres de Moïse.

Q. 383. *Combien le peuple de Dieu demeura-t-il dans le désert?*

R. 40 ans, sans user les habits, qu'il portoit.

Q. 384. *Que remarquons nous dans ce voyage continué dans le désert?*

R. On y voit les révoltes, les Idolatries, les châtimens, & les consolations du peuple de Dieu, que ce Legislateur toutpuissant forma peu à peu.

LEÇON XXXII.

SUITE DE LA IV EPOQUE ANCIENNE. DE LA LOI ECRITE, OU DE L'ETAT DU PEUPLE DE DIEU SOUS LES JUGES.

LES REVOLTES DES ISRAELITES DANS LE DESERT.

Question 385.

Quelle étoit la prémière révolte?

Re-

Израильтянъ, и тамъ еще 40. дней пробылъ.

В. 382. Какое наставленіе Моисей получилъ на горѣ?

О. Богъ ему далъ вторично скрижали, и предписалъ образъ скиніи, кивота, и всѣхъ прочихъ вещей, о которыхъ упомянуто въ книгахъ Моисеовыхъ.

В. 383. Какъ долго народъ божій находился въ пустынѣ?

О. 40. лѣтъ, не износивъ платья, которое имѣлъ.

В. 384. Что примѣчанія достойнаго въ семъ продолжительномъ путешествіи въ пустынѣ случилось?

О. Тамъ видны мятежи, идолослуженія, наказанія и утѣшенія народа божія, которой симъ всемогущимъ законодавцемъ мало по малу въ порядокъ приведенъ.

Урокъ тритцать второй.

ПРОДОЛЖЕНІЕ 4. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ. О ЗАКОНѢ ПИСАННОМЪ,

ИЛИ

О СОСТОЯНІИ НАРОДА БОЖІЯ, ПОДЪ ВЛАДѢНІЕМЪ СУДЕЙ.

ВОЗМУЩЕНІЯ ИЗРАИЛЬТЯНЪ ВЪ ПУСТЫНѢ.

Вопросъ 385.

Какое было первое возмущеніе?

Reponſe.

Le peuple ſe plaignit de la fatigue, & le feu de l'Eternel s'alluma parmi eux, & en conſuma quelques uns, & on nomma ce lieu là *Tabhérah.*

Q. 386. *Quelle étoit la ſeconde?*

R Le peuple épris de convoitiſe demanda de la chair, & Dieu leur envoya des cailles, mais la chair étant encore entre leurs dens, la Colère de l'Eternel s'embraſa contre le peuple, & il le frappa d'une très grande playe, & on nomma ce lieu là *Kibrothtaava.*

Q. 387. *Quelle étoit la troiſième?*

R. Marie & Aaron murmurèrent contre Moïſe, & Marie devint lépreuſe.

Q. 388. *Quelle étoit la quatrième?*

R. Les eſpions, que Moïſe avoit envoyés en Canaan, étant retournés, tous les enfans d'Iſraël murmurèrent contre Moïſe & contre Aaron, & Dieu jura de les faire perir tous dans le déſert, excepté Caleb, fils de Jéphunné, & Joſué, fils de Nun.

Q. 389. *Quelle étoit la cinquième?*

R. Coré, Dathan, & Abiron s'élevèrent avec deux cens cinquante hommes contre Moïſe & Aaron, & la terre s'ouvrit & les engloutit avec leurs tentes.

Q. 390. *Quelle merveille fit Dieu à cette occaſion pour prouver la miſſion d'Aaron?*

R. Il fit mettre douze verges, ſelon les douze tribus, chacune avec le nom de la tribu, & le nom d'Aaron ſur la verge de Lévi, devant le Tabernacle du témoignage, & voici le lendemain

la

Отпѣтъ.

Народъ роптал о утружденїи, и разгорѣлся въ нихъ огонь отъ Господа, и нѣкоторыхъ изъ нихъ истребилъ, и сїе мѣсто назвалось *запаленїемъ*.

В. 386. Какое было пторое?

О. Народъ въ жадности своей, просилъ мяса, и богъ имъ сослалъ крастелей, но когда мясо было еще въ ихъ устахъ, гнѣвъ божїй разгорѣлся противъ народа, и оной поразилъ чрезвычайною язвою, а дано имя мѣсту тому *Гробы похотѣнїя.*

В. 387. Какое было третїе?

О. Марїамъ иАаронъ роптали на Моисея, и Марїамъ прокаженною здѣлалась.

В. 388. Какое было четпертое?

О. По возвращенїи шпїоновъ, которыхъ Моисей послалъ въ Ханаанъ, всѣ Израильтяне роптали на Моисея и Аарона, и богъ клялся, чтобъ ихъ всѣхъ погубить въ пустынѣ, выключая Калева сына Їефонинова и Їисуса сына Навина.

В. 389. Какое было пятое?

О. Корей, Даѳанъ и Авиронъ возстали съ 250. человѣками противъ Моисея и Аарона, за что разверзшися земля, ихъ пожрала съ шатрами.

В. 390. Какое чудо Богъ сотпорилъ при семъ случаѣ, чтобъ доказать избранїе Аарона?

О. Онъ приказалъ поставить 12. жезловъ, по числу 12. колѣнъ, каждой съ именемъ своего колѣна, и съ именемъ Аарона на жезлѣ Левїинѣ, передъ скинїею свидѣнїя; и на

la verge d'Aaron avoit jetté des fleurs, produit des boutons, & meuri des amandes.

Q. 391. *Quelle étoit la ſixième?*

R. Les enfans d'Iſraël n'ayant point d'eau, ni pour eux, ni pour leurs bêtes murmurèrent contre Moïſe & Aaron; mais Dieu leur en donna en abondance, ordonnant à Moïſe de commander au rocher d'en donner.

Q. 392. *Que fit Moïſe?*

R. Il frappa le rocher par deux fois, au lieu de lui commander, comme Dieu l'avoit ordonné.

Q. 393. *De quelle manière Dieu punit-il cette deſobéïſſance?*

R. Il aſſûra Moïſe & Aaron, qu'ils n'entreroient point dans la terre promiſe.

Q. 394. *Que fit Moïſe après cela?*

R. Il continua ſes ſoins pour le peuple ſans aucun reſſentiment.

Q. 395. *Quelle étoit la ſeptième révolte?*

R. Le peuple en marche vers la mer rouge ſe ſentant affoibli s'éleva contre Dieu & Moïſe, mais Dieu envoya ſur eux des ſerpens brûlans, qui mordoient le peuple tellement, qu'il en mourut un grand nombre.

Q. 396. *Quel en fut le remède?*

R. Moïſe fit élever au milieu du camp un ſerpent d'airain, dont la vûe guériſſoit tous ceux, qui le regardoient. Ce ſerpent étoit la figure de Jéſus Chriſt en croix.

LEC,ON

и на другой день жезлъ Аароновъ разцвѣлъ, и произвелъ отрасли, и созрѣли миндальные орѣхи.

В. 391. Какое было шестое?

О. Израильтяне не имѣя воды ни для себя, ни для своего скота, роптали на Моисея и Аарона; но богъ имъ далъ изобиліе въ водѣ, приказавъ Моисею, чтобъ онъ повелѣлъ камню воду произвесть.

В. 392. Что здѣлалъ Моисей?

О. Онъ ударилъ камень два раза, вмѣсто того чтобъ велѣть по приказанію божію.

В. 393. Какимъ образомъ наказалъ Богъ сіе непослушаніе?

О. Онъ увѣрилъ Моисея и Аарона, что они не войдутъ въ обѣтованную землю.

В. 394. Что Моисей по томъ здѣлалъ?

О. Онъ не негодуя, продолжалъ свое стараніе о народѣ.

В. 395. Какое было седьмое возмущеніе?

О. Народъ будучи утружденъ въ походѣ къ чермному морю, возсталъ противъ бога и Моисея, но богъ сослалъ на нихъ зміевъ умерщвляющихъ, которые народъ угрызали, отъ чего великое число погибло.

В. 396. Какое было отъ оныхъ спасеніе?

О. Моисей велѣлъ поставить середи шатровъ мѣднаго змія, котораго видъ лѣчилъ всѣхъ на него взирающихъ: сей змій былъ прообразованіемъ распятаго Іисуса Христа.

LEC,ON XXXIII.

SUITE
DE LA IV EPOQUE ANCIENNE.
LES PREMIERS COMBATS DES ISRAELITES.
&
LA MORT DE MOISE ET D'AARON.

Question 397.

Comment appellez vous les trois Rois, qui s'opposèrent à la marche des Ifraélites?

Reponse.

Arad, Roi des Cananéens, fut le prémier, mais il fut battu & la plus grande partie de fes villes furent brûlées. Sohon, Roi des Amorrhéens, fut le fecond, il lui en couta la vie, & tout fon païs fut mis au pillage. Og, Roi de Bafan, eut le même fort.

R. 398. *Aaron où mourut-il?*

R. Sur la montagne de Hor, après que Dieu eut fait revêtir fon fils Eléafar des habits pontificaux.

Q. 399. *Dans quel endroit le peuple fit-il fa dernière ftation?*

R. Dans les plaines de Moab.

Q. 400. *Quel étoit le Roi des Moabites?*

R. Balac, fils de Tfippor, qui implora le fecours de Balaam, pour arrêter les Ifraélites.

Q. 401. *Qui étoit ce Balaam?*

R. Il paffoit pour Prophète.

Q. 402. *Quel fecours en pouvoit-il attendre?*

R.

Урокъ тритцать третій.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

4 ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

ПЕРВЫЯ СРАЖЕНІЯ ИЗРАИЛЬТЯНЪ И СМЕРТЬ МОИСЕЯ И ААРОНА.

Вопросъ. 397.

Какъ называются оные три царя, которые противились походу Израильтянъ?

Отвѣтъ.

Арадъ, Царь Хананейской, былъ первой, но онъ пораженъ, и наибольшая часть его городовъ сожжена. Сіонъ, Царь Аморрейской, былъ второй, которому сіе стоило его жизни, и вся его земля раззорена. Огъ, Царь Васанской имѣлъ такую же судьбу.

В. 398. *Гдѣ Ааронъ умеръ?*

О. На горѣ Оръ, послѣ того, какъ Богъ приказалъ надѣть ризы на сына его Елеазара.

В. 399. *Гдѣ народъ Израильской имѣлъ свой послѣдней станъ?*

О. Въ долинахъ Моавитскихъ.

В. 400. *Кто былъ Царь Моавитской?*

О. Валакъ, сынъ Сепфоровъ, которой просилъ помощи у Валаама, чтобъ противиться Израильтянамъ.

В. 401. *Кто былъ сей Валаамъ?*

О. Онъ почитался пророкомъ.

В. 402. *Какой помощи могъ онъ отъ него ожидать?*

R. Balac vouloit faire maudire les Iſraélites par Balaam pour les vaincre plus aiſement.

Q. 403. *Qu'arriva-t-il à Balaam en chemin pour ſe rendre chez Balac?*

R. L'Aneſſe de Balaam ayant été effrayée par L'Ange du ſeigneur ſe détourna prémièrement du chemin, en ſuite elle ſe ſerra contre la muraille, & enfin elle coucha ſous Balaam, & ayant été battue chaque fois, le ſeigneur la fit parler, & elle dit à Balaam; que t'ai-je fait, que tu m'ayes déja battue trois fois.

Q. 404. *Que fit Balaam?*

R. Il n'oſa maudire le peuple de Dieu, mais il conſeilla à Balac d'envoyer dans le camp des Iſraélites les plus belles filles, afin d'engager ce peuple à l'Idolatrie, ce qui réuſſit, & cela attira ſur ce peuple la colère de Dieu.

Q. 405. *Qui eſt cequi fit paroître ſon Zéle dans cette occaſion?*

R. Phinées, fils d'Eléaſar, en tuant Zambri, dans le tems, qu'il offenſoit le ſeigneur avec une Moabite.

Q. 406. *Quelle punition eſt ce que Dieu tira des Iſraélites?*

R. Moïſe en fit mourir vingt quatre mille.

Q. 407. *Que devinrent Balac & Balaam?*

R. Ils furent tués dans le combat, qui ſe donna enſuite, & tous les Madianites furent paſſés

au

О. Валакъ хотѣлъ проклясть Израильтянъ чрезъ Валаама, чтобъ ихъ способнѣе побѣдить.

В. 403. Что приключилось Валааму на пути, какъ онъ шелъ къ Валаку?

О. Ослица Валаамова будучи въ страхъ приведена Ангеломъ господнимъ, сперьва съ дороги сошла, а по томъ къ стѣнѣ прижалась, и на послѣдокъ бросилась на землю подъ Валаамомъ, и будучи бита каждой разъ, по приказанїю божескому, говорила Валааму: что я тебѣ здѣлала, что ты меня уже три раза ударилъ?

В. 404. Что здѣлалъ Валаамъ?

О. Онъ не смѣлъ проклясть народъ божїй, но совѣтовалъ Валаку, чтобъ послалъ въ лагерь къ Израильтянамъ прекрасныхъ дѣвицъ, для привлеченїя сего народа къ идолослуженїю, что и здѣлалось, и сїе навело гнѣвъ божїй на сей народъ.

В. 405. Кто оказалъ свою ревность въ семъ случаѣ?

В. Финеесъ, сынъ Элеазаровъ, убивъ Замврїю въ то время, какъ онъ грѣшилъ противъ Господа съ Мадїанитинею.

В. 406. Какое наказанїе Богъ учинилъ Израильтянамъ?

О. Моисей приказалъ умертвить 80000. человѣкъ.

В. 407. Что приключилось Валаку и Валааму?

О. Они убиты на сраженїи, которое по томъ происходило, и всѣ Мадїанитяне побиты,

au fil de l'épée, leurs villes brûlées, Moïse ne reserva que les petites filles.

Q. 408. *Que devint Moïse après cette expédition?*

R. Il accorda aux tribus de Ruben & de Gad les terres des Amorrhéens, donna sa bénédiction au peuple, après avoir établi Josué pour son successeur, & monta sur la montagne de Nébo, d'où Dieu lui montra la terre promise, & le fit disparoître.

Q. 409. *Que firent les Israélites ayant entendu la mort de Moïse?*

R. Ils le pleurèrent pendant 30 jours, ce qui devint l'usage des Juifs de faire un deuil de 30 jours pour les personnes publiques.

LEÇON XXXIV.

SUITE DE LA IV EPOQUE ANCIENNE.

L'HISTOIRE DE JOSUÉ.

Question 410.

Qui est ce qui succéda à Moïse pour la conduite du peuple?

Reponse.

Ce fut, Josué qui fit passer le Jourdain à pied sec à tout le peuple, qui renversa les murailles de Jéricho, & qui poursuivant ses ennemis fit arrêter le soleil pour avoir le tems de les défaire.

побиты, ихъ города сожжены, Моисей сохранилъ только малолѣтныхъ дѣвушекъ.

В. 408. Что приключилось Моисею послѣ сего походу?

О. Онъ раздѣлилъ земли Аморрейскія поколѣнію Рувимову и Гадову, народъ благословилъ, опредѣливъ Іисуса своимъ наслѣдникомъ, и взошелъ на гору Нававъ, гдѣ Богъ ему показалъ обѣтованную землю, и онъ невидимъ сталъ.

В. 409. Что Израильтяне дѣлали, услышавъ о смерти Моисея?

О. Они его оплакивали 30 дней, откуду и учреждено обыкновеніе у Жидовъ, чтобъ трауръ носить 30. дней, для знатныхъ особъ.

Урокъ тритцать четвертой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ
4. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.
ИСТОРІЯ О ІИСУСѢ.

Вопросъ 410.

Кто послѣдовалъ Моисею для веденія народа?

Отвѣтъ.

Іисусъ, которой перевелъ народъ сухимъ путемъ чрезъ Іорданъ, которой разворилъ стѣны въ Іерихонѣ, и которой гнавшись за своимъ непріятелемъ, велѣлъ солнцу остановиться, чтобъ имѣть довольно времени, ихъ побѣдить.

Q. 411. *Y eut-il quelqu'un d'épargné en Jéricho?*

R. La maiſon & la famille de Raab, parce-qu'elle avoit ſauvé les eſpions, que Joſué y avoit envoyés.

Q. 412. *Qu'arriva-t-il aux Iſraélites après le paſſage du Jourdain?*

R. La manne ceſſa de tomber, & Joſué fit circoncire tous ceux, qui étoient nés dans le déſert.

Q. 413. *Devant quelle ville Joſué fut-il repouſſé?*

R. Devant la ville de Haï.

Q. 414. *Quelle en fut la cauſe?*

R. La deſobéïſſance d'Achan, qui s'étoit réſervé une règle d'or, un manteau d'écarlate & deux cens ſicles d'argent du ſaccagement de la ville de Jéricho, mais il en fut puni.

Q. 415. *Comment fut-il puni?*

R. Joſué & tout Iſrael avec lui prennant Achan, l'argent, le manteau, & le lingot d'or, ſes fils & ſes filles, ſes boeufs & ſes ânes, ſes brebis & ſa tente, & tout ce qui étoit à lui, les firent aſſommer de pierres & brûler au feu.

Q. 416. *Contre qui Joſué eut-il encore à combattre après la priſe de Haï?*

R. Contre Adonibéſech Roi de Jéruſalem, qui ſe ligua avec quatre autres Rois pour faire la guerre aux Gabaonites.

Q. 417. *Pourquoi Joſué prit-il la défenſe des Gabaonites, qui l'avoient trompés?*

R.

В. 411. Спасся ли кто отъ убіенія въ Іерихонѣ?

О. Домъ и все поколѣніе Раавы, для того что она спасла шпіоновъ, присланныхъ туда отъ Іисуса.

В. 412. Что приключилось Израильтянамъ послѣ похода чрезъ Іорданъ?

О. Манна перестала падать, и Іисусъ приказалъ обрѣзывать всѣхъ рожденныхъ въ пустынѣ.

В. 413. Отъ котораго городу Іисусъ былъ отбитъ?

О. Отъ го́рода Гаи.

В. 414. Какая была тому причина?

О. Непослушаніе Ахарово, которой для себя сохранилъ линейку золотую, епанчу кармазинную и 200 серебреныхъ сикловъ, (жидовскихъ монетъ) во время раззоренія го́рода Іерихона. Но онъ за то наказанъ.

В. 415. Какимъ образомъ онъ наказанъ?

О. Іисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ взявъ Ахара, сребро, епанчу, и линейку золотую, его сыновей и дочерей, его быковъ и ословъ, овецъ и шатры, и все, что ему принадлежало, ихъ велѣли каменьемъ побить и въ огнѣ сжечь.

В. 416. Съ кѣмъ Іисусъ долженъ былъ еще сражаться послѣ взятія Гаи?

О. Съ Адонивезекомъ царемъ Іерусалимскимъ, которой согласился съ четырьмя другими царями, чтобъ итти войною противъ Гаваонитянъ.

В. 417. Для чего Іисусъ взялъ на себя защищеніе Гаваонитянъ, которые его обманули?

О.

R. Parcequ'il leur avoit donné sa parole.

Q. 418 *Quelle fut la suite de cette guerre?*

R. Josué battit les cinq Rois, les fit pendre après la victoire, & condamna les Gabaonites à couper le bois & à porter l'eau, qui seroit nécessaire pour le Temple.

Q. 419. *Que fit Josué après cette victoire?*

R. Il partagea la terre promise aux tribus, qui se chargèrent de donner la dixième partie de leurs fruits à celle de Lévi, qui étoit consacrée uniquement aux soins du Tabernacle, établit les villes de refuge pour les meurtriers, qui avoient tué quelqu'un par hazard, & mourut ensuite âgé de cent dix ans.

Q. 420. *Josué eut-il d'abord un successeur?*

R. Non, il y eut un interregne d'environ six ans, durant les quels les anciens gouvernèrent le peuple.

Q. 421. *Le peuple fut-il toujours fidèle à Dieu durant ce tems-là?*

R. Non; il se corrompit & tomba dans l'Idolatrie.

Q. 422. *Comment en fut-il puni?*

R. En tombant sous la puissance de ses ennemis. Cusan Roi de Mésopotamie, les subjugua & sous lui fut la prémière servitude.

Q. 423. *Dura-t-elle long tems?*

R. Elle dura huit ans, jusqu'à cequ'Othoniel l'en délivra.

О. Для того, что онъ далъ свое слово.

В. 418. Какой былъ конецъ сей войны?

О. Iисусъ побилъ пять царей, и ихъ послѣ побѣды велѣлъ повѣсить, а Гаваонитянъ осудилъ рубить дрова и носить воду для храма.

В. 419. Что дѣлалъ Iисусъ послѣ сей побѣды?

О. Онъ раздѣлилъ обѣтованную землю колѣнамъ, которыя обѣщались давать десятую долю ихъ плодовъ, колѣну Левитскому, которое освящено только для службы скинiи, построилъ города для прибѣжища убiйцамъ, которые нечаянно кого убивали, а потомъ умеръ на 110. году отъ рожденiя своего.

В. 420. Iисусъ имѣлъ ли вскоръ послѣ себя наслѣдника?

О. Нѣтъ: но около шести лѣтъ не было настоящаго владѣтеля; между которымъ временемъ старшiе управляли народомъ.

В. 421. Народъ во все сiе время вѣренъ ли былъ Богу?

О. Нѣтъ: онъ развратился и склонился къ идолослуженiю.

В. 422. Какимъ образомъ онъ былъ наказанъ?

О. Попавшись подъ власть своихъ непрiятелей. Хусарсаѳемъ Царь Месопотамскiй, ихъ покорилъ, и сiе было первое рабство.

В. 423. Долго ли оно продолжалось?

О. Оно продолжалось чрезъ 8 лѣтъ, то есть, до тѣхъ поръ, какъ Гоѳонiилъ ихъ избавилъ.

LEÇON XXXV.

SUITE DE LA IV EPOQUE ANCIENNE.

DES FREQUENTES SERVITUDES DES ISRAELITES ET LEURS DELIBERATEURS.

Question 424.

Sous quel autre Tiran les Juifs retombèrent-ils?

Reponse.

Sous Eglon, Roi de Moab, qui s'étant joint aux Amalécites & aux Ammonites, avoit pris Jéricho, & ce fut la feconde fervitude, qui dura 18 ans.

Q. 425. *Qui eft ce qui les en délivra?*

R. Ce fut Aod, ou Ehud, homme vaillant, qui fe fervoit, dit l'Ecriture de la main gauche comme de la droite.

Q. 426. *N'y avoit-il point d'autre délibérateur au même tems?*

R. Une autre partie des Ifraélites, qui étoit en fervitude fous les Philiftins, eft délivrée par Samgar.

Q. 427. *Profitèrent-ils long tems de cette délivrance?*

R. Non: ils retombèrent fous la puiffance de Jabin, Roi de Canaan, qui les tirannifa durant 20 ans, & ce fut la troifième fervitude.

Q. 428 *Par qui en furent-ils délivrés?*

R. Par Débora, qui jugeoit le peuple de Dieu conjointement avec Barac, cette courageufe femme défit Sifara, Général de Jabin, que Jabel

Femme

Урокъ тритцать пятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ
4 ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

МНОГІЯ РАБСТВА ИЗРАИЛЬТЯНЪ И ИХЪ ОСВОБОДИТЕЛИ.

Вопросъ 424.

Подъ какого другаго Тиранна правленіе Жиды опять пришли?

Отвѣтъ.

Подъ правленіе Эглома Царя Моавитскаго, которой соединясь съ Амаликами и съ Аммонитами, взялъ Іерихонъ, и сіе было второе рабство, которое продолжалось 18 лѣтъ.

В. 425. *Кто ихъ отъ того освободилъ?*

О. Аодъ, человѣкъ храброй, о которомъ священное писаніе упоминаетъ, что лѣвою рукою такъ, какъ и правою дѣйствовалъ.

В. 426. *Не было ли въ то время какого другаго освободителя?*

О. Другая часть Израильтянъ, бывши въ рабствѣ у Филистимлянъ, освобождена Самегаромъ.

В. 427. *Долго ли они пользовались симъ свобожденіемъ?*

О. Не долго: они попали во власть Іабина Царя Хананейскаго, которой ихъ мучилъ 20. лѣтъ, и сіе было третіе рабство.

В. 428 *Кѣмъ они отъ онаго свобождены?*

О. Деворою, которая судила народу божію вмѣстѣ съ Варакомъ, сія храбрая женщина побѣдила Сисари Генерала Іабинова,

Femme de Haber cloua contre terre avec un grand clou, qu'elle lui enfonça dans la tête, comme il étoit assoupi de lassitude.

Q. 429. *Les Israélites jouïrent-ils long tems du fruit de cette victoire?*

R. Au bout de 30 ans ils tombèrent sous la puissance des Madianites, qui les tirannisèrent durant 7 ans, & ce fut la quatrième servitude.

Q. 430. *Qui fut choisi pour en délivrer le peuple de Dieu?*

R. Ce fut Gédéon, aussi nommé Jerobaal, à qui Dieu accorda le miracle de la Toison pour preuve, qu'il l'avoit choisi, & à qui il commanda de mener ses troupes au bord du Jourdain, afin de discerner ceux, dont il devoit se servir pour combattre contre les Madianites.

Q. 431. *A quelle marque les distingua-t-il?*

R. Ceux, qui prirent de l'eau dans leur main, furent choisis, & ceux, qui se couchèrent pour boire plus à leur aise, furent renvoyés.

Q. 432. *Qui succéda à Gédéon?*

R. Abimelec, son fils naturel, voulant se faire Roi la même année, tua ses 70 frères & gouverna le peuple trois ans.

Q. 433. *Quelle fut la punition de ce parricide?*

R. Il fut tué à son tour par une femme, qui l'écrasa avec une pierre.

Q. 434. *Qui jugea le peuple après lui?*

R. Prémièrement Thola, sous le quel arriva l'histoire

котораго Іаиль, жена Габерова, пригвоздила къ земле большимъ коломъ въ голову, какъ онъ вздремалъ отъ усталости.

В. 429. Долго ли Израильтяне пользовались сею победою?

О. По прошествіи 30. летъ, попали подъ власть Мадіанитовъ, которые ихъ мучили 7. летъ, и сіе было четвертое рабство.

В. 430. Кто былъ выбранъ, для освобожденія отъ сего рабства народа божія?

О. Гедеонъ, называемой такъ же Іеровааль, для котораго богъ сотворилъ чудо въ руне, въ доказательство, что онъ его избралъ, и которому приказалъ весть свое войско на берегъ Іордана, для различія техъ, коихъ онъ будетъ употреблять къ сраженію противъ Мадіанитовъ.

В. 431. Какимъ образомъ онъ ихъ различилъ?

О. Те, которые руками воду брали, были выбраны, а которые наклонились, чтобъ способнее напиться, отосланы.

В. 432. Кто последовалъ Гедеону?

О. Авимелехъ побочный сынъ его, хотевшій тотъ же годъ быть Царемъ, убилъ своихъ 70. братьевъ, и управлялъ народомъ 3. года.

В. 433. Какое наказаніе было сему братоубійцу?

О. Онъ такъ же убитъ былъ женщиною, которая его камнемъ умертвила.

В. 434. Кто управлялъ народомъ после его?

О. Во первыхъ Ѳола, подъ правленіемъ ко-

l'hiſtoire de Ruth, & enſuite Jaïr, le prémier Jugea le peuple pendant 23 ans, & le ſecond pendant 22.

Q. 435. Le peuple fut il heureux ſous leur adminiſtration?

R. Sous celle de Jaïr les Philiſtins & les Ammonites ſe rendirent maîtres de ce peuple, & cette cinquième ſervitude dura 18 ans.

Q. 436. Qui les en délivra?

R. Jephté, qui ſuccéda à Jaïr, & qui par un voeu imprudent s'engagea envers Dieu de lui ſacrifier la prémière perſonne, qui ſortiroit de chez lui pour venir à ſa rencontre, & ce fut ſa fille.

Q. 437. Falut-il, qu'il tint ſa parole?

R. Il la ſacrifia, mais comme il auroit été un crime, même contre la loi naturelle, de l'offrir en holocauſte, il la conſacra, & l'engagea à garder une virginité perpetuelle.

Q. 438. Que remarque-t-on encore de Jephté?

R. Il défit les révoltés de la tribu d'Ephraïm, leur tua 42000 hommes, & gouverna le peuple d'Iſraël 6 ans.

LEÇON XXXVI.

SUITE
DE LA IV EPOQUE ANCIENNE.
DE L'HISTOIRE PROFANE.

Queſtion 439.

Y a-t-il des Royaumes fondés dans cette Epoque?

тораго приключилась исторія о Руѳѣ, а потомъ Іаиръ, первой управлялъ народомъ 23. года, а второй 22.

В. 435. Былъ ли народъ щастлипъ подъ ихъ лраплентемъ?

О. Подъ правленіемъ Іаира, Филистіяне и Аммонитяне покорили сей народъ, и сіе пятое рабство продолжалось 18. лѣтъ.

В. 436. Кто ихъ отъ того спободилъ?

О. Іефай наслѣдникъ Іаировъ, который неразумнымъ обѣщаніемъ обязался богу въ жертву принесть того, кто первой ему попадется на встрѣчу, а ему попалась первѣе всего дочь.

В. 437. Долженъ ли онъ былъ спое слопо здержать?

О. Онъ ея въ жертву принесъ, но какъ это было беззаконіе противъ естественнаго права, чтобъ ея отдать на всесожженіе, то онъ ея освятилъ, и вѣчно дѣвство соблюдать принудилъ.

В. 438. Что еще примѣчать о Іефѳаѣ?

О. Онъ побѣдилъ бунтовщиковъ Ефраимова колѣна, изъ нихъ побилъ 42000 человѣкъ, и управлялъ Израильтянами 6 лѣтъ.

Урокъ тритцать шестой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ 4. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ. О СВѢТСКОЙ ИСТОРІИ.

Вопросъ 439.

Оснопано ли пъ сей Элохѣ какое нибудь царстпо?

Reponse.

Il y en a plusieurs.

Q. 440. *Quel en est le prémier ?*

R. Le prémier Royaume fondé dans cette Epoque a été celui des Corinthiens dans L'isthme du Péloponèse entre le Golfe de Lepante & celui d'Egina. Le prémier Roi fut Sisyphe, qui commença à régner en 2599. Hyantidas le dernier fut chassé par les Héraclides en 2906.

Q. 441. *Quel en est le second?*

R. Le Royaume des Lacedémoniens dans le Péloponèse fondé par Lélex l'an du monde 2633.

Q. 442. *D'où est ce que le Péloponèse a pris son nom?*

R. De Pélops Phrygien, fils de Tantale, qui régna dans le Péloponèse, & donna son nom à cette fameuse contrée.

Q. 443. *Qui fut le dernier Roi de ce Royaume?*

R. Tisamène, fils d'Oreste, en fut le treizième & dernier Roi de la prémière race, les Héraclides le chassèrent en 2902. & ce Royaume a duré 269 ans.

Q. 444. *Quel est le troisième?*

R. Le Royaume des Troyens dans la Phrygie, province de l'Asie, qui fut établi vers l'an 2634.

Q. 445. *Qui fut le fondateur de ce Royaume?*

R. Dardanus venu de Créte, selon quelques uns, & d'Italie, selon d'autres. Il bâtit une ville au pied du mont Ida, qu'il nomma Dardanie.

Отвѣтъ.

Многія основаны.

В. 440. Какое изъ нихъ первое?

О. Первое въ сей Эпохѣ основанное царство, было Коринѳическое, въ Пелопоннесскомъ исшмѣ, между заливомъ Лепантійскимъ и Ехинскимъ. Первой Царь былъ Сисифъ, которой началъ царствовать въ 2599 году. Гіантидъ послѣдней, Гераклитами былъ выгнанъ въ 2906 году.

В. 441. Какое второе?

О. Царство Лакедемонское въ Пелопоннезѣ создано Лелексомъ въ 2633 году.

В. 442. Откуда имя Пелопоннеза происходитъ?

О Отъ Пелопса родомъ изъ Фригіи, сына Танталова, которой царствовалъ въ Пелопоннезѣ, и сію славную страну назвалъ по своему имени.

В. 443. Кто былъ послѣдней Царь сего царства?

О. Тисаменъ, сынъ Орестовъ, былъ 13 и послѣдней Царь первой фамиліи, котораго Гераклиды выгнали въ 2902. году, а оное царство продолжалось 269. лѣтъ.

В. 444. Какое третіе?

О. Царство Троянское въ Фригіи, Азіатической провинціи, которое основано около 2634. году.

В. 445. Кто былъ основатель сего царства?

О. Дарданъ, о которомъ иные объявляютъ, что онъ родомъ изъ острова Крита, а другіе, что изъ Италіи, онъ построилъ

danie. Tros, un de ses successeurs, lui donna le nom de Troye, qu'elle a porté, jusqu'en 2820, qu'elle fut détruite par les Grecs après dix ans de siège.

Q. 446. *Qui en étoit le dernier Roi?*

R. Priam, qui fut tué au siège de cette ville. Ce Royaume a duré 186 ans sous six Rois.

Q. 447. *Quelle fut la cause du siège?*

R. L'enlévement d'Hélene par Paris, fils de Priam.

Q. 448. *Quelles furent les suites de cet enlévement?*

R. Les Princes Grecs se liguèrent sous la conduite d'Agamemnon, Roi de Mycènes, & firent le siège de Troye, qui dura l'espace de dix ans, & finit par la prise de la ville, qui fut brûlée.

Q. 449. *Par qui avons nous appris le siège de Troye?*

R. Par les deux plus grands Poétes de la Grèce & de l'Italie, Homère & Virgile.

LEÇON XXXVII.

SUITE DE LA IV EPOQUE ANCIENNE. DE L'HISTOIRE PROFANE.

Question 450.

Quel est le quatrième Royaume fondé dans cette Epoque?

Reponse.

городъ подъ горою Идою, и назвалъ оной Дарданїею. Тросъ одинъ изъ его наслѣдниковъ, переименовалъ оной Троею, которымъ именемъ назывался до 2820. году, въ которомъ раззоренъ Греками по десятилѣтной осадѣ.

В. 446. Кто былъ послѣднїй Царь?

О. Прїамъ, которой убитъ при осадѣ сего города. Царство сїе продолжалось 186. лѣтъ, подъ правленїемъ 6 Царей.

В. 447. Какая была причина сей осадѣ?

О. Похищенїе Елены Парисомъ, сыномъ Прїамовымъ.

В. 448. Какїя были слѣдствїя сего похищенїя?

О. Цари Греческїе соединясь подъ предводительствомъ Агамемнона, Царя Мицинейскаго, осадили Трою, которая осада продолжалась 10. лѣтъ, а окончана взятїемъ и сожженїемъ города.

В. 449. Откуда намъ извѣстно объ осадѣ Трои?

О. Отъ двухъ славнѣйшихъ стихотворцовъ, Гомера и Виргилїя, изъ коихъ первой изъ Грецїи, а послѣднїй изъ Италїи.

Урокъ тритцатъ седьмой.

ПРОДОЛЖЕНIЕ 4 ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ. О СВѢТСКОЙ ИСТОРIИ.

Вопросъ 450.

Какое четвертое основано царство въ сей Эпохѣ?

От-

Reponse.

Le Royaume de Mycènes dans le Péloponèse, au quel Persée, fils de Danaé, donna commencement vers l'an 2652. Ce Royaume a duré 210 ans sous 8 Rois, dont les deux derniers furent Tisamène & Penthile, fils d'Oreste, chassés par les Descendans d'Hercule l'an du monde 2902.

Q. 451. *Quel est le cinquième?*

R. Le Royaume des Latins en Italie, que l'on fait commencer par Janus vers l'an 2722, quelques Auteurs mettent Picus, fils de Saturne, pour prémier Roi des Aborigènes, où originaires du païs l'an du monde 2708, ses successeurs furent Faunus & Latinus. Le seizième de la race d'Enée fut Numitor, que Rémus & Romulus remirent sur le Trône avant que de bâtir Rome.

Q. 452. *Quel est le sixième?*

R. Le sixième est celui de Lydie, province d'Asie, qui commença par un des déscendans d'Hercule, nommé Mamés, Argon, où Agron vers l'an 2781, & dura jusqu'à la mort de Candaules tué par Gygès l'an 3286, qui usurpa la couronne, & fut Auteur de la branche appellée des Mémades, Crésus le dernier fut vaincu par Cyrus l'an du monde 3456.

Q. 453. *Que trouvez vous encore de considérable dans l'Histoire profane pendant la durée de cette Epoque?*

R.

Отвѣтъ.

Царство Мицинейское въ Пелопоннезѣ, которому Персей, сынъ Данаинъ, начало положилъ около 2652. году. Сїе царство продолжалось 210 лѣтъ, подъ правленїемъ 8 Царей, изъ которыхъ двое послѣднїе были, Тисаменъ и Пенѳилъ, сыны Орестовы, выгнанные потомками Геркулесовыми въ 2902. году.

В. 451. Какое пятое?

О. Царство Латинское въ Италїи, которое, сказываютъ, началось Іанусомъ около 2722. году, нѣкоторые писатели полагаютъ Пикуса, сына Сатурнова, Царемъ тамошнихъ уроженцовъ, въ 2708. году, его наслѣдники были Фаунъ и Латинъ. Шестой надесять былъ Нумиторъ поколѣнїя Энеева, котораго Ремъ и Ромулъ паки возвели на престолъ, прежде нежели начали строить Римъ.

В. 452. Какое шестое?

О. Шестое Лидїйское, въ провинцїи Азїатической, которое началось однимъ наслѣдникомъ Геркулесовымъ, называемымъ Мамесъ, Аргонъ или Агронъ, около 2781. году, и продолжалось по смерти Кандавла, убитаго Гигесомъ въ 3286 году, которой неправеднымъ образомъ воцарился, и былъ начальникъ поколѣнїя, называемаго Мемадъ. Крезъ послѣдней, побѣжденъ Киромъ въ 3456 году.

В. 453. Что еще надлежитъ примѣчать въ Свѣтской исторїи въ продолженїи сей Эпохи?

О.

R. L'établiſſement du fameux Aréopage dans la ville d'Athénes.

Q. 454. *Qu'entendez vous par ce mot d'Aréopage?*

R. Une aſſemblée de perſonnes ſages, qui jugeoient les différends des peuples.

Q. 455. *Pourquoi a-t-on donné le nom d'Aréopage à cette aſſemblée?*

R. C'eſt parceque le lieu, où ſe ténoit cette aſſemblée étoit la partie de la ville, où Mars avoit exercé la juſtice.

Q. 466. *Que trouvez vous encore?*

R. L'établiſſement du conſeil des Amphictions par Acriſius aux Thermopiles, pour juger les affaires générales de la Grèce, qui étoit auſſi une aſſemblée de perſonnages tirés des ſept principales villes de la Grèce.

Q. 457. *Que trouvez vous encore de remarquable dans l'eſpace de cette Epoque?*

R. Le Régne de Phligias, Roi des Lapithes, de Minos, de Rhadamante, de Pandion, d'Ilus l'expedition des Argonautes, les avantures de Theſée & le ſiège de Thèbes chanté par Stace.

Q. 458. *N'y a-t-il point d'autre Royaume fondé vers ce tems là?*

R. Le Royaume des Tyriens & des Sydoniens ſur la côte de la Phenicie, province d'Aſie, eſt plus ancien que celui de Troye & de Corinthe, ſi on remonte jusqu'au tems d'Agénor, qu'on dit être ſon fondateur, & qui eut pour ſucceſſeurs Phoenix & Cadmus, mais parceque

О. Учрежденіе славнаго Ареопага въ Аѳинахъ.

В. 454. Что разумѣется подъ словомъ Ареопага?

О. Собраніе ученыхъ людей, которые рѣшили народные споры.

В. 455. Для чего дано имя Ареопага сему собранію?

О. Для того что это судебное мѣсто было часть города, гдѣ Марсъ судъ отправлялъ.

В. 456. Что еще примѣчанія достойнаго?

О. Основаніе судебнаго мѣста Амфикціоновъ чрезъ Акризіи въ Термопиляхъ, для отправленія главныхъ дѣлъ въ Греціи, которой такъ же состоялъ изъ ученыхъ людей, собранныхъ изъ первыхъ седьми городовъ Греческихъ.

В. 457. Что еще примѣчательнаго находится въ продолженіи сей эпохи?

О. Царство Флигія, Царя Лапитскаго, Миноса, Радаманта, Пандіона, Илуса, походъ Аргонавтовъ, приключенія Тезеевы и осада Ѳивская, которая стихами описана Стаціемъ.

В. 458. Не находится ли какого другаго царства, основаннаго въ сіе время?

О. Царство Тирское и Сидонское, лежащія въ Финикіи, провинціи Азіатской, гораздо древнѣе Троянскаго и Коринѳскаго, естьли мы возвратимся до временъ Агенора, о которомъ объявляютъ, что онъ его основатель, и что онъ имѣлъ наслѣдниковъ

ceque l'on ne trouve point dans l'hiſtoire de plus ancien Roi qu'Abibalus, Père d'Hiram, ami de David & de Salomon, on met ce Royaume après celui des Lydiens en l'année 2946. Alexandre le grand ruina la ville de Tyr après l'avoir priſe.

Q. 459. Quel étoit l'état des ſciences dans cette Epoque?

R. La Médecine avoit Melampus, Appollon, Chiron, Eſculape, Machaon & Podalire, la Mathématique vantoit Atlas, qu'on croit l'inventeur de la ſphére, & Dedale, qui fit des ſtatues mouvantes, & inventa des machines, qui lui acquirent une reputation immortelle, la Poéſie montroit Linus, à qui on attribue l'invention de la Lyre, avec Orphée & Muſée. Hermes, ou Mercure Triſmegiſte, fameux Philoſophe Egyptien, vecut auſſi dans cette Epoque, on dit, qu'il eſt le même, que Thoth, au quel on attribue l'invention de l'écriture, & d'une infinité de choſes utiles à la vie humaine.



LEC,ON

никовъ Феникса и Кадмуса, но понеже не находятъ въ исторіи Царей древнѣйшихъ Авивала, отца Гирамова, и друга Давидова и Саломонова, то полагаютъ сіе царство послѣ Лидійскаго въ 2646. году. Городъ Тиръ, Александръ Великій по взятіи онаго, раззорилъ.

В. 459. Какое было состояніе наукъ въ сей Эпохѣ?

О. Славные были во Врачебномъ искусствѣ Мелампъ, Аполлонъ, Хиронъ, Ескулапій, Махаонъ и Подалиръ; въ Математикѣ, Атласъ, котораго почитаютъ изобрѣтателемъ сферы, и Дедалъ, которой дѣлалъ статуи самодвижимыя, и изобрѣлъ машины, за которыя онъ получилъ себѣ славу безсмертную; въ Стихотворствѣ прославились Линъ, которому приписываютъ изобрѣтенія музыкальнаго инструмента Лиры; Орфей и Музей, Гермесъ, или Меркурій Трисмегистъ, славной Философъ Эгипетской, жилъ такъ же во время сей Эпохи. Сказываютъ, что его же называютъ и Тоѳомъ, которому приписываютъ изобрѣтеніе писанія и великаго множества вещей полезныхъ къ житію человѣческому.





LECON XXXVIII.

V EPOQUE ANCIENNE.

EN 2820 DU MONDE.

LA PRISE DE TROYE.

Question 460.

Pourquoi la prise de Troye est-elle une Epoque employée par tous les historiens profanes?

Reponse.

C'est parcequ'Homère l'a embellie de plusieurs mensonges, que l'entêtement des uns, & la simplicité des autres a rendus respectables par leur antiquité.

Q. 461. *Par qui le peuple d'Israël étoit-il gouverné au commencement de cette Epoque?*

R. Par Abessan ou Ibtsan, qui gouverna sept ans, par Helon ou Elon, qui gouverna dix ans, & par Abdon ou Habdon, qui gouverna huit ans.

Q. 462. *Qu'arriva-t-il à ce peuple?*

R. Il tomba derechef entre les mains des Philistins, qui l'opprimèrent, & ce fut la sixième servitude.

Q.



Урокъ тритцать осьмой.

5. Древняя эпоха.

въ 2820. году.

Взятіе Трои.

Вопросъ 460.

Для чего взятіе Трои есть Эпоха употребленная всѣми свѣтскими Историографами?

Отвѣтъ.

Для того, что Гомеръ ее украсилъ многими баснями, которыя упрямствомъ однихъ, а малоразуміемъ другихъ, здѣлались почтенными для своей древности.

В. 461. Кѣмъ Израильтяне были управляемы въ началѣ сей Эпохи?

О. Есевономъ, которой седьмь лѣтъ, Еломъ, которой десять лѣтъ, и Авдономъ, которой восемь лѣтъ имѣлъ правленіе.

В. 462. Что съ симъ народомъ приключилось?

О. Онъ опять попался подъ власть Филистимлянамъ, которые его утѣсняли, и сіе было шестое рабство.

Q. 463. *Qui l'en délivra?*

R. Samſon, dont la naiſſance fut annoncée par un Ange, qui ordonna à Manué ou Manoah ſon père la manière, dont il devoit être nourri & élevé.

Q. 464. *Quelles en furent les ſuites?*

R. Il eut une force extraordinaire, qu'il employa contre les Philiſtins, & qu'il perdit par ſon péché.

Q. 465. *Qui en fut la cauſe?*

R. L'amour, qu'il eut pour Dalila, car il eut la foibleſſe de ſuccomber aux attraits d'une femme, à qui il découvrit ſon ſécret.

Q. 466. *Quels ſont les exploits de Samſon, & quelle a été ſa fin?*

R. Samſon brûle les moiſſons des Philiſtins par le moyen des renards lâchés aux bleds, & en tue un grand nombre avec une machoire d'âne, il enleve les portes de Gaza & les tranſporte ſur une montagne, enfin il eſt livré aux Philiſtins, dont il eſt le jouet, il en écraſe plus de trois mille par la chûte d'un bâtiment & y périt lui même.

Q. 467. *Qui gouverna le peuple après la mort de Samſon?*

R. Le grand Prêtre Héli.

Q. 468. *Qu'en remarquez vous?*

R. Il eſt un exemple mémorable de la trop grande indulgence des pères pour leurs enfans, car Dieu permit qu'en apprenant la mort d'Ophni & Phinées, ſes deux fils, dont il avoit négligé de reprendre les deſordres, il tomba

de

В. 463. Кто его отъ онаго освободилъ?

О. Самсонъ, коего рожденіе было предобъявлено Ангеломъ, которой Маною отцу его объявилъ способъ, какъ онъ долженъ быть воспитанъ.

В. 464. Какіе произошли отъ того слѣдствія?

О. Онъ имѣлъ чрезвычайную силу, которую употреблялъ противъ Филистимлянъ, а потерялъ своимъ погрѣшеніемъ.

В. 465. Что было онаго причиною?

О. Любовь къ Далилѣ, ибо онъ по своей слабости поддался поощренію женщины, которой открылъ свою тайну.

В. 466. Какія были храбрыя дѣйствія Самсоновы, и какой его конецъ?

О. Самсонъ сожегъ жатву Филистимлянъ посредствомъ лисицъ, коихъ онъ пустилъ на ихъ поля, побилъ Филистимлянъ великое число ослиною челюстію, и унесши ворота города Газа, взнесъ ихъ на-гору; на послѣдокъ отданъ Филистимлянамъ, которые надъ нимъ ругались, и изъ которыхъ онъ задавилъ болѣе 3000. человѣкъ обрушеніемъ строенія, при которомъ случаѣ и самъ погибъ.

В. 467. Кто управлялъ народомъ, послѣ смерти Самсоновой?

О. Жрецъ Илій.

В. 468. Что о немъ должно примѣчать?

О. Находится примѣръ весьма примѣчательной, въ разсужденіи великой нѣги отцовъ къ своимъ дѣтямъ, ибо Богъ попустилъ, чтобъ онъ увѣдомившись о смерти Офнія и Финееса своихъ двухъ сыновей,

 кото-

de son siège à la renverse & se cassa la tête.

Q. 469. *Qu'arriva-t-il au peuple d'Israël pendant son gouvernement?*

R. Les crimes de ses enfans attirèrent la colère de Dieu sur le peuple, sur sa famille & sur lui même, car Dieu permit, que l'Arche tombât entre les mains des ennemis.

Q. 470. *Quel avantage les Philistins tirèrent-ils de l'Arche?*

R. Aucun, au contraire elle leur attira tant de maux, qu'ils furent contraints de la renvoyer.

Q. 471. *Dans quel endroit l'Arche s'arrêta-t-elle, quand les Philistins la renvoyèrent?*

R. Chez les Bethsamites, où Dieu fit mourir soixante & dix des principaux, & cinquante mille des habitans, qui avoient osé toucher l'Arche.

Q. 472. *Que firent les Bethsamites?*

R. Ils la renvoyèrent dans la maison d'Aminadab, où elle demeura près de 23 ans.

Q. 473. *Que remarquez vous sur le commencement de cette Epoque dans l'Histoire profane?*

R. Du tems de Laomédon, père de Priam, paroissent tous les Héros de la Toison d'or, Jason, Hercule, Orphée, Castor, & Pollux & les autres, & du tems de Priam durant le dernier siège de Troye, on voit les Achilles, les Agamemnons, les Ménélas, les Ulysses, Hector, Sarpédon, fils de Jupiter, Enée, fils de Venus, que les Romains reconnoissent pour leur fondateur.

LEÇON

которыхъ за непорядки онъ не наказывалъ упалъ со стула и переломилъ шею.

В. 469. Что приключилось Израильтянамъ во время его правленія?

О. Злодѣяніе его дѣтей, привлекло гнѣвъ божій на народъ, на его поколѣніе, и на его самого, ибо богъ попустилъ, что Кивотъ попался въ руки непріятелей.

В. 470. Какую прибыль Филистимляне получили отъ Кивота?

О. Никакой, напротивъ того онъ на нихъ навелъ столько зла, что принуждены были его отослать.

В. 471. Гдѣ Кивотъ остановился, когда Филистимляне его отослали?

О. У Веѳсамянъ, гдѣ богъ смертію наказалъ 70. знатнѣйшихъ и 50000. жителей, которые осмѣлились прикоснутся Кивоту.

В. 472. Что здѣлали Веѳсамяне?

О. Они его отослали въ домъ Аминадавловъ, гдѣ оной стоялъ почти 23. года.

В. 473. Что находится примѣчательнаго при начатіи сей Эпохи въ свѣтской Исторіи?

О. Во время Лаомедонта, отца Пріамова, видимъ мы всѣхъ Героевъ златаго руна, Язона, Геркулеса, Орфея, Кастора, Поллукса и прочихъ, а во время Пріама, при послѣдней осадѣ Трои, находимъ Ахиллеса, Агамемнона, Менелая, Улисса, Гектора, Сарпедона, сына Юпитерова, Енея, сына Венерина, котораго Римляне почитаютъ за своего основателя.

LEÇON XXXIX.

SUITE DE LA V EPOQUE ANCIENNE.

DE SEMUEL.

Question 474.

Qui est ce qui remplit la place de Héli?

Reponse.

Ce fut Samuel, qui gouverna les juifs vingt & un ans.

Q. 475. *Par où Samuel commença-t-il son gouvernement?*

R. Par retirer le peuple de l'Idolatrie.

Q. 476. *Qu'arriva-t-il sous son gouvernement?*

R. Les juifs vainquirent les Philistins, & par une inconstance, qui leur étoit naturelle, ils se lassèrent d'être gouvernés par des juges & voulurent avoir un Roi, comme les autres nations.

Q. 477. *Pourquoi les Israélites demandèrent-ils un Roi?*

R. L'avarice des enfans de Samuel en fut en partie la cause.

Q. 478. *Que fit Samuel pour détourner le peuple de ce dessein?*

R. Il les fit souvenir des bontés, que Dieu avoit eues pour eux, & des prodiges, qu'il avoit faits en leur faveur, & qu'il étoit leur Roi par distinction aux autres nations.

Q. 479. *Quel effet eut cette exhortation?*

R.

Урокъ тритцать девятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ
5. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О САМУИЛѢ.

Вопросъ 474.

Кто вступилъ на мѣсто Илїи?

Отвѣтъ.

Самуилъ, которой управлялъ народомъ 21. годъ.

В. 475. Чѣмъ Самуилъ началъ свое правленїе?

О. Старанїемъ, чтобъ народъ отвратить отъ идолопоклонства.

В. 476. Что приключилось во время его правленїя?

О. Жиды побѣждали Филистимлянъ, а по природному своему непостоянству, не хотя больше быть управляемы Судїями, желали по примѣру прочихъ народовъ, имѣть и у себя Царя.

В. 477. Для чего Израильтяне требовали себѣ Царя?

О. Жадность Самуиловыхъ дѣтей была нѣсколько сему причиною.

В. 478. Что зделалъ Самуилъ, для отвращенїя народа отъ сего намѣренїя?

О. Онъ имъ напоминалъ божескїя къ нимъ благодѣянїя, и чудеса для ихъ учиненныя, и что богъ самъ ихъ Царь, для различїя отъ прочихъ народовъ.

В. 479. Какой успѣхъ имѣло сїе его увѣщеванїе?

R. Elle n'en eut aucun, les Iſraélites s'opiniâtrèrent à vouloir un Roi.

Q. 480. Que dit Dieu à Samuel, qui s'affligeoit de cette demande?

R. Il lui ordonna de ſacrer celui, qu'il enverroit un certain jour.

Q. 481. *Combien a duré cet état?*

R. Il a duré 396 ans, durant les quels on voit les alternatives du bien & du mal, qui arrivèrent à ce peuple, les fréquentes ſervitudes, qu'il eut à endurer, dont néanmoins il a toujours eu le bonheur d'être délivré, afin que les promeſſes ſolennelles, qui lui avoient été faites ne manquaſſent point d'avoir leur accompliſſement.

Q. 482. *Qu'eſt ce que l'Hiſtoire profane nous fournit de remarquable vers ce tems-là?*

R. Nous voyons le ſecond Royaume de Corinthe, Aletès un des deſcendans d'Hercule, ſe rendit maître de cette ville l'an 2906, dans le même tems que Téménéus ſe ſaiſit d'Argos, Creſphontes de Meſſéne, Proclès & Euryſthène de Lacédémone, Ixion fut ſucceſſeur d'Aletès, ce Royaume dura 324 ans ſous onze Rois, Théleſtes fut dépoſé, on lui ſubſtitua un Magiſtrat, qui fut nommé Prytane, Automenès fut le prémier, Cypſélus & ſon fils Périander formèrent une eſpèce de tyrannie, qui dura 70 ans.

Q.

О. Никакого, Израильтяне упорно требовали себѣ Царя.

В. 480. Что Богъ Самуилу сказалъ, обезпокоенному симъ ихъ требованїемъ?

О. Богъ приказалъ ему помазать на царство того, кого къ нему въ назначенной день пришлетъ.

В. 481. Долго ли продолжалось сїе состоянїе Израильтянъ?

О. 396. лѣтъ, между которымъ временемъ примѣчаемъ перемѣны худыя и добрыя, приключившїяся съ симъ народомъ, частыя рабства, которымъ они подвержены были, отъ которыхъ однако всегда имѣли щастїе свобождаться, дабы Божественныя обѣщанїя, имъ учиненныя, получили исполненїе.

В. 482. Что свѣтская Исторїя показываетъ намъ въ сїе время примѣчанїя достойнаго?

О. Мы примѣчаемъ вторичное возстановленїе царства Коринѳическаго, Алетъ одинъ изъ потомковъ Геркулесовыхъ, завладѣлъ городомъ Коринѳомъ въ 2906. году, въ тоже самое время, какъ Теменей покорилъ царство Аргосское, Кресфонтъ-Мессенское, Проклъ и Еврисѳенъ Лакедемонское, Иксїонъ былъ наслѣдникъ Алетовъ. Сїе царство продолжалось 324. года подъ правленїемъ 11. Царей; Ѳелестъ былъ свержень съ престола, а на мѣсто его учрежденъ Магистратъ, называемой Приталнею, Автоменъ былъ первой сего правленїя, Ципселъ и сынъ его Перїандръ сїе правле-

Q. 483. N'y a-t-il point d'autre Royaume fondé dans ce tems-là?

R. Il y a le Royaume des Héraclides à Sparte, ville de Laconie, qui commença en l'an du monde 2932 par Eurysthène & Proclès, frères jumaux, dont les descendans formèrent deux familles Royales, l'une des Eurysthènides, qui eut 30 Rois, & l'autre des Proclides, qui en eut 27.

LEÇON XL.

SUITE

DE LA V EPOQUE ANCIENNE.

TROISIEME ETAT DU PEUPLE DE DIEU SOUS LES ROIS.

SAUL PREMIER ROI D'ISRAEL.

Question 484.

Qui fut le prémier Roi d'Israël?

Reponse.

Saül, qui étoit fils de Cis de la tribu de Benjamin.

Q. 485. En quel endroit fut-il élû Roi?

R. A Maspha ou Mitspa, où Samuel assembla le peuple & confirma le choix, que Dieu lui en avoit fait faire en particulier.

Q. 486. Combien Saül a-t-il régné?

R.

правленїе перемѣнили въ тиранство, которое продолжалось 70. лѣтъ.

В. 483. Нѣтъ ли другаго царства, основаннаго въ сїе время?

О. Находится еще царство Гераклидовъ въ Спартѣ, городѣ Лаконискомъ, которое основано въ 2902. году отъ сотворенїя мїра Евристеномъ и Прокломъ, которые были близнецы, коихъ наслѣдники составили двѣ Царскїя фамилїи, первую Евристенидовъ, которая имѣла 30. Царей, а послѣднюю Проклидовъ, которая оныхъ имѣла 27.

Урокъ четыредесятой.

ПРОДОЛЖЕНIЕ

5. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

ТРЕТIЕ СОСТОЯНIЕ НАРОДА БОЖIЯГО ПОДЪ ПРАВЛЕНIЕМЪ ЦАРЕЙ.

САУЛЪ ПЕРВОЙ ЦАРЬ ИЗРАИЛЬСКОЙ.

Вопросъ 484.

Кто былъ первой Царь Израильской?

Отвѣтъ.

Саулъ, сынъ Кисовъ, поколѣнїя Венїаминова.

В. 485. Гдѣ онъ избранъ Царемъ?

О. Въ Массифаеѣ, гдѣ Самуилъ собралъ народъ и утвердилъ избранїе, которое Богъ ему прежде особливо здѣлать приказалъ.

В. 486. Долго ли Саулъ царствовалъ?

О.

R. 20 ans, & on remarque ſous ſon régne la défaite de Goliath par David, armé ſeulement d'une fronde & d'un bâton.

Q. 487. *Pourquoi l'Ecriture dit-elle, que Saül ne régna que deux ans?*

R. C'eſt parcequ'il ne demeura que ce tems-là fidèle à Dieu.

Q. 488. *Quel fut le ſujet, pour lequel Dieu le rejetta & ôta le ſceptre de ſa maiſon?*

R. Sa deſobéïſſance, & pour avoir ſacrifié ſans attendre Samuel.

Q. 489. *Que lui arriva-t-il, après que Samuel l'eut quitté?*

R. L'Eſprit de Dieu ſe retira & l'Eſprit malin ſe ſaiſit de lui & le tourmenta.

Q. 490. *Quel remède trouva-t-on à cette maladie?*

R. David fut choiſi pour jouer de la harpe devant ce Prince, ce qui eut la vertu d'appaiſer ſes douleurs.

Q. 491. *Que fit Samuel, après qu'il eut prononcé la reprobation de Saül?*

R. Il alla en Bethléem dans la maiſon d'Iſaï, ſacrer David, qui étoit le plus jeune de ſes enfans & moins bienfait, que les autres.

Q. 492. *Pourquoi Dieu fit-il ce choix?*

R. Pour apprendre au peuple, qu'il ne falloit pas juger du mérite des hommes par l'extérieur.

Q. 493. *Quelle étoit alors l'occupation de David?*

R.

О. 20. лѣтъ, при его правленіи примѣчается побѣда надъ Голіаѳомъ чрезъ Давида, которой вооруженъ былъ только пращею и жезломъ.

В. 487. *Для чего священное писаніе объявляетъ, что Саулъ только два года царствовалъ?*

О. Для того, что онъ только въ сіе время былъ вѣренъ Богу.

В. 488. *Какая была тому причина, что Богъ его оставилъ и отнялъ скипетръ отъ его дому?*

О. Его непослушаніе, и что онъ не дожидаясь Самуила жертву принесъ.

В. 489. *Что съ нимъ приключилось, послѣ, какъ Самуилъ его оставилъ?*

О. Духъ Божій его оставилъ, и злый духъ нашедъ, его мучилъ.

В. 490. *Какой способъ изобрѣтенъ для излѣченія сея болѣзни?*

О. Давидъ выбранъ былъ играть на гусляхъ предъ симъ Царемъ, которыя имѣли силу облегчать его болѣзнь.

В. 491. *Что здѣлалъ Самуилъ по изобличеніи Саула?*

О. Онъ пошелъ въ Виѳлеемъ въ домъ Іессеевъ, для помазанія на царство Давида, которой былъ са́мой ме́ньшей его сынъ, и лицемъ хуже прочихъ.

В. 492. *Для чего Богъ учредилъ сіе избраніе?*

О. Чтобъ показать народу, что не надлежитъ разсуждать о достоинствахъ человѣческихъ по наружному виду.

В. 493. *Въ чемъ тогда упражнялся Давидъ?* О.

R. De garder les brebis de ſon père.

Q. 494. *Comment Dieu lui fit-il connoître le choix, qu'il avoit fait de lui?*

R. En lui donnant un courage & une force, avec la quelle il déchiroit les ours & les lions & en le rempliſſant de ſon Eſprit

Q. 495. *Pourquoi Saül vouloit-il faire mourir David?*

R. Par jalouſie, de ce qu'il s'étoit trop acquis de gloire par la mort de Goliath & dans la défaite des Philiſtins.

Q. 496. *De qui Saül voulut-il ſe ſervir pour perdre David?*

R, De ſa fille Michol, qu'il lui avoit fait épouſer, mais elle ne voulut point lui prêter ſon miniſtère, au contraire elle aida David à ſe ſauver.

Q. 597. *Que devint David?*

R. Il fut toujours errant jusqu'à la mort de Saül, qui ne ceſſa de le perſécuter.

Q. 498. *Saül n'avoit-il point de fils?*

R. Il en avoit pluſieurs, mais l'Ecriture ne parle que de Jonathas, qui étoit ami de David & d'Isboſeth, qui fut reconnu Roi par les dix tribus après la mort de ſon père.

Q. 499. *Comment mourut Saül?*

R. Il ſe tua ayant perdu la bataille contre les Philiſtins, & ſon fils Jonathas.

Q. 500. *Que fit Saül avant la bataille?*

R.

О. Онъ пасъ овцы отца своего.

В. 494. Какимъ образомъ объявилъ Богъ ему избранїе, о немъ учиненное?

О. Онъ далъ ему храбрость и силу, которою онъ растерзывалъ медвѣдей и львовъ, и наполнилъ его духомъ своимъ.

В. 495. За что Саулъ хотѣлъ умертвить Давида?

О. Съ зависти, что онъ себѣ прїобрѣлъ великую славу смертїю Голїаѳа и побѣдою Филистимлянъ.

В. 496. Кого Саулъ хотѣлъ употребить для умерщвленїя Давидова?

О. Свою дочь Мелхолу, которую отдалъ ему въ супружество; но она не хотѣла въ томъ послушаться, напротивъ того помогла Давиду спастись.

В. 497. Что приключилось съ Давидомъ?

О. Онъ всегда находился въ бѣгствѣ по смерть Саула, которой не переставалъ его гнать.

В. 498. Имѣлъ ли Саулъ сыновей?

О. Имѣлъ многихъ, но священное писанїе объявляетъ толко о Iонаѳанѣ, другѣ Давидовомъ, и о Iевосеѳѣ, которой признанъ Царемъ отъ 10 колѣнъ послѣ смерти отца его.

В. 499. Какимъ образомъ умеръ Саулъ?

О. Онъ самъ себя закололъ, потерявъ противъ Филистимлянъ баталїю, и своего сына Iонаѳана.

В. 500. Что здѣлалъ Саулъ прежде сраженїя?

R. Il alla chez la Pythonisse pour la prier de lui faire voir Samuel.

Q. 501. *Que fit cette femme?*

R. Elle obeït à Saül, mais elle fut effrayée de l'ombre de Samuel, en reconnoissant, que ce n'étoit point par la force de son art, que cette ombre paroissoit.

Q. 502. *A quoi servit la curiosité de Saül?*

R. A lui apprendre plutôt son malheur.

LEÇON XLI.

SUITE DE LA V EPOQUE ANCIENNE.

DAVID LE SECOND ROI D'ISRAEL.

Question 503.

Quel fut le successeur de Saül?

Reponse.

David, qui avoit été oint par Samuel du vivant de Saül.

Q 504. *Comment récompensa-t-il l'Amalécite, qui lui annonça, qu'il avoit tué Saül?*

R. Il le fit punir, pour avoir touché l'oint du seigneur, & il récompensa les habitans de Jabès, de ce qu'ils avoient emporté le corps de Saül & de ses enfans du lieu, où les Philistins les avoient pendus.

Q.

О. Онъ ходилъ къ женѣ волшебницѣ просить, чтобъ ему чрезъ волшебство показала Самуила.

В. 501. Что учинила сія женщина?

О. Она послушала Саула, но была устрашена явленіемъ Самуила, узнавъ, что оно не хитростію волшебнической ей показалось.

В. 502. Къ чему служило любопытство Саулово?

О. Чтобъ прежде увѣдомиться о своемъ нещастіи.

Урокъ сорокъ первой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

5. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

ДАВИДЪ ВТОРОЙ ЦАРЬ ИЗРАИЛЬСКОЙ.

Вопросъ 503.

Кто былъ наслѣдникъ Сауловъ?

Отвѣтъ.

Давидъ, которой помазанъ на царство Самуиломъ, при жизни Саула.

В. 504. Какъ Давидъ наградилъ Амалекита, которой ему объявилъ, что онъ умертвилъ Саула?

О. Онъ его велѣлъ наказать за то, что тронулъ помазанника божія, а наградилъ жителей Іавійсскихъ за то, что взяли тѣло Саулово и его дѣтей съ того мѣста, гдѣ Филистимляне ихъ повѣсили.

Q. 505. *En quel endroit David ſe retira-t-il après la mort de Saül?*

R. A Hébron, où il demeura ſept ans.

Q. 506. *Par qui fut-il reconnu Roi?*

R. Par la tribu de Juda & de Benjamin.

Q. 507. *Que devinrent les dix autres?*

R. Abner Général des troupes de Saül fit reconnoître Isboſeth, fils de Saül, pour Roi de ces dix tribus, ce qui cauſa une guerre civile.

Q. 508. *Comment ſe termina cette guerre?*

R. Abner mécontent d'Isboſeth voulut s'accommoder avec David, mais Joab le tua en trahiſon.

Q. 509. *Quel effet produiſit cet aſſaſſinat?*

R. David le condamna, mais il n'oſa faire punir Joab, parcequ'il étoit puiſſant dans l'armée.

Q. 510. *Que devint Isboſeth après la mort d'Abner?*

R. Il fut aſſaſſiné par Baana & Rechab, deux chefs de la tribu de Benjamin, que David fit punir, comme il avoit fait l'Amalécite.

Q. 511. *Que firent les dix tribus?*

R. Elles reconnurent David pour leur Roi, qui fut ſacré à Hébron Roi de tout Iſraël.

В. 505. Куда пошелъ Давидъ по смерти Саула?

О. Въ Хевронъ, гдѣ находился семь лѣтъ.

В. 506. Отъ кого онъ признанъ былъ Царемъ?

О. Отъ колѣнъ Іудова и Веніаминова.

В. 507. Къ кому передались прочіе десять колѣнъ?

О. Авениръ, полководецъ войска Саулова, склонилъ сіи десять колѣнъ, чтобъ признали Іевосоеа, сына Саулова, своемъ Царемъ; что причинило междоусобную войну.

В. 508. Какимъ образомъ сія война кончилась?

О. Авениръ будучи не доволенъ Іевосѳеомъ, хотѣлъ примириться съ Давидомъ, но Іоавъ умертвилъ его измѣнническимъ образомъ.

В. 509. Какія были слѣдствія сего смертоубійства?

О. Давидъ Іоава осудилъ, но не смѣлъ его казнить, для того что онъ въ великой силѣ былъ у своего войска.

В. 510. Что приключилось съ Іевосѳеомъ по смерти Авенира?

О. Онъ убитъ отъ Ваана и Рихава, двухъ главныхъ полководцовъ колѣна Веніаминова, которыхъ Давидъ велѣлъ казнить такимъ же образомъ какъ и Амалекита.

В. 511. Что здѣлали тогда десять колѣнъ?

О. Они признали Давида своимъ Царемъ, которой помазанъ въ Хевронѣ надъ всѣмъ Израилемъ.

Q. 512. *Combien David a-t-il régné?*

R. 40 ans.

Q. 313. *Quelles sont les principales actions de son régne?*

R. Après la réunion de douze tribus il se rendit maître de Jérusalem, & en fit sa demeure, & il y voulut ensuite faire porter l'Arche de l'Alliance, qui étoit à Cariathiarim, mais un accident l'en empêcha.

Q. 514. *Quel fut cet accident?*

R. La punition d'Oza, qui tomba mort au pied de l'Arche, pour y avoir touché.

Q. 515. *Dans quel endroit David la fit-il déposer?*

R. Dans la maison d'Obédédon.

Q. 516. *Combien y demeura-t-elle?*

R. Trois mois, ce qui combla de bien la maison d'Obédédon.

Q. 517. *Que fit David la seconde fois, qu'il fit transporter l'Arche?*

R. Il dansa devant l'Arche jouant de la harpe.

Q. 518. *Quel effet produisit cette action dans l'esprit de sa femme Michol?*

R. Elle l'en railla, & Dieu la rendit stérile pour la punir.

Q. 519. *A quelle occasion David devint-il amoureux de Bethsabée?*

R. En se promenant sur une gallerie, il l'apperçut dans le bain, & il la fit venir dans son palais.

Q. 520. *Comment sauva-t-il la vie à cette femme, qui devoit être lapidée par la loi de Moïse?*

R.

В. 512. *Долго ли Давидъ царствовалъ?*

О. 40 лѣтъ.

В. 513. *Какїя суть знатнѣйшїя дѣла его правленїя?*

О. По соединенїи двенатцати колѣнъ, онъ взялъ Iерусалимъ, гдѣ учредилъ свою столицу, и хотѣлъ въ оной перенесть Кивотъ свидѣнїя, которой прежде находился въ городѣ Iаримъ, но нѣкоторое приключенїе ему въ томъ препятствовало.

В. 514. *Какое было сїе приключенїе?*

О. Наказанїе Озы, которой мертвъ упалъ при Кивотѣ, за то что къ оному прикоснулся.

В. 515. *Гдѣ Давидъ велѣлъ его поставить?*

О. Въ домѣ Аведдара.

В. 516. *Долго ли онъ тамъ стоялъ?*

О. Три мѣсяца. Отъ чего домъ Аведдара наполненъ всякимъ изобилїемъ.

В. 517. *Что дѣлалъ Давидъ, когда Кивотъ въ другой разъ переносилъ?*

О. Онъ скакалъ предъ Кивотомъ, играя на гусляхъ.

В. 518. *Что произвело сїе дѣйствїе въ сердцѣ супруги его Мелхолы?*

О. Она ему смѣялась, за что богъ въ наказанїе учинилъ ее безплодною.

В. 519. *Какимъ случаемъ Давидъ влюбился въ Вирсавїю?*

О. Онъ прохаживаясь по галлерееѣ, увидѣлъ ее въ банѣ, и велѣлъ привесть въ свои чертоги.

В. 520. *Какъ сохранилъ онъ жизнь сея женщины, которую по закону Моисеову надлежало бы каменьемъ убить?*

R. Il fit périr ſon mari Urie devant la ville de Rabba, & l'épouſa enſuite.

Q. 521. *Par qui Dieu fit-il connoître à David le crime, qu'il avoit commis?*

R. Par le Prophéte Nathan, qui ſous une parabole fit prononcer à ce Prince l'arrêt de ſa condamnation.

Q. 522. *Que fit David?*

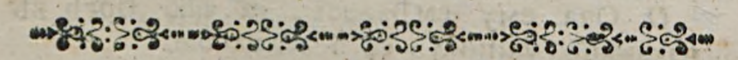
R. Il s'humilia, & Dieu le fit aſſûrer, que ſon péché lui avoit été remis.

Q. 523. *Quelles furent les afflictions de David après ſon péché?*

R. Il en eut de la part de ſon fils Abſalom, qui le voulut détrôner après avoir deshonoré ſes femmes, & tué ſon frère Amnon; de la part d'Achitophel, ſon confident, de la part de Séméï, qui le pourſuivit en lui diſant des injures.

Q. 524. *Comment David reçut-il ces afflictions?*

R. Comme venant de la main de Dieu, & comme une juſte punition de ſon péché.



LEÇON XLII.

SUITE

DE LA V EPOQUE ANCIENNE.

SALOMON LE TROISIEME ROI D'ISRAEL

Queſtion 525.

Qu'eſt ce qui ſuccéda à David?

R.

О. Онъ велѣлъ убить мужа ея Урія при городѣ Раввафѣ, а по томъ на ней женился.

В. 521. Чрезъ кого Богъ привелъ Давида къ признанію своего погрѣшенія?

О. Чрезъ Пророка Наѳана, которой притчею привелъ сего Царя къ тому, что онъ самъ себя осудилъ.

В. 522. Что здѣлалъ Давидъ?

О. Онъ покаялся, и Богъ его увѣрилъ о отпущеніи его преступленія.

В. 523. Какія были печали Давидовы по его согрѣшеніи?

О. Онъ имѣлъ гоненіе отъ своего сына Авессалома, которой его хотѣлъ свергнуть съ престола, по учиненіи блудодѣянія съ его женами, и по убіеніи брата своего Амнона, отъ Ахитофеля своего наперстника, и отъ Семея, которой за нимъ гнавшись, ругалъ его.

В. 524. Какъ Давидъ сносилъ сіи гоненія?

О. Онъ ихъ сносилъ какъ ниспосланныя отъ руки божія, и какъ истинное наказаніе за его преступленіе.

Урокъ сорокъ второй.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

5. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

САЛОМОНЪ ТРЕТЕЙ ЦАРЬ ИЗРАИЛЬСКОЙ.

Вопросъ 525.

Кто послѣдовалъ Давиду?

Reponse.

Son fils Salomon, qu'il avoit eu de Bethsabée.

Q. 526 *Que lui ordonna-t-il avant que de mourir?*

R. De faire bâtir le Temple, dont il avoit préparé les matériaux; & de faire punir Joab & Séméï.

Q. 527. *Qu'est ce que Salomon demanda à Dieu après avoir été reconnu Roi?*

R Il demanda la sagesse, & Dieu lui en accorda une si grande, que nul autre Prince devant & après lui n'en a eu une semblable.

Q. 528. *Par où fit il remarquer cette sagesse?*

R. Il la fit remarquer entre autres choses dans ce célébre jugement, qu'il rendit entre deux femmes, qui se disputoient un enfant.

Q. 529. *Quel fut ce jugement?*

R. Il ordonna, qu'on coupât l'enfant, afin de faire connoître par les sentimens de la nature, quelle étoit la véritable mère, ce qui eut son effet, car la véritable aima mieux de donner l'enfant vivant à celle, qui ne l'étoit pas, que de le voir couper.

Q. 530. *Salomon conserva-t-il jusqu'à sa mort le don de sagesse, que Dieu lui avoit accordé?*

R. Non; le plus sage de tous les hommes fit aussi naufrage auprès des femmes, comme avoient fait Samson & David, ce qui le jetta dans l'Idolatrie.

Q. 531. *Qu'y-a-t-il de remarquable dans le régne de Salomon?*

Отвѣтъ.

Сынъ его Саломонъ, котораго онъ имѣлъ отъ Вирсавіи.

В. 526. Что онъ ему завѣщалъ передъ смертью?

О. Велѣлъ построить храмъ, къ строенію котораго онъ заготовилъ всѣ матеріалы, и приказалъ казнить Іоава и Семея.

В. 527. Чего Саломонъ отъ Бога просилъ, по вступленіи на Престолъ?

О. Онъ просилъ мудрости, и Богъ ему далъ такую, что никто прежде и послѣ его подобной не имѣлъ.

В. 428. Чѣмъ онъ оказалъ сію мудрость?

О. Онъ ее оказалъ между прочимъ въ томъ славномъ судѣ, которой произвелъ между двумя женщинами, имѣвшими споръ о ребенкѣ.

В. 529. Какой былъ оной судъ?

О. Онъ приказалъ разрубить младенца, чтобъ показать чрезъ естественное побужденіе подлинную мать, что и удалось, ибо мать подлинная лучше хотѣла младенца живаго отдать той, которая не была мать, нежели видѣть его разрубленнаго.

В. 530. Сохранилъ ли Саломонъ до смерть свою даръ премудрости отъ Бога ему данной?

О. Никакъ: онъ будучи премудрѣе всѣхъ смертныхъ, такъ же прелъщенъ отъ женщинъ, какъ Самсонъ и Давидъ, чрезъ что впалъ онъ въ идолопоклонство.

В. 531. Что примѣчательнаго находится при владѣніи Саломоновомъ?

О.

R. La magnificence de sa maison, & celle du Temple, qu'il fit élever à la gloire de Dieu. David avoit conçu le dessein de bâtir ce Temple, mais Dieu ne voulut point, qu'il l'executât, parcequ'il avoit les mains souillées du sang, qu'il avoit répandu dans ses guerres.

Q. 532. *Est-il sûr, que Salomon se soit enfin converti à Dieu?*

R. Rien n'est plus incertain, quoique quelques uns regardent le livre de l'Ecclésiastique comme le livre de sa pénitence.

Q. 533. *L'Histoire profane a-t-elle eu quelque chose de considérable pendant la durée de cette Epoque?*

R. Elle rapporte la fuite d'Enée après la prise de Troye, sa descente en Italie, ses avantures avec Antenor, son mariage avec Lavinie, fille de Latinus; la fin tragique des Héros, qui avoient échappé au siège de Troye, les Voyages & les avantures d'Ulysse, l'établissement des colonies Athéniennes dans l'Ionie par Codrus; celui des colonies Eoliennes dans l'Asie mineur, & la mort de Codrus, qui se sacrifia pour Athénes sa patrie.

Q. 534. *Comment Enée est-il venu en Italie?*

R. Enée arrive en Italie avec 22 vaisseaux & 600 hommes; le Roi Latinus lui demande du secours contre les Ardéates, avec les quels il étoit en guerre, & Latinus lui accorde un terrain, pour bâtir une Ville, qu'il appelle Lavinium du Nom de son Epouse Lavinia, fille de Latinus.

О. Великолѣпіе его дому и храма, которой онъ построилъ въ честь божію. Давидъ хотѣлъ было самъ храмъ сей построить, но богъ не допустилъ въ дѣйство произвесть сіе намѣреніе, за то что онъ имѣлъ руки оскверненныя кровію, которую проливалъ на своихъ войнахъ.

В. 532. Извѣстно ли то, что Саломонъ на послѣдокъ покаялся?

О. Сіе весьма сомнительно, хотя нѣкоторые книгу Екклезіаста почитаютъ доказательствомъ его покаянія.

В. 533. Свѣтская Исторія имѣла ли что нибудь примѣчательнаго въ продолженіи сей Эпохи?

О. Оная объявляетъ удаленіе Енеево изъ Трои по взятіи оной, приходъ его въ Италію, приключенія его съ Антеноромъ, обрученіе съ Лавиніею дочерью Латина, печальной конецъ Героевъ, которые остались послѣ Троянской осады, путешествія и приключенія Улиссовы, начало Аѳинейскихъ поселеній въ Іоніи чрезъ Кодра; основаніе поселеній Еолическихъ въ малой Азіи, и смерть Кодра, которой собою жертвовалъ за Аѳины свое отечество.

В. 534. Какъ Еней прибылъ въ Италію?

О. Онъ прибылъ въ Италію съ 22. кораблями и съ 600. человѣками; Царь Латинъ просилъ у него помощи противъ Ардеатовъ, съ которыми онъ воевалъ, а ему уступилъ землю для построенія себѣ города, которой назвалъ Лавиніумъ по имени своей супруги Лавиніи, дочери Латина.

В.

Q. 535. Comment Codrus se dévoua-t-il pour Athénes sa patrie?

R. Codrus, fils de Melanthus, & dernier Roi d'Athénes, étant allé consulter l'Oracle au sujet des Heraclides, qui infestoient le Péloponèse, apprit, que le peuple, dont le Chef seroit tué, demeureroit victorieux. Il se déguisa en paysan, blessa un Soldat, & se fit tuer.

Q. 436. Ne remarquez vous pas une Ambassade bien célébre dans cette Epoque?

R. Hiram, Roi de Tyr, fils d'Abibal & son successeur, envoya des Ambassadeurs à David, fit alliance avec lui, & fournit à Salomon des Cedres, de l'or & de l'argent, pour la construction du Temple de Jérusalem.

Q. 537. Quel étoit l'état des sciences dans cette Epoque?

R. Homère le plus ancien & le plus célébre de tous les Poétes Grecs, & l'un des plus grands & des plus beaux génies, qui ayent paru dans le monde, vivoit environ 1000 ans avant Jésus Christ. Sept villes se disputèrent particulièrement la gloire de lui avoir donné naissance savoir Smyrne, Rhodes, Colophon, salamine, Chio, Argos, & Athénes.

Q. 538. N'y-a-t-il point d'Ecrivains de l'Histoire sacrée dans cette Epoque?

R. Il y a outre samuel, David & Salomon, les livres de Nathan le Prophéte, & de Gad le voyant, qui ont écrit l'histoire de David, comme

В. 535. Какимъ образомъ Кодръ принесъ себя въ жертву за Аѳины свое отечество?

О. Кодръ, сынъ Меламѳовъ, и послѣдней Царь Аѳинейской, пошедъ спросить Оракула о Гераклидахъ, которые чинили нападенія на Пелопонисъ, увѣдомился, что тотъ народъ, котораго начальникъ убитъ будетъ, побѣдителемъ останется: чего ради одѣвшись въ крестьянское платье, ранилъ солдата, и за то былъ убитъ.

В. 536. Не примѣчаете ли ты какого достопамятнаго посольства въ сей Эпохѣ?

О. Хирамъ, Царь Тирскій, сынъ Авиваловъ и его наслѣдникъ, отправилъ пословъ къ Давиду, заключилъ съ нимъ союзъ, и далъ Саломону кедровыхъ деревъ, золота и серебра на строеніе храма Іерусалимскаго.

В. 537. Какое состояніе было Наукъ въ сей Эпохѣ?

О. Гомеръ древнѣйшій и славнѣйшій изъ всѣхъ Греческихъ стихотворцовъ, весьма высокаго и изряднаго разума, которому подобнаго не было, жилъ за 1000. лѣтъ прежде Рождества Христова. Семь городовъ спорили особливо о присвоеніи себѣ славы его рожденія, а именно: Смирна, Родосъ, Колофонъ, Саламинъ, Хіо, Аргосъ и Аѳины.

В. 538. Нѣтъ ли писателей священной Исторіи въ сей Эпохѣ?

О. Кромѣ Самуила, Давида и Саломона, есть книги Пророка Наѳана, и Гада провидящаго, которые описывали исторію о

me auſſi la Prophétie d'Ahija ſilonite, & la Viſion de Jeddo le voyant, où l'on voit l'hiſtoire de Salomon.

Q. 539. *Ne voit-on point d'Ecoles établies dans cette Epoque?*

R. On voit 1. le Côteau de Dieu 2. Najoth en Rama, & 3. l'Ecole d'Abel.



LEC,ON

Давидѣ, такъ же пророчество Ахїи Силониты, и видѣнїе Іоиля видящаго, гдѣ находится исторїя о Саломонѣ.

В. 539. Нѣтъ ли въ сей Эпохѣ учрежденныхъ школъ?

О. Есть, 1. холмъ божїй, 2. Навафъ въ Рамѣ, 3. и школы въ Авелѣ.





LEÇON XLIII.

VI EPOQUE ANCIENNE.

EN 3000 DU MONDE.

LE TEMPLE DE SALOMON ACHEVE'.

Question 540.

En quelle année la dédicace du Temple s'est-elle faite?

Reponse.

R. En l'anneé 3000.

Q. 541. *Qu'arriva-t-il le Jour de la cérémonie?*

R. La présence de Dieu s'y fit sentir par une nuée, qui repandit une rosée sur les habits des sacrificateurs, & par le feu, qui consuma entiérement les victimes.

Q. 542. *A qui Salomon fut-il marié?*

R. A la fille de Pharaon, Roi d'Egypte, ce qui fut le commencement de son malheur, car elle l'engagea dans l'Idolatrie, dont il multiplia les autels par l'aveugle complaisance, qu'il eut pour ses femmes, qui étoient en grand nombre.

Q. 543. *Combien avoit-il de femmes?*

R. Il eut sept cens femmes Princesses, & trois cens concubines.

Q. 544. *Que fit Dieu dans cette Occasion?*

R.



Урокъ сорокъ третїй.

6. ДРЕВНЯЯ ЭПОХА,

ВЪ 3000. ГОДУ, О СОВЕРШЕНІИ САЛОМОНОВА ХРАМА.

Вопросъ 540.

Въ которомъ году было освященїе храма?

Отвѣтъ.

Въ 3000. году.

В. 541. Что случилось въ день церемонїи?

О. Присутствїе божїе явилось въ облакѣ, которой смочилъ росою платье жрецовъ, и въ огнѣ, который со всѣмъ сожегъ жертвы.

В. 542. На комъ Саломонъ женился?

О. На дочери Фараона, Царя Египетскаго, которая была началомъ его нещастїя, ибо она его склонила къ идолопоклонству, чего ради онъ умножилъ жертвенники по слѣпой склонности къ своимъ женамъ, которыхъ было великое множество.

В. 543. Много ли онъ имѣлъ женъ?

О. Онъ имѣлъ семь сотъ женъ, а триста наложницъ.

В. 544. Что здѣлалъ Богъ въ семъ случаѣ?

R. Il lui envoya un Prophète, pour lui dire, que ſon Royaume ſeroit partagé après ſa mort, & que de douze parts, il n'y en auroit que deux, qui reſteroient dans ſa famille à cauſe de la piété de ſon père David.

Q. 545. *A qui les dix tribus furent elles promiſes?*

R. A Jéroboam, fils de Nabad, que Salomon avoit établi Gouverneur de la tribu de Benjamin.

Q. 546. *Par qui cette aſſûrance lui fut-elle donnée?*

R. Par le prophète Ahias, qui coupa ſon manteau en douze parts, & lui en donna dix.

Q. 547. *Que fit Solomon après qu'il eut connu que c'etoit Jéroboam, qui devoit profiter de ce partage?*

R. Il le pourſuivit pour le perdre, mais Jéroboam ſe retira en Egypte.

Q. 548. *Quels ſont les ouvrages de Salomon.*

R. Il a composé pluſieurs ouvrages; mais il n'en reſte que les Proverbes, l'Eccleſiaſte, la Sageſſe, & le Cantique des cantiques, tous les autres ne regardoient que la connoiſſance des plantes.

Q. 549. *Salomon ne fit-il rien pour la navigation?*

R. Il equippa une flotte ſur la mer rouge, pour l'envoyer en Ophir.

Q. 550. *Quelle a été la fin de Salomon?*

R.

О. Онъ послалъ къ нему Пророка сказать, что его царство послѣ его смерти будетъ раздѣлено, и что изъ 12. колѣнъ болѣе двухъ имѣть не будетъ, которыя останутся при его домѣ ради благочестія Давида отца его.

В. 545. Кому десять колѣнъ были обѣщаны?

О. Іеровоаму, сыну Наванову, котораго Саломонъ учредилъ Губернаторомъ надъ поколѣніемъ Веніаминовымъ.

В. 546. Кѣмъ сіе обѣщаніе ему было дано?

О. Пророкомъ Агіемъ, которой свою милоть разрѣзалъ на 12. частей, и изъ оныхъ ему далъ десять.

В. 547. Что здѣлалъ Саломонъ, узнавъ, что Іеровоамъ будетъ пользоваться симъ раздѣленіемъ?

О. Онъ его гналъ, чтобъ истребить, но Іеровоамъ удалился въ Египетъ.

В. 548. Какія были сочиненія Саломоновы?

О. Онъ сочинилъ многія книги; но изъ оныхъ остались только книги Притчей, Экклесіаста, Премудрости, и Пѣсни Пѣсней, а прочія всѣ, содержащія науку о растѣніяхъ, пропали.

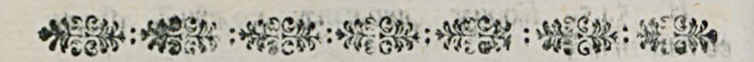
В. 549. Не здѣлалъ ли чего Саломонъ для мореплаванія?

О. Онъ соорудилъ флотъ на Чермномъ морѣ, для отправленія въ Офиры.

В. 550. Какой былъ Саломоновъ конецъ?

R. Malheureuſe, puiſque l'Ecriture ſainte parle de ſon péché, & ne dit rien de ſa pénitence.

Q. 551. *Combien de tems a-t-il Régné?*
R. 40 ans, & il mourut à l'âge de 62 ans.



LEC,ON XLIV.

SUITE
DE LA VI EPOQUE ANCIENNE.
DE LA DIVISION DU ROIAUME D'ISRAEL ET DE SES ROIS.

Queſtion 552.

Qui eſt ce qui ſucceda à Salomon?

Reponſe.

Roboam ſon fils, qui perdit par ſon imprudence les dix tribus d'Iſraël, parcequ'il préféra le conſeil des jeunes gens, qui lui inſpiroient de traiter durement ſon peuple, à celui des vieillards, qui lui conſeilloient de le traiter avec douceur au commencement de ſon régne.

Q. 553. *Que firent ces dix tribus?*

R. Elles ſe ſéparèrent & prièrent Jéroboam d'être leur Roi, ce qui forma le Royaume d'Iſraël, différent de celui de Juda. Cette ſéparation dura jusqu'au régne d'Ezéchias, que Salmanaſſar prit Samarie, & emmena les dix tribus captives.

О. Нещастливой, ибо священное писанїе объявляетъ о его погрѣшенїи, а не объявляетъ ничего о его покаянїи.

О. 551. *Долго ли онъ царствовалъ?*

В. 40. лѣтъ, а умеръ, имѣя отъ-роду 62. года.

Урокъ сорокъ четвертой.

ПРОДОЛЖЕНIЕ 6. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О РАЗДѢЛЕНIИ ИЗРАИЛЬСКАГО ЦАРСТВА, И О ИХЪ ЦАРЯХЪ.

Вопросъ 552.

Кто послѣдовалъ Саломону?

Отвѣтъ.

Сынъ его Ровоамъ, которой потерялъ десять колѣнъ Израильскихъ, своимъ неразумїемъ, ибо онъ совѣты молодыхъ людей, которые его научили, жестоко обходиться съ народомъ, предпочиталъ совѣту старыхъ, которые ему предлагали обходиться съ нимъ кротко съ начала правленїя.

В. 553. *Что учинили оныя десять колѣнъ.*

О. Они отдѣлились, и просили Iеровоама, чтобъ онъ ими царствовалъ, чрезъ что зделалось царство Израильское особливымъ отъ царства Iудейскаго. Сїе раздѣленїе продолжалось до владѣнїя Езекїи, какъ Салманассаръ взялъ Самарїю, и полонилъ десять колѣнъ.

Q. 554. En quelle année est arrivée cette division?

R. Environ l'an trois mille trente.

Q. 555. Jéroboam fut il reconnoissant du présent, que Dieu lui avoit fait?

R. Non: car il porta le peuple à l'Idolatrie en faisant élever des veaux d'or, dans les deux extrémités de ses Etats, à Dan & à Béthel.

Q. 556. A quelle fin ce Prince fut il élever ces veaux d'or?

R. Pour empêcher le peuple d'aller à Jérusalem, & pour lui ôter l'occasion de se remettre sous l'obéïssance des Rois de Juda.

Q. 557. Combien y-a-t-il eu de Rois d'Israël?

R. Dix neuf, Jéroboam a été le prémier, & Ozée le dernier.

Q. 558. Quels ont été les plus impies?

R. Achab a surpassé tous les autres en impiété; car l'Ecriture dit, que c'etoit un Prince vendu au crime, & tous les autres, qui l'ont précédé, ou suivi, ont conservé ou augmenté l'Idolatrie.

Q. 559. Quelle étoit la femme d'Achab?

R. Jésabel fille d'Etobal, Roi des Tyriens & des Syriens, la plus impie & la plus cruelle Princesse, qui ait jamais été.

Q.

В. 554. Въ которомъ году было сїе раздѣленїе?

О. Около 3030. году.

В. 555. Былъ ли Іеровоамъ благодаренъ за даръ отъ Бога ему данной?

О. Никакъ; ибо онъ привлекъ народъ къ идолопоклонству, приказавъ здѣлать золотыя тельцы въ двухъ пограничныхъ городахъ своего царства, въ Данѣ и въ Веѳилѣ.

В. 556. Для чего сей Государь велѣлъ здѣлать оные золотые тельцы?

О. Чтобъ воспрепятствовать народу, ходить въ Іерусалимъ, и чрезъ сїе ихъ не допустить притти опять въ подданство Царей Іудейскихъ.

В. 557. Сколько было Царей Израильскихъ?

О. Девятнатцать, Іеровоамъ былъ первой, а Озїя послѣдней.

В. 558. Которые были изъ нихъ хуже всѣхъ?

О. Ахаавъ превосходилъ всѣхъ въ злодѣянїи; ибо священное писанїе объявляетъ, что онъ былъ Государь наполненной беззаконїемъ, а прочїе, которые прежде и послѣ его были, соблюдали и умножали идолопоклонство.

В. 559. Кто была жена Ахаавова?

О. Іезавель, дочь Етвоала, Царя Тирскаго и Сирскаго, самая беззаконная и жесточайшая Царица, которой подобной никогда не было.

Q. 560. *Pourquoi Achab fit-il mourir Naboth?*

R. Parcequ'il ne lui vouloit point vendre sa vigne.

Q. 561. *Dieu ne vengea-t-il pas le sang de cet innocent?*

R. Il fit assûrer Achab par le Prophète Elie, que son sang seroit repandu dans le même lieu, où celui de Naboth l'avoit été, que Jésabel seroit mangée des chiens & toute sa race exterminée.

Q. 562. *Cette menace eut-elle son effet?*

R. Peu de tems après, Achab fut percé d'une flêche dans son chariot, lorsqu'il combattoit avec Josaphat, Roi de Juda, contre le Roi de Syrie; son sang, dont son chariot étoit teint, fut repandu dans le lieu, que le Prophète avoit marqué.

Q. 563. *Qui est ce qui exécuta le décret de Dieu contre Jésabel & contre la posterité d'Achab?*

R. Ce fut Jéhu, qui commandoit l'armée de Joram, il avoit été sacré par Elisée disciple d'Elie.

Q. 564. *Dans quel endroit Joram petit fils d'Achab, fut-il tué?*

R. Près de la vigne de Naboth, où son corps fut jetté.

Q. 565. *Et Jésabel que devint-elle?*

R. Jéhu entrant dans la ville de Jézraël, la fit jetter par les fenêtres de son palais.

В. 560. *Для чего Ахаавъ велѣлъ умертвить Навуѳеа?*

О. Для того, что не хотѣлъ ему продать своего винограда.

В. 561. *Не отмстилъ ли Богъ крови сего невиннаго?*

О. Онъ велѣлъ объявить Ахааву чрезъ Пророка Илію, что его кровь будетъ пролита на томъ же мѣстѣ, гдѣ пролита кровь Навуѳеа, что Іезавель будетъ съѣдена собаками, и что все ея поколѣніе будетъ истреблено.

В. 562. *Имѣли ли сіи грозныя слова свое исполненіе?*

О. Спустя нѣсколько времени, Ахаавъ убитъ былъ стрѣлою въ своей колесницѣ, въ то время, какъ вмѣстѣ съ Іосафатомъ Царемъ Іудейскимъ сражался противъ Царя Сирскаго; кровь, которою колесница была обагрена, пролита на томъ мѣстѣ, которое Пророкъ назначилъ.

В. 563. *Кто исполнилъ Божіе повелѣніе надъ Іезавелею и потомствомъ Ахаавымъ?*

О. Іиуй, которой управлялъ арміею Іорама, и которой помазанъ на царство Елисеемъ, ученикомъ Иліинымъ.

В. 564. *Гдѣ убитъ, Іорамъ меньшей сынъ Ахаавовъ?*

О. Подлѣ винограднаго саду Навуѳеа, гдѣ тѣло его брошено.

В. 565. *Что приключилось съ Іезавелею?*

О. Іиуй вошедъ въ городъ Іезраель, велѣлъ ея бросить изъ окошекъ палатъ ея.

В.

Q. 566. *Quelle fut la conduite de Jéhu après cette prémière expedition?*

R. Il s'attacha à exterminer la race d'Achab, mais il ne fut pas également attentif à détruire l'Idolatrie.

Q. 567. *La Couronne d'Israël resta-t-elle long tems dans sa famille?*

R. Jusqu'à Zacharias, qui fut détrôné par Sellum.

LEÇON XLV.
SUITE
DE LA VI EPOQUE ANCIENNE
DU ROYAUME DE JUDA.

Question 568.

Le trône de juda fut-il plus heureux en Rois?

Reponse.

Il y en eut plusieurs, qui suivirent l'Idolatrie.

Q. 569. *Qu'arriva-t-il sous le régné de Roboam fils de salomon & de Nahema?*

R. 1. le peuple ayant demandé une diminution d'impots, en fut traité fierement. 2. Adoram, qui fut commis sur les tribus, en fut assommé de pierres. 3. l'Idolatrie & la paillardise fut permise. 4. Sisak, Roi d'Egypte, prit les trésors du Temple & de la maison Royale, il prit aussi les boucliers d'or, que Salomon avoit faits.

Q.

В. 566 Что здѣлалъ Іиуй, по отправленіи сего перваго дѣла?

О. Онъ старался истребить колѣно Ахаавово, но равномѣрно не старался искоренить идолопоклонство.

В. 567. Долго ли находилась въ его поколѣніи Израильская корона?

О. До Захарія, которой съ престола былъ сверженъ Селимомъ.

Урокъ сорокъ пятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

6. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ.

О ЦАРСТВѢ ІУДЕЙСКОМЪ.

Вопросъ 568.

Царство Іудейское щастливѣе ли было своими Царями?

Отвѣтъ.

Многіе изъ нихъ послѣдовали идолопоклонству.

В. 569. Что приключилось при владѣніи Ровоама, сына Соломонова и Наамина?

О. 1. Онъ съ народомъ требовавшимъ уменьшенія подати, обходился жестоко 2. Адонирамъ, которому поручены были подати убитъ каменіемъ. 3. идолопоклонство и блудодѣяніе было дозволено. 4. Сусакъ, Царь Египетской, похитилъ сокровище изъ храма и Царскаго дворца, такъ же золотые щиты Соломономъ здѣланные.

В.

Q. 570. *Combien de tems régna t-il?*

R. Il ne régna que dix ſept ans, & fut enſeveli dans la cité de David.

Q. 571. *Qui fut ſon ſucceſſeur?*

R. Prémièrement Abia, enſuite Aſa, & après lui Joſaphat.

Q. 572. *Qu'arriva-t-il ſous le régne d'Abia?*

R. Abia, fils de Roboam & de Micaja, fit tomber dans une bataille, qu'il donna à Jéroboam, cinq cens mille hommes d'élite, il ne régna que 3 ans.

Q. 573. *Qu'arriva-t-il ſous le régne d'Aſa fils d'Abia & de Mahaca?*

R. Il défit l'armée de Zeroph Ethiopien d'un million d'hommes, & il bannit l'Idolatrie & la paillardiſe, 2. il fut une alliance avec Benhadad, Roi de Syrie, contre Bahaſa, Roi d'Iſraël, & il régna 41 ans.

Q. 574. *Qu'arriva-t-il de remarquable ſous le régne de Joſaphat fils d'Aſa & de Hazaba?*

R. Une ſtérilité de trois ans, dont Dieu frappa la terre, & les miracles du Prophète Elie.

Q. 575. *Que fit-il de remarquable pendant ſon régne?*

R. Il fit une alliance avec Achab, Roi d'Iſraël, contre Ramoth de galaad 2. il établit un grand tribunal à Jéruſalem pour les affaires Eccléſiaſtiques & civiles, & régna 25 ans.

Q. 576. *Qui fut Roi après Joſaphat?*

R.

В. 570. Долго ли онъ царствовалъ?

О. Онъ царствовалъ только 17. лѣтъ, и погребенъ въ городѣ Давидовѣ.

В. 571. Кто былъ его наслѣдникъ?

О. Во-первыхъ Авія, по томъ Аса, а послѣ его Іосафатъ.

В. 572. Что приключилось при владѣніи Авіевомъ?

О. Авіа, сынъ Ровоамовъ и Маахинъ, побилъ на одномъ сраженіи съ Іеровоамомъ 500000. выборнаго войска, и только три года царствовалъ.

В. 573. Что приключилось при владѣніи Асы, сына Авіона и Анина?

О. Онъ побѣдилъ войско Церифа Еѳіопскаго, состоящее изъ одного миліона, и запретилъ идолопоклонство и блудодѣяніе. 2. заключилъ союзъ съ сыномъ Адеровымъ, Царемъ Сирскимъ, противъ Вааза, Царя Ізраильскаго, и царствовалъ 41. годъ.

В. 574. Что приключилось при владѣніи Іосафата, сына Азова и Азувина?

О. Трилѣтное неплодородіе, которымъ Богъ наказалъ землю, и чудеса Пророка Иліи.

В. 575. Что здѣлалъ онъ достопамятнаго во время своего владѣнія?

О. 1. Онъ согласился съ Ахаавомъ, Царемъ Ізраильскимъ, итти на Реммаѳу Галаатскую. 2. учредилъ главной судъ въ Іерусалимѣ, для отправленія дѣлъ церьковныхъ и гражданскихъ, и царствовалъ 25. лѣтъ.

В. 576. Кто былъ Царемъ послѣ Іосафата?

R. Joram & Ochoſias ou Achazia, ſous qui Eliſée fit de grands miracles.

Q. 577. *Que ſavez vous de Joram?*

R. Il eut 32 ans, quand il commença à régner; Athalie on Nathalie ſa femme, la fille d'Achab, le corrompit, il tua tous ſes frères & quelqu'uns des principaux d'Iſraël; les Philiſtins & les Arabes pillèrent toutes les richeſſes, qui furent trouvées dans la maiſon du Roi, & même ils emmenèrent captifs ſes enfans & ſes femmes, il mourut d'une vilaine maladie après avoir régné 8 ans.

Q. 578 *Que ſavez vous d' Ochoſias où d' Achazia, le plus jeune fils de Joram & d'Athalie ou Nathalie?*

R. Il fit amitié avec Joram, fils d' Achab, Roi d'Iſraël, & il fut tué avec lui par jéhu après un an de régne.

LEC,ON XLVI.

SUITE

DE LA VI EPOQUE ANCIENNE

DU ROYAUME DE IUDA.

Queſtion. 579.

Qu' arriva-t-il après la mort d' Ochoſias ou d' Achazia?

Reponſe.

Athalie ou Nathalie, Reine de Juda, ſa mère voyant ſon fils mort, fit mourir tout ce, qui reſtoit de la famille Royale, ſans épargner ſes propres

О. Іорамъ и Охозїа, при владѣнїи которагo Елисей здѣлалъ великїя чудеса.

В. 577. Что извѣстно о Іорамѣ?

О. Онъ началъ царствовать имѣя отъ-роду 32. года; жена его Гоѳолїа, дочь Ахаавова его испортила, онъ умертвилъ всѣхъ своихъ братьевъ, и нѣкоторыхъ главнѣйшихъ Израильтянъ, Филистимляня и Арапы разграбили все богатство, найденное въ царскихъ чертогахъ, такъ же дѣтей и женъ его полонили, онъ умеръ гадкою болѣзнїю, царствовавъ 8. лѣтъ.

В. 578 Что извѣстно объ Охозїи, меньшомъ сынѣ Іорамовомъ и Гоѳолїинымъ?

О. Онъ возымѣлъ дружество съ Іорамомъ, сыномъ Ахаавовымъ, царемъ Израильскимъ, и съ нимъ вмѣстѣ убитъ Іиуїемъ, царствовавъ одинъ годъ.

Урокъ сорокъ шестой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ
6. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ
О ІУДЕЙСКОМЪ ЦАРСТВѢ.

Вопросъ 579.

Что приключилось послѣ смерти Охозїя?

Отвѣтъ.

Гоѳолїа, Царица Іудейская, его мать, видя своего сына умерщвленнаго, велѣла умертвить всѣхъ оставшихся поколѣнїя Царскаго,

propres enfans, & régna par la perte de tous les siens.

Q. 580. N'en resta-t-il aucun?

R. Le seul Joas, fils d'Ochosias, fut derobé à la fureur de son ayeule, & Jésabeth ou Jéhosabbath cacha cet enfant encore au berceau dans la maison de David.

Q. 581. A quel âge régna Joas?

R. A sept ans il fut montré au peuple par le grand Prêtre Jojada, ensuite il fut sacré & régna 40 ans.

Q. 582 Que devint Athalie?

R. Voyant la conjuration, qu'on avoit faite contre elle, & que l'on mettoit le diadême sur la tête de Joas, elle courut au Temple; mais Jojada l'en fit tirer par force, & elle fut tuée; ensuite le grand Prêtre purifia la ville de Jérusalem.

Q. 583. Qu'arriva-t-il sous le régne de Joas?

R. Il fit tuer Zacharie, fils de Jojada ou Jéhojadah au parvis du Temple & il fut tué par ses serviteurs après avoir régné 40 ans.

Q. 584. Qui succéda à Joas?

R. Prémièrement Amasias, ensuite Ozias, & après lui Joathan & Achas, qui fut livré à ses ennemis.

Q. 585. Que savez vous d'Amasias?

R. Amasias ou Amatsia, fils de Joas, Roi de Juda, & de Jéhohaddan, gouverna bien au commencement,

скаго, не щадя своихъ собственныхъ дѣтей, и такъ воцарилась чрезъ истребленїе всей своей фамилїи.

В. 580. Остался ли кто нибудь отъ колѣна Царскаго?

О. Остался одинъ Іоазъ, сынъ Охозїинъ, которой унесенъ тайно отъ своей бабушки, коего младенца Іосавея скрыла, какъ былъ еще въ колыбели въ домѣ Давыдовомъ.

В. 581. Какихъ лѣтъ былъ Іоасъ, какъ началъ держапстпопать?

О. На седьмомъ году отъ роду объявленъ былъ народу первосвященникомъ Іодаемъ, по томъ помазанъ на царство, и царствовалъ 40. лѣтъ.

В. 582. Что приключилось съ Гоөолїею?

О. Она видя заговоръ, учиненной противъ себя, и что царской вѣнецъ положенъ на голову Іоаса, вбѣжала въ храмъ, но Іоданъ ее велѣлъ силою вытащить и умертвить, по томъ Архїерей освятилъ городъ Іерусалимъ.

В. 583. Что приключилось при пладѣнїи Іоасапопомъ?

О. Онъ велѣлъ убить Захарїю, сына Іодаева при входѣ храма, и самъ умерщвленъ своими рабами, царствовавъ 40. лѣтъ.

В. 584. Кто послѣдопалъ Іоасу?

О. Во первыхъ Амасїа, по томъ Озїа, а послѣ его Іоаөамъ и Ахазъ, которой былъ преданъ своимъ непрїятелямъ.

В. 585. Что находится извѣстнаго о Амасїи?

О. Амасїа, сынъ Іоаса, Царя Іудейскаго, и Іоадаены, съ начала хорошо царствовалъ;

 и

mencement, & frappa dix mille hommes d'Edom dans la vallée du ſel, & en jetta dix mille du ſommet d'une roche, il eut une guerre avec Joas Roi d'Iſraël, où il fut défait, & enfin il fut tué après avoir régné 29 ans.

Q. 586. *Que ſavez vous d'Ozias?*

R. Ozias, fils d'Amaſias & de Jécolia, voulant ſacrifier lui même, fut puni de lépre jusqu'à ſa mort, & il a régné 52 ans.

Q. 587. *Que ſavez vous de Joatham ou Jotham?*

R. Jotham, fils d'Ozias ou d'Hozias & de Jéruſa, combattit les Ammonites, & les fit tributaires, ils lui devoient payer par an cent talens d'argent, & dix mille cores de blé, & dix mille d'orge, il mourut après un régne de 16 ans.

Q. 588. *Que ſavez vous d'Achas ou Achaz?*

R. Il ferma le Temple de Dieu & rétablit l'Idolatrie, il ſacrifia même de ſes fils au feu ſelon les abominations des payens, enfin il mourut dans ſes péchés après un régne de 16 ans.

Q. 589. *Comment nommez vous les Rois de Juda, qui ne ſe ſont point abandonnés à l'Idolatrie?*

R. On en comte quatre pendant la durée de cette Epoque, qui ſont Aſa, Joſaphat, Amaſias & Joatham.

Q. 590. *Quels ont été les Prophétes?*

R. Elie, & Eliſée ſont les plus célébres: les autres ſont Oſée, Joël, Amos, Abdias, Zacharie, Iſaïe, Jonas, & Michée.

LEC,ON

и побѣдилъ 10000. человѣкъ Идумеянъ въ долинѣ сланой, а 10000 изъ нихъ съ верьху горы сбросилъ, онъ воевалъ еще съ Іоасомъ, Царемъ Израильскимъ, отъ котораго былъ побѣжденъ, а напослѣдокъ убитъ, царствовавъ 29. лѣтъ.

В. 586. Что извѣстно о Озїѣ?

О. Озїа, сынъ Амасїевъ и Ехелїинъ, хотя самъ себя помазать на царство, былъ наказанъ проказою по смерть свою, и царствовалъ 52. года.

В. 587. Что извѣстнаго о Іоаѳамѣ?

О. Іоаѳамъ, сынъ Озїи и Іерусинъ, побѣдилъ Аммонитянъ, и наложилъ на нихъ подать, они должны были платить ему каждой годъ по сту талантовъ серебра, и по 10000. коръ (мѣръ) пшеницы, и толикоежъ число ячмена. Онъ умеръ царствовавъ 16. лѣтъ.

В. 588. Что извѣстно о Ахазѣ?

О. Онъ заперъ храмъ божїй, и паки возстановилъ идолопоклонство, сыновъ своихъ принесъ въ жертву по обыкновенїю язычниковъ, и напослѣдокъ умеръ въ своихъ беззаконїяхъ, царствовавъ 16. лѣтъ.

В. 589. Какъ называются Цари Іудейскїе, которые не пали въ идолопоклонство?

О. Ихъ считаютъ четыре въ продолженїи сея Эпохи, кои суть, 1.) Аса, 2.) Іосафатъ, 3.) Амасїа 4.) Іоаѳамъ.

В. 590. Какїе были Пророки?

О. Знатнѣйшїе были Илїя и Елисей: прочїе суть Осїя, Іоилъ, Амосъ, Авдїй, Захарїа, Исаїа, Іона и Михей.

LEÇON XLVII.

SUITE DE LA VI EPOQUE ANCIENNE. DES PROPHETES.

Question 591.

Que savez vous du Prophéte Elie?

Reponse.

Il étoit natif de Thesbe, dans le païs de Galaad, il prédit à Achab & à Jésabel une sécheresse & une famine de 3 ans & demi, fut nourri miraculeusement dans le désert par des corbeaux, multiplia l'huile de la Veuve de Sarepta, & resuscita son fils: il reprocha ensuite à Achab le culte, que ce Prince rendoit à Baal, & le feu ayant consommé d'une manière surnaturelle le sacrifice, qu'il offroit à Dieu, le peuple fit mourir 450 faux Prophétes de Baal.

Q. 592 Que lui arriva-t-il sous le Régne d'Ochosias?

R. Il prédit à ce Prince, qui étoit tombé d'une fenêtre de son palais, qu'il mourroit de sa blessure, & fit tomber le feu du ciel sur deux capitaines & 100 soldats, qui vouloient le mener par force à ce Prince.

Q. 593 Quelle étoit la fin d'Elie?

R. Il fut enlevé au commencement du Régne de Joram dans un tourbillon de feu, en forme de char vers 895 ans avant Jesus Christ.

Урокъ сорокъ седмой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ
6 древней эпохи
о пророкахъ.

Вопросъ 591.

Что извѣстно о Пророкѣ Иліи?

Отвѣтъ.

Онъ былъ рожденъ въ Ѳезвѣ, въ землѣ Галаадской, онъ предъявилъ Ахааву и Іезавели сушу и голодъ на-три года съ половиною, онъ былъ чудеснымъ образомъ питаемъ воронами въ пустынѣ, онъ умножилъ елей вдовѣ изъ Сарепты, и воскресилъ сына ея, онъ выговаривалъ потомъ Ахааву за служеніе, которое сей Царь отправлялъ Ваалу, и какъ сожжена была чрезъестественнымъ образомъ жертва, которую онъ принесъ богу, то народъ умертвилъ 450. ложныхъ Пророковъ Вааловыхъ.

В. 592. Что съ нимъ приключилось при паденіи Охозія?

О. Онъ предсказалъ сему Царю, которой упалъ изъ окошка своего чертога, что онъ отъ своей раны умретъ, и свелъ огнь небесной на двухъ военоначальниковъ и 100. солдатъ, которые его хотѣли насильно вести къ сему Царю.

В. 593. Какой былъ конецъ Иліинъ?

О. Онъ взятъ на небо въ началѣ царствованія Іорамова, огненнымъ вихиремъ на подобіе колесницы, за 895. лѣтъ до рождества Христова.

Q. 594. Que savez vous d'Elisée?

R. Il étoit fils de Scaphat de la ville d'Abel-Mehola, disciple du Prophéte Elie, dont il hérita le manteau & le double Esprit prophétique.

Q. 595. Quels sont les miracles, qu'il a faits?

R. 1. Il passa le Jourdain à pieds secs. 2. Il fit dévorer par des ours des enfans, qui se moquoient de lui. 3. Il multiplia l'huile d'une pauvre femme veuve. 4. Il obtint par ses prières à une femme stérile de Sunam, son hôtesse, un fils, qu'il resuscita dans la suite. 5. Il fit une admirable multiplication de pain, qu'il distribua à tout le peuple. & 6. Il guérit la lépre de Naaman. Giési, son serviteur, fut frappé de ce mal, ayant reçu contre son ordre des présens de ce Seigneur.

Q. 596. Quelle étoit la fin d'Elisée?

R. Il mourut à Samarie, âgé d'environ cent ans, & fit encore des miracles après sa mort: car un corps mort ayant été jetté dans son tombeau, & ayant touché ses os, resuscita.

Q. 597. Que savez vous du Prophéte Osée?

R. Osée le prémier de 12 petits Prophétes étoit fils de Béeri, de la tribu d'Issachar, il prophétisa sous les régnes d'Ozias, de Joathan, d'Achaz & d'Ezechias.

Q. 598. Que dites vous du commandement, que Dieu lui donna de prendre une femme prostituée & d'en avoir des enfans?

R.

В. 594. Что извѣстно о Елисеѣ?

О. Онъ былъ сынъ Скафатовъ изъ города Авелмеголи, ученикъ Пророка Илiи, отъ котораго онъ въ наслѣдство получилъ милость, и сугубой духъ Пророческой.

В. 595. Какiя чудеса онъ учинилъ?

О. 1.) Онъ перешолъ Iорданъ сухимъ путемъ, 2.) повелѣвалъ медведямъ пожирать младенцовъ тѣхъ, которые ему ругались, 3.) умножилъ елей одной бѣдной вдовѣ, 4.) испросилъ своими молитвами одной женщинѣ Соманитянинѣ, своей госпопрiимницѣ, которая была безплодна, младенца, котораго онъ напослѣдокъ воскресилъ изъ мертвыхъ, 5.) онъ здѣлалъ удивительное умноженiе хлѣба, которой роздалъ всему народу и 6.) вылѣчилъ проказу у Неемана, слуга его Гiезiй былъ пораженъ сею язвою за то, что бралъ подарки противъ его повелѣнiя отъ сего господина.

В. 5 6. Какой былъ конецъ Елисеть?

О. Онъ умеръ въ Самарiи, имѣя тѣроду около 100. лѣтъ, и чинилъ еще чудеса послѣ своей смерти, ибо одно мертвое тѣло, будучи положено въ его гробъ и прикоснувшись къ его костямъ воскресло.

В. 597. Что извѣстно о Пророкѣ Осiи?

О. Осiя первой изъ 12. малыхъ Пророковъ, былъ сынъ Веирринъ, поколѣнiя Иссахарова, которой пророчествовалъ при владѣнiяхъ Осiи, Iоаѳама, Ахаза и Iезекiи.

В. 598. Что скажете о запѣщанiи, данномъ ему отъ Бога, чтобъ онъ пзялъ блудницу и съ ней родилъ дѣтей?

R. C'eſt un grand ſujet des diſputes parmi les Savans; la meilleure explication en eſt, que Dieu ordonna à ce Prophéte de retirer du deſordre une femme proſtituée, & de l'épouſer, il épouſa effectivement Gomer, fille de Debalaïm, & il en eut trois enfans, un fils & deux filles.

Q. 599. *Que ſavez vous du Prophéte Joël?*

R. C'eſt le ſecond de 12 petits Prophétes, il prédit la captivté de Babylone, la deſcente du ſaint Eſprit ſur les Apôtres & le Jugement dernier.

Q. 600. *Que ſavez vous du Prophéte Amos?*

R. C'eſt le troiſième de 12 petits Prophétes, c'étoit un ſimple paſteur de la ville de Thecué, il prophétiſa ſous Ozias & Jéroboam II. & il prédit la captivité & le rétabliſſement de 10 tribus. Il ne faut pas le confondre avec Amos, père du Prophéte Iſaïe.

Q 601. *Que ſavez vous du Prophéte Abdias?*

R. C'eſt le quatrième de 12 petits Prophétes, il prédit la ruïne des Iduméens, qui devoient s'aſſocier avec les Chaldéens pour faire la guerre aux Iſraélites. Il ne faut pas le confondre avec pluſieurs autres Abdias, dont il eſt parlé dans l'Ecriture ſainte.

Q. 602. *Que ſavez vous du Prophéte Zacharie?*

R. Zacharie, l'onzième de 12 petits Prophétes, étoit fils de Baracchie. Il exhorta les Juifs à rebâtir

О. О семъ весьма много споровъ находится между учеными, наилучшее истолкованіе о семъ есть такое, что богъ приказалъ сему Пророку отвратить блудницу отъ непостоянства и на ней жениться, онъ и дѣйствительно женился на Комерѣ, дочери Девилаимля, имѣлъ же съ нею троихъ дѣтей, одного сына и двухъ дочерей.

В. 599. *Что извѣстно о Пророкѣ Іоилѣ?*

О. Онъ второй изъ 12. малыхъ Пророковъ, которой предсказалъ взятіе Вавилона, сошествіе Святаго Духа на Апостоловъ, и послѣдній судъ.

В. 600. *Что извѣстно о Пророкѣ Амосѣ?*

О Онъ третій изъ 12. меньшихъ Пророковъ, былъ простой пастухъ города Ѳекуи, онъ пророчествовалъ при владѣніи Озія, и Іеровоама II.) и предсказалъ разореніе и возстановленіе десяти поколѣній, его должно различать отъ Амоса, отца Пророка Исаіи.

В. 601. *Что извѣстно о Пророкѣ Авдіи?*

О. Онъ четвертой изъ 12. малыхъ Пророковъ, которой предъявилъ истребленіе Идумеянъ, которые должны были соединиться съ Халдеями для производденія войны противъ Израильтянъ, должно его различать отъ многихъ другихъ Авдіевъ, о которыхъ упомянуто въ священномъ писаніи.

В. 602. *Что извѣстно о Пророкѣ Захаріи?*

О. Захарія, одиннатцатой изъ 12. меньшихъ Пророковъ, сынъ Варахіинъ, онъ увѣщевалъ

rebâtir le Temple, à fuire l'Idolatrie, les vices & la désobéïssance de leurs pères, & il les asfûra de la protection du Seigneur. Il ne faut pas le confondre avec Zacharie, fils d'un autre Baracchie, qui vivoit du tems d'Isaïe, ni avec Zacharie fils du grand Prêtre Jojada, qui fut tué par le commandement du Roi Joas, ni enfin avec Zacharie, père de S. Jean Baptiste.

Q. 603. *Que savez vous du Prophéte Isaïe?*

R. C'est le prémier de iv grands Prophétes, fils d'Amos, de la famille Royale de David. Il prophétisa sous les Rois Osias, Joatham, Achas & Ezechias. Le Roi Manassès le fit mourir dans un âge très avancé.

Q. 604. *Que savez vous du Prophéte Jonas?*

R. C'est le cinquième de 12 petits Prophétes de la ville de Geth-Epher dans la tribu de Zabulon. Dieu lui commanda d'aller à Ninive, & d'annoncer à cette grande ville, qu'elle feroit détruite à cause des crimes de ses habitans, Jonas au lieu d'obéïr s'enfuit, & s'embarqua pour aller à Tharsis. Une tempête s'étant élevée, les mariniers le jettèrent dans la mer, il y fut englouti pendant trois jours & trois nuits par un grand poisson, qui le rejetta sur la terre. Dieu lui commanda une seconde fois d'aller prêcher à Ninive, Jonas obéït alors & prédit à cette grande ville, que dans 40 jours elle seroit détruite. Mais les Ninivites ayant fait pénitence, Dieu leur pardonna.

валъ Жидовъ, чтобъ возстановить храмъ, оставить идолопоклонство, беззаконія и непослушаніе ихъ предковъ, и онъ ихъ увѣрилъ о защищеніи къ нимъ господнемъ. Должно его различать отъ Захаріи, сына другаго Варахіина, которой жилъ во время Исаіи, такъ же отъ Захаріи, сына первосвященника Іоадова, которой убитъ по повелѣнію Царя Іоава, такъ же отъ Захаріи, отца Святаго Іоанна Крестителя.

В. 603. Что извѣстно о Пророкѣ Исаіѣ?

О. Онъ первой изъ четырехъ великихъ Пророковъ, сынъ Амоса, поколѣнія Царя Давида. Онъ пророчествовалъ при владѣніи Царей Осіи, Іоаѳама, Ахаза, Іезекіи, Царь Манасія велѣлъ его въ глубокой старости убить.

В. 604. Что извѣстно о Пророкѣ Іонѣ?

О. Онъ пятой изъ 12. меньшихъ Пророковъ, города Гедефера, поколѣнія Завулонова. Богъ приказалъ ему итти въ Ниневію, и объявить сему великому городу, что онъ будетъ разворенъ за злодѣянія его жителей, Іона вмѣсто послушенія обратился въ бѣгство, и на кораблѣ отправился было въ Фарсисъ. Но какъ возстала буря, то корабельщики кинули его въ море, и онъ былъ поглощенъ большою рыбою, въ которой былъ три дни и три ночи, и она его выкинула на землю. Богъ приказалъ ему вторичной разъ итти проповѣдывать въ Ниневію, Іона въ томъ послушался, и предобъявилъ сему великому городу, что въ сорокъ дней онъ будетъ разворенъ, но какъ Ниневитяне покаялись, то Богъ ихъ простилъ.

В.

Q. 605. Que savez vous du Prophéte Michée?

R. C'est un de 12 petits Prophétes, natif de Morasthie, bourgade de la tribu de Juda, il prophétisa près de 50 ans, il reprit les déréglemens des Israélites, prédit leur captivité, & les consola par l'ésperance d'une délivrance future, il ne faut pas le confondre avec le Prophéte Michée, fils de Jemla, qui vivoit du tems d'Achab, & de Josaphat, 150 ans auparavant.

LEÇON XLVIII.
SUITE
DE LA VI EPOQUE ANCIENNE.
DE L'HISTOIRE PROFANE.

Question 606.

Est-il arrivé quelque chose de considérable dans l'histoire profane pendant cette Epoque?

Reponse.

R. Phul étoit Roi d'Assyrie, on le croit père de Sardanapale, appellé selon la coûtume des orientaux Sardan-Pul, c'est-à dire, Sardan, fils de Phul, on croit aussi, que ce Phul ou Pul a été le Roi de Ninive, qui fit pénitence avec tout son peuple à la prédication de Jonas, ce Prince attiré par les brouilleries du Royaume d'Israël, venoit l'envahir, mais appaisé par Manahem,

В. 605. Что извѣстно о Пророкѣ Михеѣ?

О. Онъ одинъ изъ 12. меньшихъ Пророковъ, рожденной въ Морасѳиинѣ, селѣ поколѣнія Іудина, пророчествовалъ около 50. лѣтъ, онъ обличалъ непостоянства Израильтянъ, предобъявилъ имъ плѣненіе, и ихъ утѣшалъ надеждою о будущемъ свобожденіи, должно его различать отъ Пророка Михея, сына Іемлиза, которой жилъ во время Ахаава и Іосаѳата, прежде 150. лѣтъ.

Урокъ сорокъ осьмой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

6 древней эпохи

О СВѢТСКОЙ ИСТОРІИ.

Вопросъ 606.

Приключилось ли что нибудь памяти достойнаго въ свѣтской исторіи во время сей Эпохи?

Отвѣтъ.

Ѳулъ былъ Царь Ассірской, которой почитается отцемъ Сарданапала, названнаго по обыкновенію восточныхъ Сарданъ Пулъ, то есть, Сарданъ, сынъ Ѳуловъ, такъ же думаютъ, что сей Пулъ или Ѳулъ былъ Царь Ниневійской, которой со всемъ своимъ народомъ принесъ покаяніе, по предсказанію Іонину. Сей Царь видя возмущеніе Израильскаго царства

Manahem, il l'affermit dans le trône, qu'il venoit d'usurper par violence, & reçut en reconnoissance un tribut de mille talens.

Q. 607. *Que remarquez vous de la Monarchie des Assyriens?*

R. Je remarque sa décadence par la mort de Sardanapale, dernier Roi des Assyriens, qui se brûla dans son palais, pour ne pas tomber entre les mains d'Arbacès, Gouverneur des Mèdes, qui venoit pour le détrôner.

Q. 608. *Que savez vous de ce Sardanapale?*

R. Il passoit, dit-on, les jours à filer au milieu de ses femmes, & de ses concubines, & portoit un habit de femme, pour n'en être point distingué, & cette molesse fit soulever contre lui Arbacès, Gouverneur des Mèdes, & Belesis, Gouverneur de Babylone.

Q. 609. *Les circonstances de l'histoire de ce Prince sont-elles bien certaines?*

R. Quelques Savans les révoquent en doute, & l'on trouve dans les OBSERVATIONES HALLENSES une savante dissertation en son honneur, intitulée: APOLOGIA SARDANAPALI. Mais il est pourtant très certain, que la mollesse & la vie voluptueuse de Sardanapale, ont passé pour proverbe chez les anciens.

Q. 610. *Que savez vous d'Arbacès?*

R.

ства, чинилъ на него нападенїе, но усмиренъ Манагемомъ, котораго утвердилъ на престолѣ, которой онъ насильно похитилъ, и получилъ во мздовоздаянїе подать 1000. талантовъ.

В. 607. Что примѣчательно о Ассирїйскомъ Государствѣ?

О. Я примѣчаю онаго паденїе по смерти Сарданапала, послѣдняго Царя Ассирїйскаго, которой себя жжегъ во дворцѣ своемъ, чтобъ не попасть въ рýки Арбацесовы, Губернатора Мидїйскаго, которой пришолъ его свергнуть съ престола.

В. 608. Что извѣстно о семъ Сарданапалѣ?

О. Сказываютъ, что онъ препровождалъ дни въ пряденiи съ своими женами и наложницами, и носилъ женское платье, чтобъ не былъ отъ нихъ различнымъ, и сїя слабость возбудила противъ его Арбацеса, Губернатора Мидїйскаго, и Белесиса, Губернатора Вавилонскаго.

В. 609. Обстоятельства историческїя о семъ Царѣ истинны ли?

О. Нѣкоторые изъ ученыхъ ихъ почитаютъ за сумнительныя, и находится въ *примѣчанїяхъ Гальскихъ* ученое разсужденїе въ его честь, съ надписью, *защитительная рѣчь о Сарданапалѣ*, однакожъ то весьма праведно, что слабость и жизнь роскошную Сарданапала, древнїе въ пословицу употребляли.

В. 610. Что примѣчательнаго о Арбацесѣ?

R. Il fonda le Royaume des Mèdes à l'an du monde 3257, & cette Monarchie dura 317 ans ſous neuf Rois, jusqu'à Aſtyages, chaſſé par Cyrus.

Q. 611. *Que ſavez vous de Beleſis?*

R. Beleſis, qu'on croit le même avec Nabonaſſar & Baladan, étant Gouverneur de Babylone, s'en fit ſouverain & établit le Royaume de Babylone. C'eſt ici, où l'on doit fixer l'Ere de Nabonaſſar, que tous les Aſtronomes font commencer au prémier jour du mois nommé Thot par les Egyptiens, il répond au 26 Fév. de l'an 747 avant J. C. l'an du monde 3257. Ce Royaume a fini par Darius, qui fut détrôné par Cyrus.

Q. 612. *Quel fut l'état de l'Aſſyrie proprement dite après la mort de Sardanapale?*

R. Elle ſe trouva ſous les Aſſyriens ſeconds, ainſi nommés à cauſe, que l'Empire commença de nouveau par Ninus le jeune ou Theglatphalaſar.

Q. 613. *Combien a-t-il duré?*

R. 209 ans, c'eſt à dire jusqu'à l'an 3466, que Balthaſar fut tué ſelon la prédiction de Daniel.

Q. 614. *Sous combien de Rois?*

R. Sous XII Rois, dont Ninus le jeune fut le prémier en 3257, & Balthaſar le dernier.

Q. 615. *Quel autre Royaume voyons nous établi?*

R. Le Royaume de Macédoine, qui commença

О. Онъ основалъ царство Мидійское въ 3257. году отъ сотворенія свѣта, и сіе царство продолжалось 317. лѣтъ подъ правленіемъ девяти Царей, до Астіага, изгнаннаго Киромъ.

В. 611. *Что примѣчаете о Белесисѣ?*

О. Белесисъ, котораго почитаютъ Навонассаромъ и Валаданомъ, будучи Губернаторомъ въ Вавилонѣ, здѣлался Самодержавнымъ, и основалъ царство Вавилонское. Здѣсь должно полагать Эру Навонассара, которую всѣ Астрономы начинали въ первой день мѣсяца, называемаго Египтянами Ѳотъ, которое есть 26. число Февраля, 747. года до Рождества Христова, въ 3257. году отъ сотворенія свѣта. Сіе царство окончилось Даріемъ, которой съ престола свергнутъ Киромъ.

В. 612. *Какое было состояніе Ассиріи собственно такъ называемой по смерти Сарданапала?*

О. Оно находилось подъ Ассиріянами вторыми, такъ названными по причинѣ, что царство началось сызнова Нинусомъ младшимъ или Ѳеглатфаласаромъ.

В. 613. *Долго ли оно продолжалось?*

О. 209. лѣтъ, то есть, до 3466. году, въ которомъ Валтасаръ убитъ по предсказанію Даніилову.

В. 614. *Подъ правленіемъ многихъ ли Царей?*

О. Подъ правленіемъ 12. Царей, изъ которыхъ Нинъ младшей былъ первой въ 3257. году, а Валтасаръ былъ послѣдней.

В. 615. *Какое основано другое царство?*

О. Царство Македонское, которое началось

mença à l'an du monde 3210 & 794 ans avant J. C. ſous le régne d'Ozias, Roi de Juda, & de Jéroboam II, Roi d'Iſraël, par Caranus, le ſeptième des Héraclides. Depuis lui jusqu'à Alexandre le grand on comte ordinairement 23 Rois.

Q. 616. *N'eſt ce pas à cette Epoque, qu'on rapporte la fondation de Carthage?*

R. Oui; Didon, fille de Belus, Roi de Tyr, & femme de Sichée, pour éviter la tyrannie de Pygmalion, ſon frère, qui avoit tué Sichée, s'enfuit en Afrique, où elle bâtit Carthage 882 ans avant J. C. Dans la ſuite Hiarbas, Roi de Getules, l'ayant demandé en mariage, & menaçant de guerre les Carthaginois, en cas de refus, Didon fit élever un bucher, & après y avoir immolé des victimes, comme pour appaiſer les manes de ſon mari, avant que d'épouſer Hiarbas, elle monta ſur ce bucher, & ſe donna un coup de poignard, en préſence du peuple. Cette action lui fit donner le nom de Didon, car elle s'appelloit Eliſe.

LEÇON XLIX.

SUITE

DE LA VI EPOQUE ANCIENNE, DE L'HISTOIRE PROFANE.

Queſtion 617.

Quelles révolutions remarquez vous dans le Royaume de Tyr dans cette Epoque?

R.

лось въ 3210 году отъ сотворенія свѣта, и 794. года до Рождества Христова при владѣніи Осіи, Царя Іудейскаго и Іеровоама II. Царя Израильскаго, Карануcомъ, седьмымъ изъ Гераклидовъ. Отъ него до Александра Великаго считаютъ обыкновенно 23. Царя.

В. 616. Не къ сей ли Эпохѣ присопокупляютъ основаніе Кареагены?

О. Къ сей; Дидона, дочь Бела, Царя Тирскаго, а жена Сихеева, чтобъ удалиться отъ тиранства Пигмаліона, ея брата, которой умертвилъ Сихеа, ушла въ Африку, гдѣ построила Кареагенъ въ 882. году до Рождества Христова. По томъ какъ Гіарбасъ, Царь Гетуловъ, требовалъ ея за себя въ супружество, и угрожалъ Кареагенцамъ войною въ случаѣ отказа, то Дидона велѣла складсть полѣнницу, и сожегши на ней жертвы подъ видомъ поминовенія своего мужа, до замужства съ Гіарбасомъ, взошла на оную полѣнницу, и заколола себя кинжаломъ въ присутствіи народа, по сему она названа Дидоною, ибо она называлась Елиса.

Урокъ сорокъ девятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

6. древней эпохи о свѣтской исторіи.

Вопросъ 617.

Какія были перемѣны въ Тирскомъ Царствѣ во время сей Эпохи?

Reponse.

Aserimus, Roi de Tyr, fut tué par son frère Phéles, qui se saisit du Trône, qu'il n'occupa que 8 mois, il fut tué par Ithobal, Prêtre de la Déesse Astarte, qui monta sur le Trône, & régna 32 ans, cet Ithobal ou Eth-bal fut père de l'impie Jésabel, épouse d'Achab, Roi d'Israël.

Q. 618. *Que remarquez vous du Royaume d'Albe?*

R. Tibérinus, fils de Capétus, neveu de Capis, Roi des Albins fut battu près de la rivière Albula, dans la quelle il se noya, d'où cette rivière a pris le nom de Tibre 925 ans avant J. C. Il eut pour successeur Agrippa, dont le régne dura 41 ans.

Q. 619. *Ne savez vous rien de l'île de Rhodes, qui se rapporte à cette Epoque?*

R. On prétend, que les Rhodiens commencèrent alors à se rendre puissans sur la mer, & c'est des Rhodiens, que nous viennent les prémières loix de la navigation.

Q. 620. *Qu'est ce que le Royaume de Lacédémone nous fournit de remarquable dans cet espace de tems?*

R. Nous y voyons Lycurgue, ce célébre Legislateur des Lacédémoniens, fils d'Eunome, Roi de Lacédémone & de Dianasse sa seconde femme, ses loix étoient très sages & très belles à l'exception de quelques unes.

Q.

Отвѣтъ.

Асеримъ, Царь Тирской, убитъ своимъ братомъ Фелесомъ, которой насильно овладѣлъ престоломъ, и царствовалъ 8. мѣсяцовъ, Итобаломъ жрецомъ богини Астарты убитъ, которой взошелъ на престолъ и царствовалъ 32. года, сей Итобалъ былъ отецъ беззаконной Iезавели, жены Ахаава, Царя Израильскаго.

В. 618. Что примѣчаете о Албанскомъ государствѣ?

О. Тиверинъ, сынъ Капетовъ, внукъ Каписа, Царя Албанскаго, убитъ при рѣкѣ Албулѣ, въ которой онъ утонулъ, отъ чего сiя рѣка названа Тибръ за 925. лѣтъ до рождества Христова, онъ имѣлъ наслѣдника Агриппа, котораго царствованiе продолжалось 41. годъ.

В. 619. Неизвѣстно ли что нибудь о островѣ Родѣ, принадлежащаго къ сей эпохѣ?

О. Объявляютъ, что Родiане въ сiе время начали усиливаться на морѣ, и отъ нихъ производятъ первые законы о мореплаванiи.

В. 620. Что Лакедемонское царство намъ предлагаетъ памяти достойнаго въ продолженiи сего времени?

О. Мы тамъ находимъ Ликурга, славнаго законодавца Лакедемонскаго, сына Евнома, Царя Лакедемонскаго и Дiанассы, его второй жены, его законы были весьма мудрые и хорошiе, выключая нѣкоторые.

Q. 621. Que fit Licurgue pour prévenir les desordres, que causent le luxe & l'amour des richesses?

R. Il défendit l'usage de l'or & de l'argent, mit l'égalité entre les citoyens, & introduisit ces loix admirables, qui ont été célébrées par tous les historiens.

Q. 622. Que fit-il pour engager les Lacédémoniens à les observer inviolablement?

R. Il leur fit promettre avec serment de n'y rien changer jusqu'à son retour, & il s'en alla ensuite dans l'ile de Créte, où il se donna la mort, après avoir ordonné, que l'on jettat ses cendres dans la mer; de peur que, si on rapportoit son corps à Sparte, les Lacédémoniens ne crussent être absous de leur serment.

Q. 623. N'est ce pas dans cette Epoque, où l'on voit les jeux Olympiques établis ou rétablis?

R. Oui; Iphitus, fils de Praxonides, Roi d'Elide dans le Péloponèse, contemporain de Lycurgue, rétablit les jeux Olympiques 442 ans après leur institution par Hercule. On croit que ce rétablissement se fit 884 ans avant J. C. C'est à dire 108 ans avant l'Epoque des Olympiades vulgaires, qui tombe à l'an 776 avant Jesus Christ.

Q. 624. A quel point faut-il fixer la prémière Olympiade?

R. Au 19 juillet de l'an 776. avant J. C. & ces jeux, qui duroient cinq jours consécutifs, revenoient après quatre années révolues, & servoient dans les tems postérieurs à régler la

Chro-

В. 621. Что учинилъ Ликургъ, чтобъ предупредить безпорядки, которые происходятъ отъ роскоши и сребролюбія?

О. Онъ запретилъ употреблять золото и серебро, зделалъ равность между гражданами, и установилъ тѣ удивительные законы, которые въ славѣ у всѣхъ Историковъ.

В. 622. Что зделалъ онъ, чтобъ принудить Лакедемонянъ сохранять оные не нарушимо?

О. Онъ ихъ обязалъ клятвою, чтобъ изъ оныхъ ничего не перемѣнять до его возвращенія, и оттуда пошелъ на островъ Критъ, гдѣ себя умертвилъ, приказавъ свое тѣло кинуть въ море, опасаясь, чтобъ Лакедемоняне, естьли принесутъ его тѣло въ Спарту, не почли себя свобожденными отъ клятвы.

В. 623. Не въ сей ли Эпохѣ учреждены, или возобновлены Олимпійскія игры?

О. Въ сей; ихъ возобновилъ Ифитъ, сынъ Праксонида, Царя Елидскаго въ Пелопонезѣ, современникъ Ликурговъ, въ 442. году по учрежденіи оныхъ Геркулесомъ. Думаютъ, что сіе возобновленіе случилось въ 884 году до Рождества Христова, то есть, за 108. лѣтъ до эпохи объ Олимпіадахъ общихъ, которая относится до 776. году до Рождества Христова.

В. 624. Къ которому времени должно причислять первую Олимпіаду?

О. Къ 19. числу мѣсяца Іюля, въ 776. году до Рождества Христова; и сіи игры, которыя продолжались пять дней безпрерывно, случались по прошествіи каждыхъ че-

Chronologie de l'histoire Grèque, qui depuis ce tems devient plus certaine.

Q. 625. La ville de Jéricho n'a-t-elle pas été rétablie dans cette Epoque?

R. Oui; elle a été rétablie par Hiel, qui éprouva la malédiction, que Josué avoit prononcée contre celui, qui seroit assez téméraire pour l'entreprendre, car l'un de ses fils mourut, comme il en jettoit les fondemens, & l'autre dans le tems, qu'il faisoit poser les portes de la ville, ce qui étoit la malédiction de Josué.

Q. 626. Ne remarque-t-on rien par rapport à la Grèce dans cette Epoque?

R. Phydon, tyran d'Argos, inventa vers l'an 894 avant Jesus Christ les poids & les mesures, & il fut le prémier des Grecs, qui fit battre de la monnoye d'or & d'argent dans l'ile d'Egine.

Q. 627. Enfin que faut-il remarquer sur la fin de cette Epoque?

R. La naissance de Remus & de Romulus, leurs prémiers exercices, le rétablissement de leur grand père Numitor sur le Trône d'Albe, dont son frère Amulius l'avoit chassé, & l'établissement de la fête des Lupercales.



LEC,ON

тырехъ лѣтъ, они служили въ слѣдующее время, для учрежденія Хронологіи въ Греческой исторіи, которая послѣ сего времени стала достовѣрнѣе.

В. 625. Не возобновленъ ли въ сей Эпохѣ городъ Іерихонъ?

О. Да; онъ возобновленъ Гіеломъ, которой снялъ на себя клятву, объявленную Іисусомъ, противъ того, кто по безразсудной дерзости приметъ оную на себя, ибо одинъ изъ его сыновей умеръ при основаніи города, а другой при постановленіи городскихъ воротъ, въ чемъ состояло проклятіе назначенное Іисусомъ.

В. 626. Нѣтъ ли чего примѣчательнаго о Греціи въ сей Эпохѣ?

О. Фидонъ, тиранъ Аргоской изобрѣлъ вѣсы и измѣреніе около 894. году до Рождества Христова, и онъ первой изъ Грековъ повелѣлъ печатать серебреныя и золотыя деньги на островѣ Егинѣ.

В. 627. Что напослѣдокъ должно еще примѣчать при концѣ сей Эпохи?

О. Рожденіе Рема и Ромула, ихъ первыя упражненія, возведеніе ихъ дѣда Нумитора на престолъ Албанской, съ котораго онъ братомъ своимъ Амуліемъ сверженъ, и учрежденіе волчьихъ праздниковъ.



УРОКЪ

LEÇON L.

SUITE DE LA VI EPOQUE ANCIENNE.

DE LA LITTERATURE.

Question 628.

Quel étoit l'état des lettres dans cette Epoque?

Reponse.

Il y avoit des écoles publiques, des Ecrivains profanes & ecclésiastiques, des Poétes & des autres Savans.

Q. 629. *Quelles étoient les écoles publiques?*

R. Il y avoit plus de 480 Gymnases à Jérusalem, selon Jarchi, célébre Rabbin du 12. siècle.

Q. 630. *N'y avoit-il point d'autres écoles?*

R. Il y avoit plusieurs écoles des Prophétes, comme à Béthel, à Jéricho, à Guilgal.

Q. 631. *Quel Ecrivain profane pouvez vous montrer dans cet intervalle?*

R. Hésiode, très célébre Poéte Grec, que quelques uns font plus ancien qu'Homere, d'autres son contemporain, & d'autres enfin 100 ans plus jeune. On a de lui 1. *les œuvres & les jours* & 2. *la Théogenie.*

Q. 632. *Quels sont les Ecrivains ecclésiastiques de cette Epoque?*

R. Les saints Prophétes, qui commencèrent à publier leurs prophéties par écrit, & dans les livres particuliers, dont ils déposoient les originaux

Урокъ пятьдесятой.

ПРОДОЛЖЕНІЕ

6. ДРЕВНЕЙ ЭПОХИ

О НАУКАХЪ.

Вопросъ 628.

Какое было состоянїе Наукъ въ сей Эпохѣ?

Отвѣтъ.

Были публичныя школы, свѣтскїе и церковные писатели, Стихотворцы и другїе ученые люди.

В. 620. *Какїя были публичныя школы?*

О. Въ Іерусалимѣ было болѣе 480. школъ, по мнѣнїю Іархи, славнаго Раввина, которой жилъ въ 12. вѣку.

В. 639 *Не было ли другихъ школъ?*

О. Были многїя школы Пророковъ, какъ то въ Веѳилѣ, въ Іерихонѣ и въ Гвилгалѣ.

В. 631. *Какаго свѣтскаго писателя жившаго въ сїе время можете показать?*

О. Гезїода, славнѣйшаго Греческаго Стихотворца, о коемъ нѣкоторые объявляютъ, что онъ былъ старѣе Гомера, другїе, что онъ ему современникъ, а прочїе увѣряютъ, что онъ 100. годами моложе его. Изъ сочиненїя его находятся 1. *дѣла и дни*, 2. *родословїе боговъ*.

В. 632. *Какїе въ сей Эпохѣ находятся церьковные писатели?*

О. Священные Пророки, которые свои пророчества въ народъ начали объявлять письменно, и въ особливыхъ книгахъ, которыхъ

naux dans le Temple pour ſervir de monument à la poſterité.

Q. 633. *Qu' étoit-il des prophéties, qui n' étoient point écrites?*

R. Les prophéties de moindre étendue, & faites ſeulement de vive voix, étoient enregiſtrées ſelon la coûtume dans les archives du Temple avec l' hiſtoire du tems.

Q. 634. *N' y avoit-il point de Savans dans les autres païs dans cette Epoque?*

R. Il y avoit des Sages & des Savans dans la Grèce, dans l' ile de Créte, en Egypte, & dans les Indes même, car Lycurgue voyagea dans tous ces païs pour s' inſtruire de leurs moeurs, de leurs uſages, & de leurs loix.

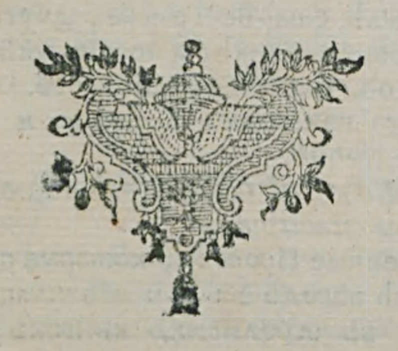
Q. 635. *Quelle étoit l' étude la plus célébre dans l' ile de Créte?*

R. L' étude des loix.

Q. 636. *D' où eſt ce que les Crétois prirent leurs loix?*

R. De Minos, leur Legislateur, qui étoit fils de Jupiter & d' Europe.

FIN DE LA PREMIERE PARTIE.



FAU-

рыхъ подлинники положили въ храмъ для вѣчной памяти потомству.

В. 633. Что приключилось съ пророчествами не написанными?

О. Пророчества не великой важности, которыя только словесно были проповѣдуемы, обыкновенно записывали въ архивахъ храма вмѣстѣ съ исторїею времени.

В. 634. Не было ли ученыхъ людей въ другихъ странахъ въ сей Эпохѣ?

О. были люди ученые и мудрые въ Грецїи, въ островѣ Критѣ, въ Египтѣ и въ самой Индїи, ибо Ликургъ во всѣхъ помянутыхъ земляхъ странствовалъ, для познанїя ихъ нравовъ, обычаевъ и законовъ.

В. 635. Какая наука была знатнѣйшая на островѣ Критѣ?

О. Наука о законахъ.

В. 636. Отъ кого Критяне получили себѣ законы?

О. Отъ Миноса, ихъ законодавца, сына Юпитера и Европы.

КОНЕЦЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ.

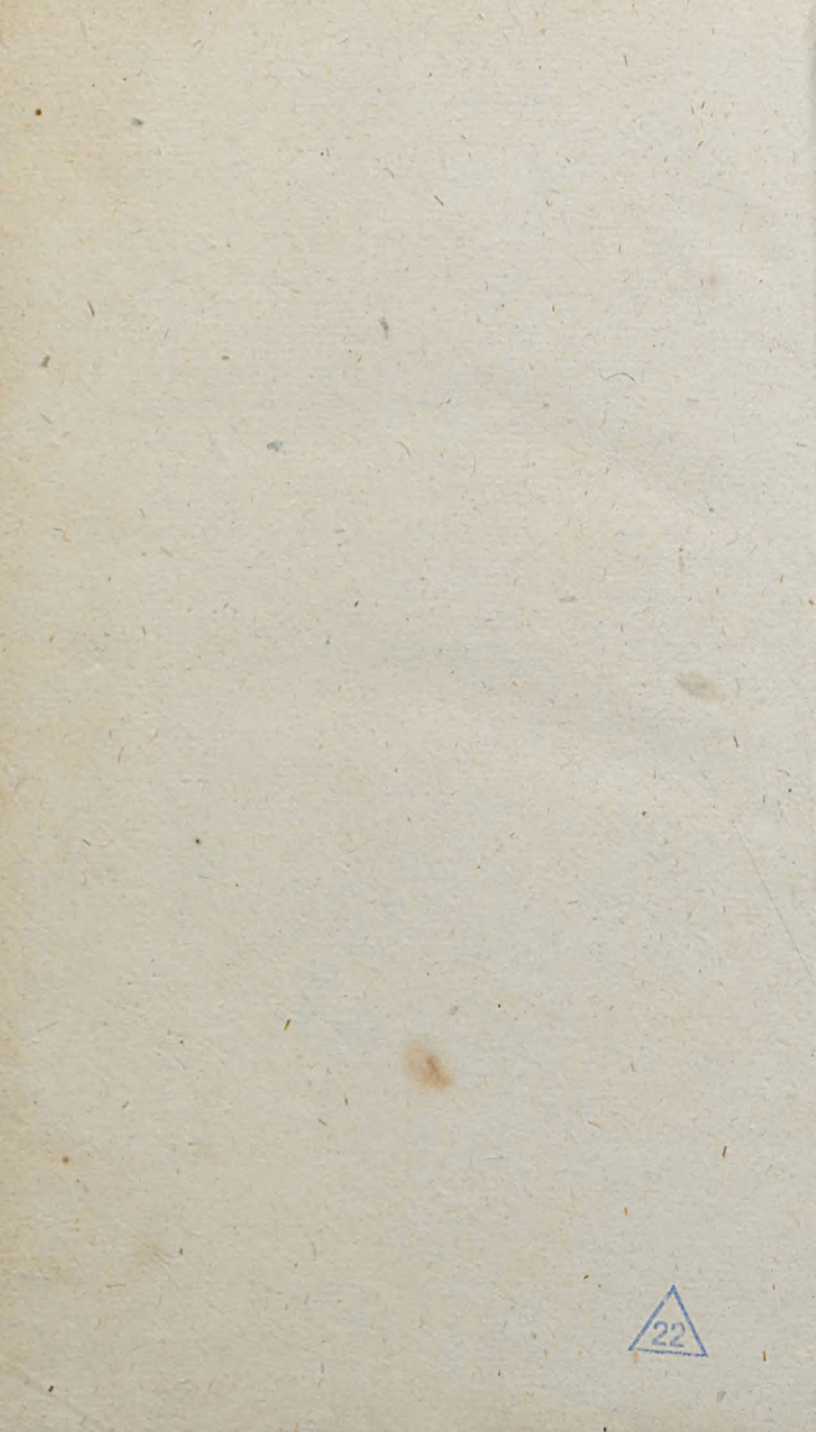


П.

FAUTES
d'impreſſion corrigées.

Page 6.	queſt. 14.	lig. 4.	d'Entioche	liſez d'Antioche
P. 6.	q. 15	l. 3.	Viguier	Vignier
P. 8.	q. 17.	l. 4.	d'indiction	d'indiction,
P. 22.	q. 57.	l. 3. & 4.	de 2214	de 710 ans
P. 28.	q. 77.	l. 3.	à la naiſſance	à la naiſſance
P. 56.	q. 150.	l. 3.	des ſpolette	de Spolette
P. 86.	q. 241.	l. 2.	ſem	Sem
P. 104.	q. 281.	l. 1.	*commenda*	*commanda*
P. 134.	q. 360.	l. 6.	de ſon peuple	de ſon peuple
P. 136.	q. 364.	l. 1.	*Royaume*	*Royaume ?*
P. 184.		l. 4	DE SEMUEL.	DE SAMUEL.
P. 200.	q. 525.	l. 2.	*Qu' eſt ce*	*Qui eſt ce*
P. 204.	q. 533.	l. 11.	l'Aſie mineur	l'Aſie mineure
P. 212.	q. 547.	l. 1.	*Solomon*	*Salomon*
P. 220.	q. 568.	l. 1.	*en Dois*	*en Rois?*
P. 220.	q. 569.	l. 1.	*le régné*	*le régne*
P. 224.	q. 577.	l. 3.	on	ou
P. 224.	q. 578.	l. 1.	*où*	*ou*




22






2011250303